

CONSEIL COMMUNAL DU 29 JUIN 2020
GEMEENTERAAD VAN 29 JUNI 2020REGISTRE
REGISTER**Présents**
Aanwezig

Vincent De Wolf, *Président/Voorzitter* ;
Rik Jellema, Patrick Lenaers, Françoise de Halleux, Frank Van Bockstal, Aziz Es, Karim Sheikh Hassan, Eliane Paulissen, Colette Njomgang, *Échevin(e)s/Schepenen* ;
André du Bus, Gisèle Mandaila, Arnaud Van Praet, Jean Laurent, Virginie Taittinger, Anne Vandersande, Caroline Joway, Audrey Petit, Zacharia Moktar, Vincent Paul Louis Biauçe, Emeline Houyoux, Laure-Mélanie Defèche, Joanna Kaminska, Ethel Savelkoul, Vanessa Araujo Miño, Lucien Rigaux, Maryam Matin Far, Jean-Luc Debroux, Dennis Van Der Knaap, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden* ;
Annick Petit, *Secrétaire communal f.f./wnd. Gemeentesecretaris*.

Excusés
Verontschuldigd

Bernard de Marcken de Merken, Rachid Madrane, Florence Pendeville, Olivier Colin, Françoise Alix Marie Van Mallegem, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*.

Ouverture de la séance à 20:15
Opening van de zitting om 20:15

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

L'urgence sur 12 points est adoptée. Ces points sont intégrés dans le registre au numéro 5, 6, 14, 16, 22, 23, 24, 43, 52, 87, 88 & 89 ; les numéros des points suivants sont adaptés en conséquence.

De dringendheid van 12 punten wordt goedgekeurd. Die punten worden toegevoegd aan het register onder het nummer 5, 6, 14, 16, 22, 23, 24, 43, 52, 87, 88 & 89, de nummers van de volgende punten worden bijgevolg aangepast.

Secrétariat - Secretariaat

29.06.2020/A/0001

Procès-verbal de la séance du Conseil Communal du 25.05.2020

Le registre de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 25.05.2020

Het register van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

29.06.2020/A/0002

Conseil communal - Délégations et mandats - Mission Locale d'Etterbeek - Remplacements

Le Conseil Communal,

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Vu la délibération du conseil communal du 14.10.2019 désignant Madame Marie-Joëlle VASSEUR en tant que candidat administrateur au sein de l'asbl « Mission Locale d'Etterbeek »

Vu la délibération du conseil communal du 18.11.2019 désignant Madame Isabelle GOSSART en tant que candidat administrateur au sein de l'asbl « Mission Locale d'Etterbeek »,

Considérant qu'il convient de remplacer Madame Marie-Joëlle VASSEUR et Madame Isabelle GOSSART de leur qualité de candidat administrateur de l'asbl « Mission Locale d'Etterbeek »;

DÉSIGNE

Madame Véronique CANTERS et Monsieur Roland VAN DER HOEVEN en qualité de candidats administrateurs de l'asbl « Mission Locale d'Etterbeek »;

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 27 votes positifs, 3 abstentions.

Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Lokale Missie van Etterbeek - Vervangingen

De Gemeenteraad,

Gelet op artikel 120 § 2 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 14.10.2019 die Mevrouw MARIE Joëlle VASSEUR benoemt als kandidaat bestuurder bij de vzw "Lokale Missie van Etterbeek";

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 18.11.2019 die Mevrouw Isabelle GOSSART benoemt als kandidaat bestuurder bij de vzw "Lokale Missie van Etterbeek";

Overwegende dat Mevrouw Marie-Joëlle VASSEUR en Mevrouw Isabelle GOSSART vervangen dienen te worden in hun functie van kandidaat bestuurder bij de vzw "Lokale Missie van Etterbeek";

BENOEMT

Mevrouw Véronique CANTERS en Mijnheer Roland VAN DER HOEVEN als kandidaat bestuurders bij de vzw "Lokale Missie van Etterbeek" .

Deze benoeming blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur.

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 27 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

29.06.2020/A/0003

Vivaqua - Modification des statuts - Mandat.

Le Conseil communal,

Vu la nouvelle Loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 117 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu les Décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloises ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale, et ses modifications ultérieures;

Vu l'ordonnance du 5 juillet 2018 relative aux modes spécifiques de gestion communale et à la coopération intercommunale ;

Vu le nouveau Code des sociétés et des associations du 23 mars 2019 ;

Vu l'obligation de VIVAQUA de modifier ses statuts sociaux tenant compte :

- de l'article 100 de l'ordonnance du 5 juillet 2018 précitée imposant aux intercommunales de mettre leurs statuts en conformité avec l'ordonnance et de se conformer aux autres obligations établies par celle-ci dans un délai maximal de 24 mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance à savoir avant le 1^{er} septembre 2020 ;
- d'une mise en en conformité avec les nouvelles règles imposées par le nouveau Code des Sociétés et des associations ;
- de quelques adaptations de forme et de simplification administrative;

Vu le projet de statut reprenant les modifications proposées;

DECIDE:

1. d'approuver le projet des nouveaux statuts de VIVAQUA tel qu'annexé à la présente délibération ;
2. de mandater les représentants communaux au sein de l'assemblée générale de VIVAQUA aux fins de voter conformément à la décision prise au point 1.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Vivaqua - Wijziging van de statuten - Mandaat.

De Gemeenteraad,

Gelet op de nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, met name artikel 117 betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad en de latere wijzigingen ervan;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen en de latere wijzigingen ervan ;

Gelet op het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen ;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de latere wijzigingen ervan ;

Gelet op de ordonnantie van 5 juli 2018 betreffende de specifieke gemeentelijke bestuursvormen en de samenwerking tussen gemeenten ;

Gelet op het nieuwe Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen van 23 maart 2019 ;

Gelet op de verplichting van VIVAQUA om zijn statuten te wijzigen om rekening te houden met :

- artikel 100 van voornoemde ordonnantie van 5 juli 2018 dat de intercommunales verplicht hun statuten in overeenstemming te brengen met de ordonnantie en zich te houden aan de overige verplichtingen die deze oplegt binnen een maximale termijn van 24 maanden na de inwerkingtreding van deze ordonnantie, d.w.z. vóór 1 september 2020 ;
- de nieuwe regels die worden opgelegd door het nieuwe Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen ;
- enkele aanpassingen qua vorm en met het oog op administratieve vereenvoudiging;

Gelet op het ontwerp van de statuten met daarin de voorgestelde wijzigingen ;

BESLIST:

1. om het ontwerp van de nieuwe statuten van VIVAQUA goed te keuren, zoals het in bijlage van deze beraadslaging werd gevoegd ;
2. de gemeentelijke vertegenwoordigers in de Algemene Vergadering van VIVAQUA volmacht te geven om hun stem uit te brengen overeenkomstig het in punt 1 genomen besluit.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

8 annexes / 8 bijlagen

Vivaqua - Statuts actuels N.pdf, Vivaqua - Modification des statuts - Note explicative N.pdf, Vivaqua - Statuts actuels F.pdf, Vivaqua - Modification des statuts - Rapport au CA F.pdf, Vivaqua - Modification des statuts - Note explicative F.pdf, Vivaqua - Statuts proposés N.pdf, Vivaqua - Modification des statuts - Rapport au CA N.pdf, Vivaqua - Statuts proposés F.pdf

Affaires générales - Algemene Zaken

29.06.2020/A/0004 **Mise en place des rues conviviales à Etterbeek- Règlement**

Le Conseil communal,

Considérant qu'il ressort de la Note d'orientation politique que :

- le service Animation et le service de la Cohésion sociale désirent mener des actions visant à favoriser le plus possible des rencontres entre différents publics qui ne sont pas forcément amenés à se côtoyer,
- le service des Affaires néerlandophones a comme objectifs stratégiques dans son plan politique « lokaal cultuurbeleid » entre autre : de faciliter les rencontres entre citoyens, de faciliter et stimuler des initiatives des citoyens mêmes et de travailler aux plus possible ensemble avec les différents acteurs socio-culturelles de la commune et qu'un projet « Participatie organiseren » est repris dans le plan d'action 2020 qui a été approuvé par le collège le 02/04/2020,
- Le service de la Participation citoyenne souhaite soutenir les projets citoyens engagés, en particulier en lien avec la transition écologique ;

Considérant la volonté des services des Affaires néerlandophones, de la Cohésion sociale, de la Participation citoyenne et de l'Animation de s'associer pour mettre en place un projet permettant la rencontre des citoyens dans un espace public temporairement libéré des contraintes automobiles;

Considérant que la « rue réservée au jeu » est une disposition définie dans l'Arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, article 22septies le code du gestionnaire de voirie, art 9.2 bis ;

Considérant qu'en date du 24 juin 2002 au Conseil communal une motion a été déposée pour favoriser la tenue des rues réservées aux jeux ;

Considérant qu'un règlement global sur la location des salles communales et l'occupation de la voirie existe;

Considérant que le présent règlement vise à compléter les dispositions dudit règlement;

Considérant que selon ce règlement, le service de l'animation est compétent pour gérer les demandes d'occupation de la voirie et tout autre événement dans la voie publique dans la Commune d'Etterbeek;

Considérant l'étude de Bruxelles environnement « Le jeux dans la ville - pour un maillage vert à Bruxelles – 2012 » qui souligne le peu de structures récréatives et de rencontres dans certains quartiers d'Etterbeek ;

Considérant la crise actuelle du Covid 19, et que de ce fait de nombreux Etterbeekois resteront dans notre commune durant les vacances scolaires ;

Considérant la volonté de s'ouvrir à un public plus large que les enfants, public ciblé dans le projet « Rue réservée au jeu », tout en s'appuyant sur mécanisme existant, et dès lors de nommer ce projet « Rue conviviale Straat » ;

Considérant que le service mobilité a donné un avis favorable ;

Considérant le règlement ci-dessous :

Article 1 - Objet

Al. 1. Le Collège des Bourgmestre et Echevins facilite l'aménagement de rues conviviales sur son territoire pendant des périodes de vacances scolaires et les jours fériés.

Al. 2. Une rue conviviale est une rue ou une partie de rue fermée à la circulation motorisée pendant certains jours et pour une certaine période, afin de donner aux enfants la possibilité de jouer dans la rue en toute sécurité et sans entrave, et à toutes personnes habitant cette rue de pouvoir profiter de l'espace public qui se trouve au pas de leur porte.

Al. 3. Seuls les conducteurs de véhicules à moteur qui habitent dans la rue ou qui y ont un garage, les véhicules d'urgence et les cyclistes peuvent circuler - au pas et avec beaucoup de prudence - dans la rue.

Al. 4. Tous les conducteurs donnent la priorité aux enfants qui jouent et s'arrêtent si nécessaire.

Article 2 - Groupe cible et champ d'application

Al. 1. Les habitants des rues qui remplissent les conditions prévues à l'article 3 §1 du présent règlement peuvent introduire une demande de rue conviviale pendant une période et des heures spécifiques.

Al. 2. La rue conviviale peut être aménagée pendant les vacances scolaires et les jours fériés.

Al. 3. Les rues peuvent être aménagées en rue conviviale aux fréquences suivantes :

- 1 jour en particulier
- 1 jour particulier avec une répétition de 4 fois au maximum
- 5 jours d'affilées maximum

Al. 4. Les rues peuvent être aménagées en rue conviviale entre 10h et 20h maximum

Article 3 - Règles

§1. Conditions

Al. 1. La demande doit remplir les conditions suivantes :

1. La rue doit être une rue avec une vitesse maximale autorisée de 30 km/h.
2. La rue ne peut pas être desservie par un service de transport en commun.
3. Les rues avoisinantes restent accessibles à la fermeture de la rue conviviale.

Al. 2. L'accessibilité des rues avoisinantes ne doit pas être compromise. Il doit être possible d'assurer un flux de circulation normal autour de la rue conviviale.

Al. 3. Un minimum de trois habitants, dénommés ci-après « parrains et marraines », qui habitent dans (la partie de) la rue pour laquelle la demande est introduite, s'engagent volontairement dans l'organisation de cette rue et sont responsables du bon fonctionnement de la rue pendant les heures où elle est conviviale.

Al. 4. Les parrains et marraines placent, déplacent et enlèvent les barrières, supervisent les heures d'ouverture de la rue conviviale et sont les interlocuteurs pour les habitants et les services communaux.

Al. 5. La qualité de parrain/marraine est incompatible avec le mandat d'élu-e à quelque niveau de pouvoir que ce soit.

§2. Procédure

1. Demande

Al. 1. Les résidents demandent l'aménagement d'une rue conviviale via un formulaire de demande, qui comprendra les droits et obligations des parrains/marraines et leurs signatures, en ligne sur le site web de la commune d'Etterbeek ou d'un formulaire papier disponible auprès du Guichet unique.

Al. 2 Le formulaire de demande est accompagné par une lettre de soutien de 10 personnes de foyers différents habitants la rue. Ce formulaire se retrouve en annexe du formulaire de demande.

Al. 3. Les parrains/marraines informent les habitants de la rue qu'ils introduisent une demande de rue conviviale. Ils seront responsables de la distribution d'un toute-boite dans toutes les habitations concernées par la rue conviviale. Un modèle-type de courrier est mis à disposition sur le site web de la commune d'Etterbeek.

Al. 4. La demande d'aménagement d'une rue conviviale est introduite au minimum 15 jours ouvrables avant le début de l'événement.

2. Examen de la demande

Chaque demande est examinée par les services communaux, tant du point de vue de sa recevabilité que de son opérationnalisation. Le Collège des Bourgmestre et Echevins donne son accord pour la tenue des rues conviviales.

3. Notification de l'accord sur la rue conviviale aux parrains/marraines

Après décision du Collège des Bourgmestre et Echevins, les parrains/marraines sont informés par courriel de la faisabilité de la rue conviviale et des modalités pratiques pour la mise en place de la rue.

4. Evaluation de la rue conviviale

A la fin de la période de la rue conviviale, une évaluation sera effectuée. Les parrains/marraines s'engagent à transmettre cette évaluation aux services communaux.

§3. Responsabilité

Al. 1. La commune d'Etterbeek est responsable du fait que les barrières et les panneaux répondent aux critères légaux.

Al. 2. La commune met les barrières nadars à disposition des parrains/marraines.

Al. 3. Il est de la responsabilité des parrains/marraines d'installer les barrières nadars selon l'horaire prévu de la rue conviviale.

Al. 4. La commune d'Etterbeek n'est pas responsable des dommages causés à des tiers.

Al. 5. L'aménagement d'une rue conviviale ne dispense pas les parents de leur devoir de surveillance de leurs enfants.

Article 4. Sanctions

Si les résidents ne se conforment pas aux dispositions de ce règlement, la décision d'aménager la rue conviviale peut être révoquée sur simple courrier ou courriel du Collège des Bourgmestre et Echevins. Dès que la décision de révocation a été prise et que les parrains/marraines en ont été informés, les résidents concernés ne peuvent plus aménager de rue conviviale pendant la période autorisée.

Article 5. Clause de non-discrimination

§ 1. Les parrains/marraines s'engagent :

a. à ne tolérer aucune forme de discrimination fondée sur le sexe, la nationalité, la race dite "ethnique", la couleur, l'ascendance, les origines nationales ou ethniques, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la religion ou les convictions, les opinions politiques, la langue, l'état de santé actuel ou futur, le handicap, les caractéristiques physiques ou génétiques ou les origines sociales.

b. à maintenir la rue conviviale accessible à tous.

c. à prévenir tout comportement discriminatoire sur l'aire de jeu.

d. à respecter les lois et règlements qui favorisent et défendent l'application de la non-discrimination et de l'égalité des chances.

§ 2. Si la clause de non-discrimination n'est pas respectée, la commune d'Etterbeek peut - en tenant compte de tous les éléments - mettre fin à la rue conviviale.

Considérant la répartition du travail suivante :

- Services organisateurs : tous les contacts avec les citoyens, l'analyse de la recevabilité des demandes, introduction des demandes en Collège des Bourgmestres et Echevins,
- Service Mobilité : avis technique de faisabilité et organisation du dépôt et retrait des barrières nadars,
- Service Communication : création de contenus et diffusion Web ;

Considérant qu'en l'absence de collège hebdomadaire en période estivale, la tâche reviendra au

Bourgmestre, par autorisation du Bourgmestre, de délivrer l'autorisation de la tenue de rues conviviales et de l'autorisation du placement de la signalisation en vertu de sa compétence de police ;
Considérant qu'un package sera distribué aux parrains et marraines afin de faciliter l'organisation des rues conviviales, et que celui-ci comprendra :

- Des toutes boîte et des affiches A3 pour communiquer sur les jours et heures des rues conviviales,
 - Un fascicule comprenant un rappel du règlement « Rue conviviale Straat », quelques conseils pour la bonne organisation de la rue ainsi un rappel des gestes barrières,
 - Quelques propositions de jeux respectant la distanciation sociale, type marelle ou 1,2,3 Soleil, et des craies ;
 -
- Considérant que « Rue conviviale Straat » aura lieu en fonction des règles de déconfinement édictées par le CNS et la Commune d'Etterbeek ;

DECIDE

1. D'approuver l'organisation de « Rue conviviale Straat » ;
2. D'approuver le règlement de « Rue conviviale Straat » ;
3. De libérer la somme de 600 € partagée comme ceci : 200€ sur l'article budgétaire 842/124-02 – Cohésion sociale – fourniture techniques, 200€ sur l'article budgétaire 840/124-02/02 – Participation citoyenne – fourniture technique et 200€ sur l'article 762/124-02/-20 – Lokaal cultuurbeleid - fourniture technique dans le cadre du projet « Participatie organiseren »;
4. En l'absence de réunions hebdomadaires du Collège des Bourgmestre et Echevins, de confier, par autorisation du Bourgmestre, au Bourgmestre la tâche de délivrer l'autorisation du placement de la signalisation et de la tenue de rues conviviales en vertu de sa compétence de police ;
5. D'approuver la collaboration avec le service Communication pour la création de contenu et sa diffusion via les outils web ;
6. D'approuver la collaboration avec le service de la Mobilité pour les aspects techniques et logistiques.
7. De prévoir un dispositif d'évaluation en coordination avec les services Communication, Mobilité ainsi que les services de la Police, de telle sorte qu'un rapport d'évaluation puisse être établi au terme des premiers six mois de mise en œuvre du règlement.

Votes sur l'amendement de Mr DU BUS : à l'unanimité.

Votes sur le texte amendé : à l'unanimité

30 votants : 30 votes positifs.

Invoering van conviviale straten in Etterbeek- Reglement

De Gemeenteraad,

Overwegende dat uit de politieke oriëntatienota blijkt dat:

- de dienst Animatie en dienst Sociale Cohesie acties willen die ontmoetingen organiseren tussen verschillende groepen die niet noodzakelijkerwijs contact met elkaar hebben bevorderen;
- de dienst Nederlandstalige Aangelegenheden verschillende strategische doelen heeft in zijn Lokaal Cultuurbeleidsplan, waaronder: ontmoetingen tussen burgers vergemakkelijken, initiatieven van burgers zelf vergemakkelijken en stimuleren en zoveel mogelijk samenwerken met de verschillende socioculturele actoren uit de gemeente. Er is ook een project "Participatie organiseren" opgenomen in het actieplan voor 2020, dat werd goedgekeurd door het college op 02/04/2020;

- de dienst Burgerparticipatie projecten van geëngageerde burgers wil steunen, in het bijzonder projecten in verband met de ecologische transitie;

Overwegende dat de diensten Nederlandstalige Aangelegenheden, Sociale Cohesie, Burgerparticipatie en Animatie willen samenwerken om een project op touw te zetten dat burgers de mogelijkheid geeft om elkaar te ontmoeten in de openbare ruimte waar tijdelijk geen autoverkeer is toegelaten;

Overwegende dat de “speelstraat” een bepaling is die wordt gedefinieerd in het koninklijk besluit houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, artikel 22septies van de code van de wegbeheerder, art. 9.2 bis;

Overwegende dat er op 24 juni 2002 een motie werd ingediend bij de gemeenteraad om de organisatie van speelstraten te bevorderen;

Overwegende dat een algemeen reglement op het verhuur van de gemeentelijke zalen en de bezetting van de openbare weg bestaat ;

Overwegende dat voorliggende reglement als doel heeft om de bepaling uit bovengenoemd reglement aan te vullen ;

Overwegende dat in bovengenoemd reglement de dienst Animatie wordt aangeduid als bevoegde dienst om de aanvragen voor het bezetten van de openbare weg en elke ander evenement in de publieke ruimte in Etterbeek te behandelen ;

Gelet op de studie van Brussel Leefmilieu “Spel in de stad - voor een groen netwerk in Brussel - 2012” die de nadruk legt op het kleine aantal recreatieve en ontmoetingsstructuren in bepaalde wijken in Etterbeek;

Gelet op de huidige gezondheids crisis naar aanleiding van Covid-19 en op het feit dat veel Etterbekenaren daarom in onze gemeente zullen blijven tijdens de schoolvakanties;

Gelet op de wens om zich voor een ruimer publiek open te stellen dan enkel kinderen (de doelgroep van de speelstraten) en ons daarbij op een bestaand mechanisme te baseren en het project bijgevolg “Rue conviviale Straat” te noemen;

Overwegende dat de dienst Mobiliteit een gunstig advies heeft gegeven;

Gelet op het onderstaande reglement:

Artikel 1 – Voorwerp

Al. 1. Het college van burgemeester en schepenen bevordert de inrichting van conviviale straten op zijn grondgebied tijdens de schoolvakanties en op feestdagen.

Al. 2. Een conviviale straat is een straat of een deel van een straat die op bepaalde dagen en voor een bepaalde periode wordt afgesloten voor gemotoriseerd verkeer om kinderen de kans te geven veilig en ongehinderd op straat te spelen en om alle personen die in de straat wonen de kans te geven om te genieten van de openbare ruimte voor hun deur.

Al. 3. Enkel automobilisten die in de straat wonen of er een garage hebben, hulpverleningsvoertuigen en fietsers mogen stapvoets en zeer voorzichtig in de straat rijden.

Al. 4. Alle bestuurders geven voorrang aan de spelende kinderen en stoppen indien nodig.

Artikel 2 – Doelgroep en toepassingsgebied

Al. 1. Bewoners van de straten die voldoen aan de voorwaarden uit artikel 3. §1 van dit reglement kunnen een aanvraag indienen voor een conviviale straat tijdens een bepaalde periode en specifieke uren.

Al. 2. De conviviale straat mag worden ingericht tijdens de schoolvakanties en op feestdagen.

Al. 3. Straten mogen worden ingericht als conviviale straten volgens de volgende frequenties:

- 1 specifieke dag

- 1 specifieke dag met maximaal 4 herhalingen

- maximaal 5 opeenvolgende dagen

Al. 4. De straten mogen worden ingericht als conviviale straten tussen maximaal 10 uur en 20 uur.

Artikel 3 – Regels

§ 1. Voorwaarden

Al. 1. De aanvraag moet aan de volgende voorwaarden voldoen:

1. De straat moet een straat zijn met een maximaal toegelaten snelheid van 30 km/u.
2. De straat mag niet worden bediend door een openbare vervoersdienst.
3. De omliggende straten blijven toegankelijk bij de afsluiting van de conviviale straat.

Al. 2. De toegankelijkheid van de omliggende straten mag niet in het gedrang komen. Het moet mogelijk zijn om een normale doorstroming van het verkeer rond de conviviale straat te garanderen.

Al. 3. Minimaal drie inwoners, hierna “peters en meters genoemd”, die in (het deel van) de straat wonen waarvoor de aanvraag wordt ingediend verbinden zich vrijwillig voor de organisatie van deze straat en zijn verantwoordelijk voor de goede werking van de straat tijdens de uren waarin de straat een conviviale straat is.

Al. 4. De peters en meters plaatsen, verplaatsen en verwijderen hekken, houden toezicht op de openingstijden van de conviviale straat en zijn de aanspreekpunten voor de bewoners en de gemeentediensten.

Al. 5. De hoedanigheid van peter/meter is niet compatibel met een mandaat als verkozenen op eender welk bestuursniveau.

§ 2. Procedure

1. Aanvraag

Al. 1. De bewoners vragen de inrichting van een conviviale straat aan via een aanvraagformulier, waarin de rechten en plichten van de peters en meters en hun handtekeningen zijn opgenomen. Dat kan online op de website van de gemeente Etterbeek of via een papieren formulier dat verkrijgbaar is aan het loket.

Al. 2. Bij het aanvraagformulier moet een steunbrief van 10 verschillende gezinnen uit de straat worden gevoegd. Dat formulier bevindt zich in bijlage bij het aanvraagformulier.

Al. 3. De peters en meters informeren de bewoners van de straat dat zij een aanvraag indienen voor een conviviale straat. Zij zijn verantwoordelijk voor de verdeling van een huis-aan-huisbericht bij alle woningen in de conviviale straat. Er wordt een modelbrief ter beschikking gesteld op de website van de gemeente Etterbeek.

Al. 4. De aanvraag voor de inrichting van een conviviale straat wordt minstens 15 werkdagen voor het begin van het evenement ingediend.

2. Onderzoek van de aanvraag

Elke aanvraag wordt onderzocht door de gemeentediensten, zowel wat de ontvankelijkheid als wat de operationalisering betreft. Het college van burgemeester en schepenen moet akkoord gaan met de inrichting van de conviviale straten.

3. Kennisgeving van de toestemming voor de conviviale straat aan de peters en meters

Na de beslissing van het college van burgemeester en schepenen worden de peters en meters via e-mail op de hoogte gebracht van de haalbaarheid van de conviviale straat en van de praktische voorwaarden voor de inrichting van de straat.

4. Evaluatie van de conviviale straat

Na afloop van de periode van de conviviale straat wordt een evaluatie uitgevoerd. De peters en meters verbinden zich ertoe die evaluatie aan de gemeentediensten te bezorgen.

§ 3. Aansprakelijkheid

Al. 1. De gemeente is er verantwoordelijk voor dat de hekken en borden aan de wettelijke voorschriften voldoen.

Al. 2. De gemeente stelt de nadarhekken ter beschikking van de peters en meters.

Al. 3. Het is de verantwoordelijkheid van de peters en meters om de nadarhekken op de afgesproken uren te plaatsen in de conviviale straat.

Al. 4. De gemeente Etterbeek is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt aan derden.

Al. 5. De inrichting van een conviviale straat neemt niet weg dat ouders hun kinderen in het oog moeten houden.

Artikel 4. Strafmaatregelen

Als de bewoners zich niet aan de bepalingen van dit reglement houden, kan de beslissing om de conviviale straten in te richten worden herroepen met een eenvoudige brief of e-mail van het college van burgemeester en schepenen. Zodra de beslissing tot herroeping is genomen en de peters en meters op de hoogte zijn gebracht, mogen de betrokken bewoners geen conviviale straat meer inrichten tijdens de toegelaten periode.

Artikel 5. Non-discriminatiebepaling

§ 1. De peters en meters verbinden zich ertoe:

- a. geen enkele vorm van discriminatie op grond van geslacht, nationaliteit, zogenaamd “etnisch” ras, huidskleur, afkomst, nationale of etnische afkomst, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, rijkdom, godsdienst of overtuigingen, politieke opvattingen, taal, huidige of toekomstige

- gezondheidstoestand, handicap, fysieke of genetische kenmerken of sociale afkomst te tolereren;
- b. de conviviale straat voor iedereen toegankelijk te houden;
 - c. elke vorm van discriminerend gedrag op het speelterrein te voorkomen;
 - d. de wetten en reglement na te leven die de toepassing van non-discriminatie en de gelijke kansen bevorderen en verdedigen.

§ 2. Als de non-discriminatiebepaling niet wordt nageleefd, kan de gemeente Etterbeek een einde maken aan de conviviale straat, rekening houdend met alle elementen.

Gelet op de volgende werkverdeling:

- Organiserende diensten: alle contacten met de burgers, analyse van de ontvankelijkheid van de aanvragen, indiening van de aanvragen bij het college van burgemeester en schepenen;
- Dienst Mobiliteit: technisch advies in verband met de haalbaarheid en organisatie van het leveren en ophalen van nadarhekken;
- Dienst Communicatie: creëren van inhoud en verspreiding via het web;

Overwegende dat het college van burgemeester en schepenen tijdens de zomerperiode niet wekelijks samenkomt, wordt de taak om de goedkeuring voor het houden van de conviviale straten en voor de plaatsing van de signalisatie tijdens deze periode, op goedkeuring van de burgemeester, toegewezen aan de burgemeester op grond van zijn bevoegdheid voor de politie;

Overwegende dat er een pakket zal worden uitgedeeld aan de peters en meters om de organisatie van de conviviale straten te vergemakkelijken en dat die pakketten het volgende zullen bevatten:

- Huis-aan-huisberichten en A3-affiches om te communiceren over de dagen en uren waarop de conviviale straten worden ingericht;
- Een blad met een herhaling van het reglement “Rue conviviale Straat”, enkele tips voor de goede organisatie van de straat en een herhaling van de barrièregebaren;
- Enkele voorstellen voor spelletjes waarbij de sociale afstand kan worden nageleefd zoals hinkelen, 1, 2, 3 piano en krijttekeningen;

Overwegende dat “Rue conviviale Straat” zal plaatsvinden in functie van de regels uit de exitstrategie die worden opgelegd door de Nationale Veiligheidsraad en de gemeente Etterbeek;

BESLIST:

1. de organisatie van “Rue conviviale Straat” goed te keuren;
2. het reglement “Rue conviviale Straat” goed te keuren;
3. een bedrag van 600 euro vrij te maken dat als volgt wordt verdeeld: 200 euro op begrotingsartikel 842/124-02 – Sociale cohesie – Technische leveringen, 200 euro op begrotingsartikel 840/124-02/02 – Burgerparticipatie - Technische leveringen en 200 euro op begrotingsartikel 762/124-02/20 – Lokaal cultuurbeleid - Technische leveringen in het kader van het project “Participatie organiseren”;
4. tijdens de zomerperiode wanneer het college van burgemeester en schepenen niet samenkomt, de taak om de goedkeuring voor het houden van de conviviale straten en voor de plaatsing van de signalisatie, op goedkeuring van de burgemeester, toe te wijzen aan de burgemeester op grond van zijn bevoegdheid voor de politie;
5. de samenwerking met de dienst Communicatie goed te keuren voor het creëren van inhoud en de verspreiding daarvan via het web;
6. de samenwerking met de dienst Mobiliteit goed te keuren voor de technische en logistieke aspecten;
7. een evaluatie te plannen in overleg met de diensten Communicatie en Mobiliteit en de politiediensten zodat er een evaluatieverslag kan worden opgesteld na afloop van de eerste zes maanden waarin het reglement wordt uitgevoerd;

Stemming op het amendement van Mr DU BUS : unaniem.
Stemming op de geamendeerde tekst : unaniem
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

AMENDEMENT DE MR. DU BUS :

Dans DECIDE, ajouter un point 7, libellé comme suit :

7. De prévoir un dispositif d'évaluation en coordination avec les services Communication, Mobilité ainsi que les services de la Police, de telle sorte qu'un rapport d'évaluation puisse être établi au terme des premiers six mois de mise en œuvre du règlement

Justification

Après six mois de fonctionnement, il n'est pas impossible qu'il faille revoir le règlement en fonction des observations formulées par les différents services concernés, ainsi qu'en fonction des évaluations établies par les organisateurs au terme de chaque projet mené.

AMENDEMENT VAN MR DU BUS :

In BESLIST een punt 7 toevoegen als volgt :

7. een evaluatie te plannen in overleg met de diensten Communicatie en Mobiliteit en de politiediensten zodat er een evaluatieverslag kan worden opgesteld na afloop van de eerste zes maanden waarin het reglement wordt uitgevoerd.

Rechtvaardiging

Na zes maanden is het niet onmogelijk dat het reglement moet worden herzien in functie van de opmerkingen van de verschillende betrokken diensten en in functie van de evaluaties die de organisatoren maken na afloop van elk project.

3 annexes / 3 bijlagen

200626 conseil rue conviviale straat.docx, charter peters en meters conviviale straten.docx, charte marraines-parrains rue conviviale.docx

29.06.2020/A/0005

Communication - Arrêté du Bourgmestre ordonnant la reprise du chantier au Carrefour de La Chasse

Le Bourgmestre,

Vu la Nouvelle Loi Communale, notamment l'article 133, alinéa 2 et l'article 135 §2 ;

Considérant que les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté et de la tranquillité publique;

Considérant que les travaux d'exécution du projet régional d'aménagement du Carrefour de La Chasse ont fait l'objet d'une autorisation régionale en bonne et due forme, mais qu'elle ne reprend pas la zone situées entre l'avenue Eudore Pirmez et la rue Nothom d'une part, et entre l'avenue de la chasse et la rue des Champs d'autre part ;

Considérant qu'une nouvelle demande a été introduite dans OSIRIS, mais que les délais de traitement s'annoncent excessivement longs et bloquent le chantier dans une phase critique ;

Considérant que cette situation entraine des risques pour la sécurité publique puisque les deux bandes de l'avenue des Casernes se trouvent réduite à une seule bande en plein milieu du carrefour, ce qui oblige à des manœuvres d'urgence en plein carrefour ;

Considérant qu'il n'est pas tolérable de maintenir cette situation d'insécurité pour des questions purement administratives, alors que le chantier pourrait parfaitement avancer sans mettre plus longtemps la sécurité du public en danger ;

Considérant que c'est toujours le Bourgmestre qui reste responsable de la sécurité publique et de la bonne signalisation des chantiers.

Arrête:

Article 1er - Ordre est donné à Bruxelles-Mobilité et à la STIB de reprendre immédiatement le chantier en vue de rétablir une situation viable conformément au plan en annexe, et de rétablir la commodité et la sécurité de passage dans un délais de 15 jours ;

Article 2 - Le présent arrêté sera communiqué au Conseil communal lors de sa prochaine séance.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Mededeling - Besluit van de burgemeester voor de hervatting van de bouwplaats op het Jachtkruispunt.

De Burgemeester;

gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder artikel 133, alinea 2 en artikel 135, § 2;

overwegende dat de gemeenten tot taak hebben om ten behoeve van de inwoners te voorzien in een goede politie, in het bijzonder de netheid, de gezondheid, de veiligheid en de openbare rust;

overwegende dat voor de werkzaamheden voor de uitvoering van het gewestelijke project voor de aanleg van het Jachtkruispunt de vereiste gewestelijke vergunning werd uitgereikt, maar dat de zone tussen de Eudore Pirmezlaan en de Nothombstraat enerzijds en tussen de Jachtlaan en de Veldstraat anderzijds niet in die vergunning zijn opgenomen;

overwegende dat er een nieuwe aanvraag werd ingediend is OSIRIS, maar dat de termijnen voor de behandeling van die aanvraag buitensporig lang zal zijn en de bouwplaats daardoor in een kritieke fase blokkeren;

overwegende dat deze situatie risico's met zich meebrengt voor de openbare veiligheid aangezien de twee rijstroken op de Kazernenlaan zijn herleid tot één rijstrook in het midden van het kruispunt waardoor men gedwongen is om noodmanoeuvres uit te voeren;

overwegende dat het niet aanvaardbaar is om deze gevaarlijke situatie te laten voortduren om louter administratieve redenen terwijl de bouwplaats perfect zou kunnen opschieten zonder de openbare veiligheid in gevaar te brengen;

overwegende dat het nog steeds de burgemeester is die verantwoordelijk is voor de openbare veiligheid en de goede signalisatie van de bouwplaatsen;

VERORDENT

Artikel 1 – Bevel wordt gegeven aan Brussel Mobiliteit en aan de MIVB om de bouwplaats onmiddellijk te hervatten om een leefbare situatie te herstellen in overeenstemming met het bijgevoegde plan en om opnieuw een gemakkelijke en veilige doorgang mogelijk te maken binnen 15 dagen.

Artikel 2 – Dit besluit wordt meegedeeld aan de gemeenteraad tijdens zijn volgende zitting.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage
Arrête Brgm annexe.pdf

Arnaud Van Praet quitte la séance / verlaat de zitting.

Le Conseil communal,

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs ;

Vu le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, notamment son article 161, 2° qui prévoit la gratuité de l'enregistrement des cessions amiables d'immeubles pour cause d'utilité publique aux communes ;

Considérant que tant la commune que le CPAS d'Etterbeek disposent, en vertu de la loi, du droit d'exproprier pour un motif d'utilité publique ;

Vu le rapport d'estimation rédigé par le bureau de Géomètre-Expert DENIS PIERLOT le 16 juin 2020 ;

Considérant que la Commune d'Etterbeek mène actuellement un projet visant, notamment, la construction d'un nouveau centre administratif et d'une voirie sur le site dit « des Casernes », situé à Avenue des Casernes n°35 à 1040 Bruxelles ;

Considérant que le centre administratif comprendra notamment la nouvelle maison communale, le CPAS et des bureaux pour la Zone de police ;

Considérant que ce terrain est divisé en plusieurs parcelles ;

Considérant que parmi celles-ci se trouve la parcelle n°394H2, cadastrée Div. 3 / Section B ;

Considérant que cette parcelle appartient actuellement au Domaine du Centre Public d'Action Sociale d'Etterbeek ;

Considérant que, sur cette parcelle, seront notamment construits un parking pour la maison communale, ainsi que des voiries publiques;

Considérant que la commune témoigne de l'intention d'acquérir ladite parcelle ; que le projet de cession de la parcelle revêt donc une utilité publique certaine ;

Considérant qu'au cas où le CPAS déciderait de la vendre, la Commune se déclarerait acquéreur de la parcelle ; qu'en échange, elle octroierait au CPAS un bail emphytéotique ou un bail de longue durée au sein même du Centre administratif ;

DECIDE :

1. qu'en cas de vente de la parcelle 394H2 par le CPAS, la Commune d'Etterbeek s'en portera acquéreuse, pour un euro symbolique. Par conséquent, dès le moment où le CPAS aura décidé de ladite vente, celle-ci sera complète et parfaite entre les parties. A défaut, la condition résolutoire aura effet. La cession est ici justifiée par un motif d'utilité publique dès lors que la cession de la parcelle est nécessaire dans l'intérêt général.
2. de donner mandat au Collège des Bourgmestre et Échevins pour approuver les termes de l'acte de cession, sous réserve de ratification par le Conseil communal ;
3. de désigner Maître Daems, en qualité de notaire, afin d'établir ledit acte.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
29 votants : 29 votes positifs.

Akte voor de overdracht van het OCMW aan de gemeente van een perceel - Goedkeuring.

De gemeenteraad,

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen;

gelet op het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, in het bijzonder artikel 161, 2 dat bepaalt dat de registratie van overdrachten in der minne van onroerende goederen ten algemenen nutte aan gemeenten gratis is;

overwegende dat zowel de gemeente als het OCMW van Etterbeek krachtens de wet beschikken over een recht om te onteigenen om redenen van openbaar nut;

gelet op het schattingsverslag dat werd opgesteld door het landmetersbureau DENIS PIERLOT op 16 juni 2020;

overwegende dat de gemeente Etterbeek momenteel een project uitvoert, met name de bouw van een nieuw administratief centrum en de aanleg van een weg op de site die “Kazernen” wordt genoemd, gelegen Kazernenlaan 35 in 1040 Brussel;

overwegende dat dat terrein is onderverdeeld in verschillende percelen;

overwegende dat een van die percelen het perceel 394H2, kadaster afdeling 3 / sectie B is;

overwegende dat dat perceel op dit moment eigendom is van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn;

overwegende dat er op dat perceel met name een parking voor het gemeentehuis zal worden gebouwd en openbare wegen zullen worden aangelegd en dat de overdracht van het perceel dus gebeurt om redenen van openbaar nut;

overwegende dat het administratief centrum in het bijzonder plaats zal bieden aan het nieuwe gemeentehuis, het OCMW en de kantoren van de politiezone;

BESLIST

De gemeente Etterbeek dient zich aan als koper van het perceel 394H2 voor een symbolisch bedrag.

De overdracht wordt hier gerechtvaardigd om redenen van openbaar nut aangezien de overdracht van het perceel noodzakelijk is voor het algemeen belang.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
29 stemmers : 29 positieve stemmen.

9 annexes / 9 bijlagen

*CC20200629_Cession+parcelle+CPAS_convention+39-41+Casernes+annexe+2.pdf,
CC20200629_Cession+parcelle+CPAS_StipadDocument-20200416T123833.312-EFD4B1AC.pdf,
CC20200629_Cession+parcelle+CPAS_convention+39-41+Casernes+annexe+1.pdf,
CC20200629_Cession+parcelle+CPAS_PRECAD_MEOW-2020-DD-00518479.pdf,
CC20200629_Cession+parcelle+CPAS_plan+d'aménagement+concert.dcd.pdf,
CC20200629_Cession+parcelle+CPAS_Parcelle+394H2+-+CPAS+-+Plan+précadastration.pdf,
CC20200629_Cession+parcelle+CPAS_Evaluation+-+casernes+35+cpas+20200616+rs.pdf,
CC20200629_Cession+parcelle+CPAS_projet+3+-+plan+d'alignement.dc.pdf,
CC20200629_Cession+parcelle+CPAS_PU_05PFD696812.pdf*

Arnaud Van Praet entre en séance / treedt in zitting.

Contentieux - Geschillen

29.06.2020/A/0007

Avenue de Tervuren : projet d'aménagement d'une piste cyclable bidirectionnelle temporaire à court terme, et d'un boulevard urbain à moyen terme – Autorisation d'ester en justice.

Le Conseil communal,

Considérant le souhait de la Région de Bruxelles-Capitale de réaménager l'avenue de Tervueren (pistes

cyclables) en se passant d'une procédure de permis d'urbanisme au motif que son aménagement servirait de « test » ;

Considérant qu'au terme d'un délai maximal de 2 ans, la Région est censée introduire une demande de permis d'urbanisme en vue d'un aménagement définitif ;

Considérant que le Collège des Bourgmestre et Echevins a déjà marqué son opposition au projet régional, mais qu'il accepte le principe d'un aménagement à court terme pour autant que celui-ci soit suivi d'un aménagement définitif plus acceptable ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 18.06.2020 :

1. d'approuver un projet d'aménagement à court terme ;
2. d'approuver un projet d'aménagement à moyen terme ;
3. de notifier cet accord à la Ministre Vanden Brandt, mais de le conditionner à l'engagement du gouvernement régional de réserver les budgets en 2022, et d'introduire une demande de permis d'urbanisme, sur base du projet communal, amendé en fonction du débat public;
4. d'ester en justice contre la Région de Bruxelles-Capitale afin de la contraindre à démanteler l'aménagement provisoire réalisé au cas où ses engagements n'étaient pas tenus;

Considérant qu'en vertu de l'article 270 de la NLC, les actions en justice dans lesquelles la Commune intervient comme demanderesse ne peuvent être intentées par le Collège des Bourgmestre et Echevins qu'après autorisation du Conseil communal ;

DECIDE d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins, au cas où la Région de Bruxelles-Capitale ne remplirait pas les obligations auxquelles elle se sera engagée en échange de l'accord de la commune d'Etterbeek, à ester en justice contre la Région afin de la contraindre à démanteler l'aménagement provisoire réalisé.

Vote sur l'amendement collège : à l'unanimité.

Votes sur le texte amendé :

30 votants : 15 votes positifs, 15 abstentions.

Abstentions : Rik Jellema, Françoise de Halleux, Karim Sheikh Hassan, Colette Njomgang, Gisèle Mandaila, Caroline Joway, Audrey Petit, Zacharia Moktar, Vincent Paul Louis Biauce, Joanna Kaminska, Vanessa Araujo Miño, Lucien Rigaux, Jean-Luc Debroux, Dennis Van Der Knaap, Thierry Mommer.

Tervurenlaan : project voor de aanleg van een tijdelijk tweerichtingsfietspad op korte termijn en een stadsboulevard op middellange termijn – Toestemming om in rechte op te treden

De gemeenteraad,

overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de Tervurenlaan (fietspaden) wil heraanleggen zonder de procedure voor een stedenbouwkundige vergunning te doorlopen omdat de aanleg als "test" zou dienen;

overwegende dat het Gewest geacht wordt om na afloop van een termijn van 2 jaar een stedenbouwkundige vergunningsaanvraag in te dienen met het oog op een definitieve aanleg;

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen al bezwaar heeft gemaakt tegen het project van het Gewest, maar dat het het principe voor een aanleg op korte termijn aanvaardt op voorwaarde dat die wordt gevolgd door een meer aanvaardbare definitieve aanleg;

gelet op de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 18.06.2020:

1. om een aanlegontwerp op korte termijn goed te keuren;
2. om een aanlegontwerp op middellange termijn goed te keuren;
3. om dat akkoord mee te delen aan minister Vanden Brandt, maar het te onderwerpen aan de voorwaarde dat de Gewestregering zich ertoe verbindt budgetten te reserveren in 2022 en een stedenbouwkundige vergunningsaanvraag in te dienen op basis van het gemeentelijke ontwerp dat bij amendement wordt gewijzigd in functie van een publiek debat;
4. in rechte op te treden tegen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om het ertoe te dwingen de tijdelijke aanleg te vernietigen ingeval het Gewest zijn verbintenissen niet zou nakomen;

overwegende dat op grond van artikel 270 van de Nieuwe Gemeentewet de rechtsvorderingen waarbij de gemeente als eiser optreedt slechts gesteld mogen worden door het college van burgemeester en schepenen na toestemming van de gemeenteraad;

BESLIST om het college van burgemeester en schepenen toestemming te geven om, ingeval het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de verplichtingen waartoe het zich verbonden heeft in ruil voor het akkoord van de gemeente Etterbeek niet zou nakomen, in rechte op te treden tegen het Gewest om het ertoe te dwingen de tijdelijke aanleg te vernietigen.

Stemming op het amendement van het college : unaniem.

Stemming op de geamendeerde tekst :

30 stemmers : 15 positieve stemmen, 15 onthoudingen.

Onthoudingen : Rik Jellema, Françoise de Halleux, Karim Sheikh Hassan, Colette Njomgang, Gisèle Mandaila, Caroline Joway, Audrey Petit, Zacharia Moktar, Vincent Paul Louis Biauce, Joanna Kaminska, Vanessa Araujo Miño, Lucien Rigaux, Jean-Luc Debroux, Dennis Van Der Knaap, Thierry Mommer.

AMENDEMENT DU COLLEGE :

« 3. de remplacer cet accord à la Ministre Vanden Brandt, mais de le conditionner à l'engagement du gouvernement régional de réserver les budgets en 2021, et d'introduire une demande de permis d'urbanisme dans un délais de 9 mois, sur base du projet communal, amendé en fonction du débat public; »

Par

« 3. de notifier cet accord à la Ministre Vanden Brandt, mais de le conditionner à l'engagement du gouvernement régional de réserver les budgets en **2022**, et d'introduire une demande de permis d'urbanisme ~~dans un délais de 9 mois~~, sur base du projet communal, amendé en fonction du débat public; ».

AMENDEMENT VAN HET COLLEGE:

3. om dat akkoord te vervangen aan minister Vanden Brandt, maar het te onderwerpen aan de voorwaarde dat de Gewestregering zich ertoe verbindt budgetten te reserveren in 2021 en een stedenbouwkundige vergunningsaanvraag in te dienen binnen een termijn van 9 maanden op basis van het gemeentelijke ontwerp dat bij amendement wordt gewijzigd in functie van een publiek debat; door

3. om dat akkoord mee te delen aan minister Vanden Brandt, maar het te onderwerpen aan de voorwaarde dat de Gewestregering zich ertoe verbindt budgetten te reserveren in **2022** en een stedenbouwkundige vergunningsaanvraag in te dienen ~~binnen een termijn van 9 maanden~~ op basis van het gemeentelijke ontwerp dat bij amendement wordt gewijzigd in functie van een publiek debat;

Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

29.06.2020/A/0008

Régie Foncière – Marchés par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Date : 04/06/2020.

Objet : Fourniture de cinq rouleaux de tapis anti-salissures - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 7.800,00 € (TVA 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

Date : 04/06/2020.

Objet : Fourniture et livraison de 80 m² de carrelages muraux - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 2.000,00 € (TVA 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins du 04/06/2020 relatives à des marchés par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Regie van Grondbeleid – Opdrachten door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen werden genomen:

Datum: 04/06/2020.

Onderwerp: Levering van vijf rollen antivuilmaten - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 7.800,00 € (BTW 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

Datum: 04/06/2020.

Onderwerp: Levering van 80 m² van wandtegels - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 2.000,00 € (BTW 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 04/06/2020 betreffende overheidsopdrachten met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

29.06.2020/A/0009

Régie Foncière – Marchés par procédure négociée sans publicité préalable - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Date : 28/05/2020.

Objet : Wavre 346/348 – Réparation toiture - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 27.389,34 € T.V.A. 6 % comprise.

Article budgétaire : 243.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

Date : 04/06/2020.

Objet : Remplacement de chaudières individuelles - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 85.000,00 € hors T.V.A. – 90.100,00 € T.V.A. 6 % comprise.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

Date : 04/06/2020.

Objet : Travaux de réparation de toiture – Phase VII – 2020-2022 - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 122.960,00 € hors T.V.A. – 130.337,60 € T.V.A. 6 % comprise.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2020 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins des 28/05/2020 et 04/06/2020 relatives à des marchés par procédure négociée sans publicité préalable dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 €.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Regie van Grondbeleid – Opdrachten bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen werd genomen.

Datum : 28/05/2020.

Onderwerp : Waver 346/348 – Herstelling dak - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 27.389,34 € B.T.W. 6 % inbegrepen.

Begrotingsartikel: 243.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

Datum: 04/06/2020.

Onderwerp: Vervanging van individuele verwarmingsketels - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 85.000,00 € zonder B.T.W. – 90.100,00 € B.T.W. 6 % inbegrepen.

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

Datum: 04/06/2020.

Onderwerp: Herstellingswerken van daken – Fase VII 2020-2022 – Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 122.960,00 € zonder B.T.W. – 130.337,60 € B.T.W. 6 % inbegrepen.

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 28/05/2020 en 04/06/2020 betreffende overheidsopdrachten bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

29.06.2020/A/0010

Régie Foncière – Compte 2019.

Le Conseil Communal,

Vu les articles 261 à 263 de la Nouvelle Loi Communale organisant les Régies communales ;

Vu les articles 63 à 69 de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 06/11/2003 relatif à la gestion financière des régies communales ;

Vu l'Arrêté Royal du 30 mars 1973 organisant en Régie le Service des achats et des ventes de propriétés communales à partir du 1er janvier 1973 ;

Vu le compte budgétaire 2019 dressé par le Trésorier de la Régie ;

Vu les comptes annuels au 31/12/2019 ;

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 18/06/2020 décidant d'approuver l'affectation provisoire du résultat ;

DECIDE d'approuver:

1. le compte budgétaire 2019
2. le compte de résultat et le bilan au 31/12/2019

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 28 votes positifs, 2 abstentions.

Abstentions : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.

Regie van Grondbeleid – Rekening 2019.

De Gemeenteraad,

Gelet op artikel 261 tot 263 van de Nieuwe Gemeentewet houdende organisatie van de Gemeentebedrijven ;

Gelet op artikel 63 tot 69 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 06/11/2003 betreffende de begrotingen van de Gemeentebedrijven ;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 30 maart 1973 houdende in bedrijfstelling van de Dienst voor aan- en verkopen van gemeentelijke eigendommen vanaf 1 januari 1973 ;

Gezien de begrotingsrekening over 2019 opgesteld door de penningmeester van de Regie ;

Gezien de jaarlijkse rekeningen op 31/12/2019 ;

Gelet op de beraadslaging van het College van de Burgemeester en Schepenen van 18/06/2020 die besloot de voorlopige bestemming van het resultaat goed te keuren;

BESLIST :

1. de begrotingsrekening over 2019
2. de resultatenrekening en de balans op 31/12/2019 goed te keuren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 28 positieve stemmen, 2 onthoudingen.

Onthoudingen : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.

2 annexes / 2 bijlagen

Lot2466.PDF, Compte 2019 - CC.pdf

Crèches - Crèches

29.06.2020/A/0011

Crèche communale "Aimé Dupont" - Convention avec ladite crèche et "La Guise" a.s.b.l. - 2020/2021.

Le Conseil communal,

Considérant que l'asbl. « La Guise » propose d'organiser des séances de psychomotricité relationnelle pour les enfants fréquentant la crèche Aimé Dupont que, lors de ces séances les enfants sont

accompagnés de leur puéricultrice ;

Considérant que des réunions de formations aux techniques de psychomotricité pour les puéricultrices sont également organisées ;

Considérant qu'il convient de préciser les modalités pratiques de l'organisation de ces séances et formations ;

Considérant qu'il convient également de préciser les modalités financières et notamment la participation des parents ;

DECIDE

D'approuver la convention entre la Commune d'Etterbeek et l'asbl « La Guise » reprise en annexe.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Gemeentelijke kribbe "Aimé Dupont" - Overeenkomst tussen de zogenaamde kribbe en de vzw. "La Guise" - 2020/2021.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de vzw. « La Guise » voorstelt om relationele psychomotorische sessies te organiseren voor de kinderen van de kribbe « Aimé Dupont » dat, tijdens deze sessies, de kinderen begeleid zullen zijn door hun kinderverzorgsters;

Overwegende dat er eveneens opleidingen van psychomotorische technieken georganiseerd zijn voor de kinderverzorgsters;

Overwegende dat het nodig is om de praktische modaliteiten voor het organiseren van dergelijke sessies de verduidelijken;

Overwegende dat het tevens noodzakelijk is om de financiële regelingen vast te leggen, met in begrip de tussenkomst van de ouders;

BESLIST :

Om de overeenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en de vzw. « La Guise » goed te keuren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

20200604_ENSEIGNEMENT_convention 2020-2021_la Guise_dut-BE.pdf,

20200604_ENSEIGNEMENT_convention 2020-2021_la Guise_FR.pdf

Mobilité - Mobiliteit

29.06.2020/A/0012

Mobilité - Ordonnance de Police temporaire relative à la circulation routière - Journée sans voiture du 20/09/20

Le Conseil Communal,

Vu la Nouvelle loi communale, notamment ses articles 130bis et 135, § 2 ;

Vu le règlement du conseil du 29.06.2020 approuvant l'accord conclu le **4 mars 2020** entre les

bourgmestres des dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que l'organisation par la Région de Bruxelles-Capitale de la semaine de la mobilité dont le point culminant est la « journée sans voiture » ;

Considérant que cette initiative est prise sous l'égide de l'Union européenne, que celle-ci développe depuis plusieurs années une politique invitant les autorités locales à conscientiser les citoyens sur la problématique du transport durable, que cette politique se traduit par l'organisation d'une « European mobility week » et d'une journée « In Town Without My Car » au niveau européen.

Que la commune souhaite participer à la poursuite de l'objectif régional de promotion des modes de transport actifs (la marche, le vélo) et des transports en commun et de diminution de la pollution atmosphérique et sonore;

Considérant que le 20 septembre 2020 aura lieu la « journée sans voiture » ;

Que le conseil communal a décidé de s'associer également à cet événement ;

Qu'il convient à cet égard de déterminer de manière précise et certaine les règles de circulation qui s'appliqueront de manière temporaire lors de cet événement ;

Considérant que l'article 135, § 2, alinéa 2, 1^o, de la Nouvelle loi communale charge les communes d'assurer la sécurité publique, ce qui entend tout ce qui intéresse la sûreté et la commodité du passage dans les rues, quais, places et voies publiques ;

Que la commune puise en conséquence sa compétence dans l'article 135, § 2, de la Nouvelle loi communale et, partant, dans l'article 130*bis* de ladite loi qui permet explicitement au Collège des bourgmestres et échevins de régler des situations temporaires relatives à la circulation routière ;

Qu'en vue de l'organisation de la « journée sans voiture » par la Région de Bruxelles-Capitale, il est nécessaire de protéger les participants à l'évènement ;

Qu'il y a lieu en effet de prévenir les risques engendrés par une présence massive de participants sur les voiries bruxelloises ;

Que l'ampleur de l'évènement nécessite l'adoption de mesures interdisant la circulation sur l'ensemble du territoire des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale, dont celui de la commune d'Etterbeek ;

Qu'il est plus approprié de sécuriser une seule zone que plusieurs zones qui nécessiteraient un dispositif de déviation et d'information des participants plus important.

Que la diminution du nombre de voitures sur la voirie participe à l'objectif de conscientisation des citoyens à l'usage de modes alternatifs de transports ;

Que la présente ordonnance est prise dans un objectif de prévention quant aux troubles qui pourraient survenir sur la voie publique, du fait de la présence massive des piétons, cyclistes et de tous autres usagers lors de cette journée ;

Que même si les règles du code de la route restent applicables, le principe de précaution impose que les autorités communales mettent tout en œuvre pour préserver la tranquillité et la sécurité des citoyens et des participants ;

Que restreindre la circulation automobile pour assurer la sécurité des participants durant le temps de l'évènement revient à régler une situation temporaire au sens de l'article 130*bis* précité ;

Vu l'article 50 du Règlement général de Police commun aux 19 communes bruxelloises

Considérant que seul le Collège des bourgmestre et échevins est compétent pour adopter une telle ordonnance ;

ARRÊTE :

Article 1^{er}. La circulation automobile est interdite sur tout le territoire de la commune le 20 septembre 2020 de 9 heures 30 à 19 heures.

Par circulation automobile, on entend la circulation des véhicules à moteur au sens de l'article 2.16 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière.

Art. 2. § 1^{er}. Sont néanmoins autorisés à circuler :

- 1° les véhicules de sociétés de transport en commun ;
- 2° les taxis équipés, sur leur toit, d'un voyant lumineux (spoutnik) inamovible avec l'inscription TAXI ;
- 3° les véhicules des services de secours ;
- 4° les autocars ;
- 5° les véhicules d'utilité publique ;
- 6° les véhicules de médias siglés ;
- 7° les véhicules de type minibus (8 +1 places) siglés HORECA ;
- 8° les handicapés munis de la carte spéciale prévue à l'article 27.4.3 d de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière ;
- 9° les véhicules munis d'une plaque immatriculée CD (corps diplomatique) pour autant qu'ils transportent effectivement un diplomate ou que le chauffeur dispose d'une feuille de route ou d'un ordre de mission.

Sont également autorisées à circuler les personnes munies de l'autorisation visée à l'article 3.

§ 2. Les véhicules autorisés à circuler ne peuvent dépasser la vitesse de 30 km/h.

Les conducteurs, sauf ceux des véhicules mentionnés dans l'art. 2, doivent apposer sur la face interne du pare-brise, ou à défaut, sur la partie avant du véhicule, l'autorisation visée à l'article 3.

Toutes les autres dispositions du Code de la route restent applicables.

Art. 3. § 1^{er}. L'autorité communale peut délivrer une autorisation de circuler suivant le modèle commun aux 19 communes à toute personne qui en fait la demande et qui démontre l'absolue nécessité d'utiliser son véhicule à moteur le jour de l'événement.

L'autorisation indique l'heure présumée d'entrée sur le territoire ou de départ du trajet et l'heure présumée de sortie du territoire ou d'arrivée du trajet.

§ 2. L'autorisation délivrée par l'autorité communale d'une autre commune de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale est également valable sur le territoire de la commune d'Etterbeek

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Mobiliteit – Reglement van inwendig bestuur – Dag zonder auto van 20/09/20

De Gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, met name de artikelen 130bis en 135, §2;

Gelet op het reglement van de gemeenteraad van Etterbeek ter goedkeuring van het akkoord gesloten op **4 maart 2020** tussen de burgemeesters van de 19 gemeenten van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad.

* * *

Overwegende de organisatie door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de "Week van Vervoering",

met als hoogtepunt de dag “zonder auto mobiel in de stad”;

Overwegende dat dit initiatief genomen wordt onder de bescherming van de Europese Unie, dat deze sinds verscheidene jaren een beleid voert dat de lokale overheden aanmoedigt om de burgers bewust te maken voor duurzaam vervoer, dat dit beleid zich vertaalt in de organisatie van een “European Mobility Week” en een dag “In Town Without My Car” op Europees niveau;

Dat de gemeente wil meewerken aan het bewerkstelligen van de gewestelijke doelstelling van bevordering van de actieve vervoersmodi (te voet, te fiets) en het openbaar vervoer en beperking van luchtvervuiling en lawaaihinder;

Dat op 20 september 2020 de dag “zonder auto mobiel in de stad” plaatsvindt;

Dat de gemeenteraad beslist heeft zich eveneens bij dit evenement aan te sluiten;

Dat in dat opzicht precies en duidelijk bepaald dient te worden wat de verkeersregels zijn die tijdelijk van toepassing zullen zijn bij dit evenement;

Overwegende dat artikel 135, § 2, 2^e lid, 1^o, van de Nieuwe Gemeentewet de gemeenten belast met alles wat openbare veiligheid aangaat, meer bepaald alles wat verband houdt met een veilig en vlot verkeer op straten, kaden, pleinen en openbare wegen;

Dat de gemeente zich bijgevolg beroept op haar bevoegdheid overeenkomstig artikel 135, § 2, van de Nieuwe Gemeentewet, uitgaande van artikel 130bis van de voorgenoemde wet, die het college van burgemeester en schepenen uitdrukkelijk toelaat om tijdelijke situaties met betrekking tot het wegverkeer te regelen;

Dat het met het oog op de organisatie van de dag “zonder auto mobiel in de stad” door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, noodzakelijk is de deelnemers aan het evenement te beschermen;

Dat de risico's voorkomen moeten worden die teweeggebracht worden door een massale aanwezigheid van deelnemers op de Brusselse wegen;

Dat de omvang van het evenement de goedkeuring vergt van maatregelen tot het verbod van het verkeer op het grondgebied van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waaronder dat van de gemeente Etterbeek ;

Dat het gepaster is één zone te beveiligen dan verschillende zones, waarbij meer omleidingen en informatie voor de deelnemers vereist zouden zijn;

Dat de daling van het aantal voertuigen op de weg bijdraagt tot de bewustmaking van de burgers voor het gebruik van alternatieve vervoermiddelen;

Dat de onderhavige verordening genomen wordt met het oog op preventie van eventuele onrust op de openbare weg, door de massale aanwezigheid van voetgangers, fietsers en alle andere gebruikers op die dag;

Dat ook al blijven de regels van het verkeersreglement van toepassing, het voorzorgsbeginsel stelt dat de gemeentelijke overheid alles in het werk moet stellen om de rust en veiligheid van de burgers en de deelnemers te vrijwaren;

Dat het beperken van het autoverkeer ter bescherming van de veiligheid van de deelnemers tijdens het evenement neerkomt op de regeling van een tijdelijke situatie in de zin van voornoemd artikel 130bis;

Gelet op artikel 50 van het gemeenschappelijk Algemeen politiereglement voor de 19 Brusselse gemeenten;

Overwegende dat enkel het college van burgemeester en schepenen bevoegd is om een dergelijke verordening goed te keuren;

BESLUIT:

Artikel 1. Het autoverkeer is verboden over het hele gemeentelijke grondgebied op 20 september 2020 van 9 uur 30 tot 19 uur.

Onder autoverkeer verstaat men het verkeer met motorvoertuigen in de zin van het artikel 2.16 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie over het wegverkeer.

Art. 2. § 1. Krijgen evenwel de toelating om te rijden:

- 1° voertuigen van openbare vervoersmaatschappijen;
- 2° Taxi's uitgerust op het dak met een onverplaatsbare lichtbak (spoetnik) met het opschrift "TAXI";
- 3° voertuigen van nooddiensten;
- 4° autocars;
- 5° voertuigen van openbaar nut;
- 6° mediavoertuigen die als dusdanig herkenbaar zijn (logo, etc.);
- 7° voertuigen van het type minibus (8+1 plaatsen) gebruikt door HORECA en die als dusdanig herkenbaar zijn (logo, etc.);
- 8° de personen met een handicap in het bezit van de speciale kaart voorzien in artikel 27.4.3.d. van het koninklijk besluit van 1 december 1975 betreffende het algemeen reglement over de politie van het wegverkeer;
- 9° voertuigen voorzien van een CD-nummerplaat (diplomatiek corps) voor zover deze effectief een diplomaat vervoeren of de bestuurder een bewijs van zijn opdracht kan voorleggen.

Krijgen eveneens de toelating om te rijden de personen in het bezit van het in artikel 3 bedoelde doorgangsbewijs.

§ 2. De voertuigen die de toelating hebben om te rijden, mogen niet sneller rijden dan 30 km/u.

De bestuurders, met uitzondering van de bestuurders van de in artikel 2 vermelde voertuigen, moeten op de binnenkant van de voorruit, of als er geen voorruit is, op het voorste gedeelte van het voertuig, het in artikel 3 bedoelde doorgangsbewijs aanbrengen.

Alle andere bepalingen van het verkeersreglement blijven van toepassing.

Art. 3. § 1. De gemeentelijke overheid kan een doorgangsbewijs uitreiken volgens het gemeenschappelijk model van de 19 gemeenten aan iedere persoon die daartoe een aanvraag indient en die aantoont dat hij een absolute noodzaak heeft om zijn motorvoertuig te gebruiken op de dag van het evenement.

Het bewijs vermeldt het vermoedelijke uur van de toegang tot het grondgebied of de aanvang van de verplaatsing en het vermoedelijke uur van het verlaten van het grondgebied of de beëindiging van de verplaatsing.

§ 2. Het bewijs dat uitgereikt werd door de gemeentelijke overheid van een andere gemeente van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad, geldt ook op het grondgebied van de gemeente ...

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

Vu l'accord conclu le 4 mars 2020 entre les bourgmestres des dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que le 20 septembre 2020 aura lieu la « journée sans voiture »;

Que le conseil communal décide de s'associer également à cet événement ;

Qu'à cette occasion, seules les personnes et les véhicules autorisés pourront circuler sur tout le territoire des dix-neuf communes ;

Qu'il convient dès lors d'assurer la cohérence dans la délivrance des autorisations ;

Qu'à cet égard, une multiplication des démarches pour la personne désirant obtenir une autorisation risque de la dissuader de se conformer au règlement et, partant, de l'inciter à frauder ;

ARRETE :

Article unique. L'accord conclu 4 mars 2020 entre le bourgmestre de la commune d'Etterbeek et les bourgmestres des dix-huit autres communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale est approuvé.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Mobiliteit – Dag zonder auto van 20/09/20 - Akkoord tussen de Burgemeesters

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, met name het artikel 117;

Gelet op het akkoord gesloten op 4 maart 2020 tussen de burgemeesters van de negentien gemeenten van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad;

Overwegende dat op 20 september 2020 de dag « zonder auto mobiel in de stad » plaatsvindt;

Dat de gemeenteraad beslist om zich bij dit evenement aan te sluiten;

Dat bij deze gelegenheid enkel de personen en de voertuigen die een toelating hebben verkregen, zich mogen verplaatsen over het hele grondgebied van de negentien gemeenten;

Dat dienovereenkomstig coherentie dient verzekerd bij de uitreiking van doorgangsbewijzen;

Dat een uitbreiding van het aantal stappen die men dient te ondernemen om een doorgangsbewijs te verkrijgen, een afradend effect kan hebben om het reglement na te leven en tot fraude kan aanzetten;

BESLUIT:

Enig artikel. Het akkoord dat op 4 maart 2020 gesloten werd tussen de burgemeester van de gemeente Etterbeek en de burgemeesters van de achttien andere gemeenten van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad is goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Accord conférence des Bourgmestres - Édition 2020.pdf

Le Conseil,

Vu le projet de convention en annexe réglant les modalités d'octroi d'un subside de 450 800€ pour le financement intégral du réaménagement du carrefour Pervyse/Tervaete, pour des micro-aménagements rue d'Oultremont et rue Charles Degroux, ainsi que pour l'acquisition de 2 analyseurs de trafic de type « smiley » ;

Considérant que cette convention doit être renvoyée au plus vite en 2 exemplaires et que conformément à celle-ci, la commune pourra établir une déclaration de créance couvrant 80% des subsides dès la notification des subsides ;

DECIDE d'approuver le projet de convention :

CONVENTION

Entre :

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière, Madame Elke Van den Brandt,

Dénommée ci-après « La Région »

Et

La commune d'Etterbeek, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, au nom duquel agissent conjointement Monsieur Vincent De Wolf, Bourgmestre et Madame Annick Petit, Secrétaire communale, agissant sous condition suspensive de l'approbation de la présente convention par le Conseil communal et de la non annulation dans le délai légal par l'autorité de tutelle sur les Pouvoirs locaux de ladite décision d'approbation,

Dénommée ci-après « Le Bénéficiaire »

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 - Objet de la convention

La présente convention règle les modalités de la mise à disposition du Bénéficiaire, d'une subvention de la Région, d'un montant de 450.800,00 € conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du

La subvention est allouée au Bénéficiaire pour l'organisation et l'exécution de petits travaux d'infrastructures dans le cadre du projet d'investissement pour l'amélioration de la sécurité routière en voiries communales en 2020.

Les dépenses qui pourront être prises en charge par la subvention sont les suivantes : La Région finance les travaux :

- Territoire communal - à proximité d'abord d'école : Sécurisation d'abords d'écoles par le biais de contrôles préventifs, en vue de maîtriser les vitesses ;
- Carrefour rue de Pervyse / rue de Tervaete : Réaménagement de carrefour en vue de maîtriser la vitesse, et création d'une zone de rencontre ;
- Rue d'Oultremont : Aménagement de sécurisation d'une traversée piétonne dans le cadre d'un abord d'école ;

- Rue Charles Degroux : Modification de carrefour et maîtrise des vitesses dans le cadre d'une zone 30.

En aucun cas, le champ d'application de l'arrêté susmentionné ne peut être modifié, réduit ou étendu en vertu de la présente convention.

Article 2 - Durée

La convention couvre les frais exposés sur une période de 2 ans à partir de l'entrée en vigueur de la convention (date du courrier de notification). Cette période peut être prolongée en fonction des procédures de marché public, et de l'évolution des travaux de réaménagement moyennant l'accord de la Ministre chargée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité Routière, endéans la période de couverture de la subvention.

Article 3 - Modalités de liquidation et pièces à fournir lors des demandes de paiement

La subvention de 450.800,00 € sera liquidée en deux tranches :

- Une première tranche de 360.640,00 € sur la base d'une déclaration de créance, après la notification au Bénéficiaire de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale lui octroyant la subvention ;
- Le solde de 90.160,00 € sur présentation d'une déclaration de créance, accompagnée de tous les justificatifs des dépenses éligibles. Chaque justificatif présenté devra obligatoirement être accompagné d'un extrait de compte ou d'un ticket prouvant la dépense.

Le dossier complet doit être introduit au plus tôt après la réception provisoire des travaux et au plus tard trois mois après la réception provisoire des travaux, selon les modalités reprises ci- dessous. Si le dossier final est introduit après cette date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement annulée.

Les déclarations de créance sont à envoyer :

- soit sous format électronique PDF à invoice@sprb.brussels (chaque e-mail ne contenant qu'une demande de paiement unique, dans un seul fichier PDF) ;
- soit sous format papier (exemplaire original) au Service public régional de Bruxelles, Direction Comptabilité, CCN, 8ème étage - local 8.119, rue du Progrès, 80, boîte 1, à 1035 Bruxelles.

Les documents suivants sont à envoyer sous format papier au Service public régional de Bruxelles, Bruxelles Mobilité, Direction Support, CCN, 5ème étage, rue du Progrès 80, boîte 1, à 1035 Bruxelles et ceci, à l'attention du Directeur :

- copie de la déclaration de créance (pour chaque tranche de la subvention) ;
- déclaration sur l'honneur de bonne utilisation du subsidie ;
- tableau récapitulatif des pièces justificatives ;
- décompte final des dépenses et recettes ;
- pièces justificatives en un exemplaire original (avec extrait de compte ou ticket prouvant la dépense).

Article 4 - Présentation des pièces justificatives

En cas de financements multiples et de diverses origines, il est du devoir du bénéficiaire de lever toute équivoque sur les pièces présentées, tant au moment de la demande de paiement que lors d'éventuels contrôles ultérieurs, que ces contrôles soient sur pièces ou sur place.

Lorsqu'une pièce justificative est présentée à plusieurs pouvoirs subsidiaires, la ventilation entre pouvoirs

subsidiants devra être acceptée au préalable et sera reprise sur chaque pièce originale.

Les pièces justificatives seront soit acquittées, soit accompagnées des preuves de leur paiement (extraits de comptes bancaires ou toute autre forme de preuve de paiement). Comme tempérament à cette règle, des copies de pièces justificatives et des copies de preuves de paiement sont admises.

Elles doivent être numérotées selon l'ordre chronologique et précédées d'une liste reprenant, dans l'ordre des numéros de pièces, le nom du fournisseur, la date de la pièce, le montant hors TVA, le montant TVA comprise si elle est due, c'est-à-dire effectivement supportée. La liste doit se clôturer par un total et être datée et signée par une personne habilitée à engager le Bénéficiaire.

Article 5 - Contrôle des subventions

Les articles 92 à 95 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle sont d'application. Ces articles sont reproduits, in extenso, ci-dessous :

Art 92 : Conformément à l'article 11 de la loi du 16 mai 2003, précitée, toute subvention accordée par l'entité régionale ou par une personne morale subventionnée directement ou indirectement par l'entité régionale, en ce compris toute avance de fonds récupérable consentie par eux sans intérêt, doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée.

Sauf dans les cas où une disposition légale ou réglementaire y pourvoit, toute décision allouant une subvention précise la nature, l'étendue et les modalités de l'utilisation et des justifications à fournir par la bénéficiaire de la subvention.

Tout bénéficiaire d'une subvention doit justifier de l'emploi des sommes reçues, à moins qu'une ordonnance ne l'en dispense.

Art 93 : Conformément à l'article 12 de la loi du 16 mai 2003, précitée, par le seul fait de l'acceptation de la subvention, le bénéficiaire reconnaît à l'entité régionale le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

L'organisation et la coordination des contrôles sont réglées par le Gouvernement. Celui-ci fait appel notamment, pour ce contrôle, aux inspecteurs des finances.

Art 94 : Conformément à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003, précitée, est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire :

- 1° qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention ;
- 2° qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée ; 3° qui met obstacle au contrôle visé à l'article 93 ;
- 4° qui perçoit déjà une subvention d'une autre institution pour le même objet, sur la base des mêmes pièces justificatives.

Lorsque le bénéficiaire reste en défaut de fournir les justifications visées à l'article 92, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée.

Art 95 : Conformément à l'article 14 de la loi du 16 mai 2003, précitée, il peut être sursis au paiement des subventions aussi longtemps que, pour des subventions analogues reçues antérieurement, le bénéficiaire reste en défaut de produire les justifications visées à l'article 92 ou de se soumettre au contrôle prévu par l'article 93.

Lorsqu'une subvention est payée par fractions, chaque fraction est considérée comme une subvention indépendante pour l'application du présent article.

Article 6 - Paiements

Les paiements se font dans les limites des crédits budgétaires.
Ils ont lieu dans les meilleurs délais, compte tenu des contraintes liées aux contrôles.

Article 7 – Maîtrise d'ouvrage et principes d'aménagement

1. Les objectifs des aménagements sont les suivants :

- Territoire communal - à proximité d'abord d'école : Le projet vise la sécurisation d'abords d'écoles via l'acquisition de 2 appareils de type « smiley » (radar préventif), pour rotation sur supports ancrés.
- Carrefour rue de Pervyse / rue de Tervaete : Le projet vise le réaménagement complet du carrefour en vue de maîtriser les vitesses et sécuriser les traversées piétonnes, notamment en le surélevant (plateau), en le compactant (oreilles, simplification du carrefour), et en lui conférant le statut de zone résidentielle (20km/h).

Remarque : respect du Cahier de l'accessibilité (pour le placement des dalles podotactiles en particulier).

- Rue d'Oultremont : Le projet vise la sécurisation d'un abord d'école, et d'une traversée piétonne en particulier, par la réalisation, en dur, d'un parvis matérialisant le recul de stationnement sous la traversée, et la mise en place de mobilier urbain (arceaux vélos).
- Rue Charles Degroux : Le projet vise la maîtrise de la vitesse, aujourd'hui excessive, au sein d'une zone 30 par la modification d'un dispositif ralentisseur (correction des rampes, raccourcies à 80cm).

2. Le Bénéficiaire est tenu de respecter les principes suivants :

- ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie ;
- ordonnance du 26 juillet 2013 relative à l'accès et à l'échange d'informations sur les câbles souterrains et sur les conduites et les canalisations souterraines ;
- recommandations des vade-mecum régionaux, dont le Cahier de l'accessibilité ;
- recommandations du plan d'actions de sécurité routière 2011-2020 ;
- Code du gestionnaire ;
- RRU ;
- En particulier, les traversées piétonnes, même suggérées dans le cas des trottoirs traversant, seront équipées de dalles podotactiles et se feront sans ressaut (cf. cahier de l'accessibilité piétonne).

3. Le Bénéficiaire est en tant que maître d'ouvrage l'unique responsable de la procédure d'attribution des marchés publics.

Le maître d'ouvrage exécute les opérations suivantes :

- il rédige, approuve et publie les avis de marché (ou appel à candidats) et les cahiers des charges ;
- il rédige et approuve les décisions motivées de sélection et/ou d'attribution ;
- il notifie les marchés et/ou tranches et donne les ordres de services pour les différentes phases ;
- il désigne en son sein le fonctionnaire dirigeant et ses adjoints ;
- il assure le suivi des marchés, notamment par l'établissement et l'approbation des éventuels avenants et/ou décomptes, la rédaction et la notification des procès-verbaux de constat ainsi que leur traitement ultérieur, etc. ;
- il contrôle et approuve les déclarations de créance et procède au paiement des factures ;
- il accorde les réceptions techniques, provisoires et définitives.

4. Le Bénéficiaire assure la coordination des travaux des impétrants.

Article 8 - Responsabilité

Le Bénéficiaire est l'unique responsable comme maître d'ouvrage dans le cadre de l'exécution des Travaux et s'engage à garantir la Région contre tout recours de tiers ou des participants ou les adjudicataires qui trouvent son origine dans l'exécution des Travaux, des services ou fournitures pour la réalisation des Travaux.

La Région ne peut en aucun cas être tenue ou liée par des obligations contractuelles, quasi contractuelles délictuelles ou quasi délictuelles qui ont été conclues par le Bénéficiaire dans le cadre des marchés de services, de fournitures et de travaux.

Article 9 – Communication

Toute communication aux riverains, à la population, aux usagers de la route, ainsi que les communiqués et conférences de presse relatifs aux travaux de réaménagement, sont organisés en concertation avec le cabinet de la Ministre de la Mobilité, des Travaux Publics et de la Sécurité Routière. Tout support de communication devra obligatoirement faire mention du soutien de la Région de Bruxelles-Capitale, de son logo et/ou du logo de Bruxelles Mobilité associé au logo « Bien en route ».

Article 10 – Réception des travaux

Le Bénéficiaire invite Bruxelles Mobilité à participer aux réceptions provisoires et définitives des travaux.

Article 11 - Imputation budgétaire

Le montant de la subvention est imputable sur l'allocation de base 17.007.28.01.6321 EF du budget 2020 de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 12 - Litiges

Tout litige relatif à la présente convention relève de la compétence des Tribunaux de Bruxelles.

Article 13 - Transmission des documents

Toutes les notifications ou communications à faire en vertu de la présente convention seront valablement adressées par les parties aux adresses suivantes :

1. POUR LA RÉGION

Service public régional de Bruxelles
Bruxelles Mobilité - Direction Mobilité et Sécurité routière A l'attention de Monsieur Kristof De Mesmaeker, Directeur CCN
Rue du Progrès 80 – Boîte 1 1035 BRUXELLES
Personne de contact : Malicia Scorier ([mscorier@sprb.brussels](mailto:m Scorier@sprb.brussels)) – Bruxelles Mobilité, cellule Sécurité routière

2. POUR LE BÉNÉFICIAIRE

La commune d'Etterbeek
Collège des Bourgmestre et Echevins Avenue d'Auderghem 113-115
1040 Bruxelles
Personne de contact : Samuel Renaud (srenaud@etterbeek.irisnet.be)

Article 14 – Entrée en vigueur de la convention

La présente convention, signée par les parties, entre en vigueur lorsque la décision du conseil communal l'approuvant sera rendue exécutoire.

Fait à Bruxelles, en deux exemplaires, le

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Overeenkomst subsidies verkeersveiligheid 2020

De Gemeenteraad,

gelet op de bijgevoegde ontwerpovereenkomst die de toekenningsvoorwaarden regelt van een subsidie van 450.800 euro voor de volledige financiering van de heraanleg van het kruispunt Pervijze/Tervate, voor de micro-inrichtingen in de d'Oultremontstraat en de Charles Degrouxstraat en voor de aankoop van twee verkeersanalysatoren van het type "smiley";

overwegende dat die overeenkomst zo snel mogelijk in 2 exemplaren moet worden teruggestuurd en dat de gemeente, overeenkomstig die overeenkomst, een schuldvordering kan opstellen voor 80% van de subsidies vanaf de kennisgeving van de subsidies;

BESLIST om de ontwerpovereenkomst goed te keuren :

OVEREENKOMST

Tussen:

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met mobiliteit, openbare werken en verkeersveiligheid, Elke Van den Brandt, Hierna « het Gewest » genoemd,

En

de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door haar college van burgemeester en schepenen, waarvoor gezamenlijk optreden de heer Vincent De Wolf, burgemeester, en mevrouw Annick Petit, gemeentesecretaris, met de opschortende voorwaarde van goedkeuring van deze overeenkomst door de gemeenteraad en van de niet-vernietiging binnen de wettelijke termijn van de bedoelde goedkeuringsbeslissing door de toezichhoudende overheid op de plaatselijke besturen,

Hierna « de Begunstigde » genoemd,

wordt overeengekomen wat volgt :

Artikel 1 - Voorwerp van de overeenkomst

Onderhavige overeenkomst bepaalt de modaliteiten voor de toekenning aan de Begunstigde, van een subsidie van het Gewest voor een bedrag van 450.800,00 € overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van

De subsidie wordt toegekend aan de Begunstigde voor de organisatie en uitvoering van kleine infrastructuurwerken in het kader van het investeringsproject voor de verbetering van de verkeersveiligheid op de gemeentewegen in 2020.

De uitgaven die door deze subsidie kunnen gedekt worden zijn de volgende: Het Gewest financiert de werken met betrekking tot:

- **Gemeentelijk grondgebied - aan schoolomgevingen** Beveiliging van schoolomgevingen door middel van preventieve controles, met het oog op snelheidsbeperking;
- **Kruispunt Pervijzestraat / Tervatestraat:** Heraanleg van het kruispunt met het oog op snelheidsbeperking, en aanleg van een ontmoetingszone;
- **d'Oultremontstraat:** Heraanleg om een oversteekplaats voor voetgangers in een

schoolomgeving veiliger te maken;

- **Charles Degrouxstraat:** Aanpassing van een kruispunt en beperking van de snelheid in een zone 30.

In geen enkel geval mag het toepassingsveld van bovenvermeld besluit gewijzigd, ingeperkt of uitgebreid worden krachtens onderhavige overeenkomst.

Artikel 2 - Duur

De subsidie dekt de kosten die over een periode van 2 jaar werden gemaakt vanaf de datum van ingang van de overeenkomst (datum van de kennisgevingsbrief). Deze periode kan verlengd worden in functie van de openbare aanbestedingen en van het vorderen van de werken van heraanleg, mits akkoord, binnen de geldigheidsperiode van de subsidie, van de minister die door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast is met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid.

Artikel 3 - Betalingsmodaliteiten en te bezorgen stukken bij de aanvraag tot betaling

De subsidie van 450.800,00 € wordt in twee schijven uitbetaald :

- een eerste schijf van 360.640,00 €, op basis van een schuldvordering, na kennisgeving aan de Begunstigde van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot toekenning van de subsidie aan de Begunstigde;
- het saldo van 90.160,00 €, na het indienen van een schuldvordering, gestaafd met alle verantwoordingsstukken van de in aanmerking komende. Elk verantwoordingsstuk dat voorgelegd wordt, moet vergezeld worden van een rekeninguittreksel of een ticket dat de uitgave bewijst.

Het volledige dossier moet worden ingediend ten vroegste na de voorlopige oplevering van de werken of ten laatste drie maanden na de voorlopige oplevering van de werken, volgens de hieronder opgegeven modaliteiten. Indien het einddossier op een latere datum wordt ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de subsidie; de desbetreffende verplichting tot betaling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt dan automatisch.

De schuldvorderingen moeten verzonden worden:

- ofwel in elektronisch PDF-formaat naar invoice@gob.brussels (elke e-mail mag slechts één enkele betalingsaanvraag bevatten, in één PDF-document);
- ofwel in papieren formaat (origineel exemplaar) naar de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, Directie Boekhouding, CCN, 8ste verdieping – bureau 8.119, Vooruitgangstraat 80 bus 1, te 1035 Brussel.

De volgende documenten moeten verzonden worden in papieren formaat naar de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, Brussel Mobiliteit, Directie Support, CCN, 5de verdieping, Vooruitgangstraat 80 bus 1, 1035 Brussel, en dit ter attentie van de directeur:

- kopie van de schuldvordering (voor elke schijf van de subsidie);
- verklaring op erewoord betreffende het goede gebruik van de subsidie;
- samenvattende tabel van de bewijsstukken;
- eindafrekening van de ontvangsten en uitgaven;
- verantwoordingsstukken in één origineel exemplaar (met rekeninguittreksel of ticket dat de uitgave bewijst).

Artikel 4 - Indiening van de verantwoordingsstukken

In geval van meerdere financieringen van diverse oorsprong, dient de Begunstigde ervoor te zorgen dat er geen enkele onduidelijkheid bestaat over de ingediende stukken, zowel op het ogenblik van de aanvraag tot betaling als tijdens eventuele latere controles. Deze controles kunnen zowel een controle van de stukken als een controle ter plaatse inhouden.

Wanneer een verantwoordingsstuk bij meerdere subsidiërende overheden wordt ingediend, dient de verdeling tussen de subsidiërende overheden vooraf aanvaard te zijn en dient ze vermeld te worden op alle originele stukken.

De verantwoordingsstukken dienen ofwel gekwiteerd te zijn, ofwel vergezeld van het bewijs van betaling (rekeninguittreksels of eender welke andere vorm van bewijs van betaling). Als matiging van deze regel worden ook kopieën van de verantwoordingsstukken en kopieën van de betalingsbewijzen toegelaten.

Ze moeten chronologisch worden genummerd en moeten voorafgegaan worden door een lijst waarin, in de volgorde van de genummerde stukken, de naam van de leverancier, de datum van het document, het bedrag exclusief BTW en desgevallend het bedrag inclusief BTW, d.w.z. als er BTW verschuldigd is, dient te worden vermeld. De lijst moet worden afgesloten met een totaal en moet worden gedateerd en ondertekend door een persoon die gemachtigd is om verbintenissen aan te gaan in naam van de Begunstigde.

Artikel 5 - De controle op de subsidies

De artikelen 92 tot 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, zijn van toepassing. Deze artikelen worden hieronder in extenso overgenomen :

Art 92 : Conform artikel 11 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 moet iedere subsidie verleend door de gewestelijke entiteit of door een rechtspersoon, die rechtstreeks of onrechtstreeks door de gewestelijke entiteit wordt gesubsidieerd, daarin begrepen ieder door hen zonder interest verleend geldvoorschot, worden aangewend voor de doeleinden waarvoor zij werd verleend.

Behalve wanneer een wettelijke of reglementaire bepaling daarin voorziet, vermeldt iedere beslissing houdende toekenning van een subsidie nauwkeurig de aard, de omvang en de modaliteiten betreffende het gebruik en betreffende de door de begunstigde van de subsidie te verstrekken verantwoording.

Iedere begunstigde van een subsidie is ertoe gehouden verantwoording te verstrekken over de aanwending van de ontvangen bedragen, tenzij een ordonnantie hem daartoe vrijstelling verleent.

Art. 93 : Conform artikel 12 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 verleent de begunstigde, door het aanvaarden van de subsidie, meteen aan de gewestelijke entiteit het recht om ter plaatse controle te laten uitoefenen op de aanwending van de toegekende gelden.

De Regering zorgt voor de organisatie en de coördinatie van de controle. Voor deze controle doet zij met name een beroep op de inspecteurs van financiën.

Art. 94 : Conform artikel 13 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 is gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie de begunstigde :

- 1° die de voorwaarden niet naleeft, waaronder de subsidie werd verleend ;
- 2° die de subsidie niet aanwendt voor de doeleinden, waarvoor zij werd verleend;
- 3° die de in artikel 93 bedoelde controle verhindert ;
- 4° die voor hetzelfde doel al een subsidie ontvangt van een andere instelling op basis van dezelfde verantwoordingsstukken.

Blijft de begunstigde van de subsidie in gebreke inzake het verstrekken van de in artikel 92 bedoelde verantwoording, dan moet hij het deel dat niet werd verantwoord terugbetalen.

Art 95 : Conform artikel 14 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 kan de uitkering van de subsidies worden opgeschort zolang de begunstigde voor soortgelijke subsidies, die hij voordien heeft ontvangen, verzuimt de in artikel 92 bedoelde verantwoording te verstrekken of zich aan de in artikel 93 bepaalde controle te onderwerpen.

Wordt een subsidie in schijven uitgekeerd, dan wordt iedere schijf voor de toepassing van dit artikel als een afzonderlijke subsidie beschouwd.

Artikel 6 - Betalingen

De betalingen gebeuren binnen de limieten van de budgettaire kredieten.
Ze gebeuren zo spoedig mogelijk, rekening houdende met de voorwaarden inzake controle.

Artikel 7 – Opdrachtgeverschap en principes voor de invoering

1. Dit zijn de doelstellingen van de aanleg :

- Gemeentelijk grondgebied - aan schoolomgevingen: Het project moet schoolomgevingen veiliger maken door de aankoop van 2 "smiley"-toestellen (preventieve radar) die rondraaien op verankerde dragers.
- Kruispunt Pervijzestraat / Tervaeestraat: Het project omvat de volledige heraanleg van het kruispunt om de snelheid te beperken en de oversteekplaatsen veiliger te maken, met name door het kruispunt te verhogen (plateau), compacter te maken (voetpad-oren, vereenvoudiging van het kruispunt) en het de status van woonerf te geven (20 km/u).

Opmerking: naleving van het Cahier voetgangerstoegankelijkheid (met name voor de plaatsing van noppentegels).

- d'Oultremontstraat: Het project moet de schoolomgeving, en de oversteekplaats voor voetgangers in het bijzonder, veiliger maken door een verhard voorplein aan te leggen dat de parkeerinsprong aan de oversteekplaats markeert, en door straatmeubilair (fietsbeugels) te plaatsen.
- Charles Degrouxstraat: Het project beoogt een beperking van de snelheid, die momenteel te hoog ligt, in een zone 30 door aanpassing van een snelheidsbeperkende inrichting (bijstelling van de hellingen, die worden ingekort tot 80 cm).

2. De begunstigde moet de volgende principes naleven :

- de ordonnantie van 3 juli 2008 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg
- de ordonnantie van 26 juli 2013 betreffende de toegang tot en de uitwisseling van informatie over ondergrondse kabels, buizen en leidingen.
- de aanbevelingen van de gewestelijke vademecums, waaronder het Cahier voetgangerstoegankelijkheid.
- de aanbevelingen van het Actieplan verkeersveiligheid 2011-2020.
- de Code van de wegbeheerder.
- GSV.
- in het bijzonder moeten de oversteekplaatsen voor voetgangers, zelfs die welke gesuggereerd worden in het kader van de doorlopende trottoirs, uitgerust worden met podotactiele tegels en zonder opstand zijn (cf. cahier voetgangerstoegankelijkheid).

3. De begunstigde is als opdrachtgever de enige verantwoordelijke voor de gunningsprocedure van de overheidsopdrachten.

- De opdrachtgever voert de volgende verrichtingen uit :
- hij/zij stelt de aankondigingen van de opdracht (of oproepen tot kandidaten) op, keurt ze goed en publiceert ze, alsook de bestekken ;
- hij/zij stelt de gemotiveerde selectie- en/of gunningsbeslissingen op en keurt ze goed ;
- hij/zij betekent de opdrachten en/of schijven en geeft de dienstorders voor de verschillende fasen ;
- hij/zij duidt intern de leidende ambtenaar en zijn/haar medewerkers aan ;
- hij/zij volgt de opdrachten op, onder meer door eventuele addenda en/of afrekeningen op te stellen en goed te keuren, door processen-verbaal van bevinding op te stellen en te betekenen en verder af te handelen, enz. ;
- hij/zij controleert de schuldvorderingen, keurt die goed en betaalt de facturen ;
- hij/zij kent de technische, voorlopige en definitieve oplevering toe.

4. De begunstigde coördineert de werken van de nutsbedrijven.

Artikel 8 – Verantwoordelijkheid

Als opdrachtgever blijft de Begunstigde de enige verantwoordelijke voor de uitvoering van de werken. Hij verbindt zich ertoe het Gewest te vrijwaren van elke vordering van derden, deelnemers of opdrachtnemers waaraan de uitvoering van de werken, met inbegrip van de eraan verbonden levering en diensten, ten grondslag ligt.

Het Gewest kan onder geen beding gehouden of verbonden worden geacht door contractuele, quasi-contractuele, delictuele of quasi-delictuele verbintenissen die door de Begunstigde zijn aangegaan in het kader van overheidsopdrachten voor werken, leveringen of diensten.

Artikel 9 – Communicatie

Alle mededelingen aan de omwonenden, aan de bevolking en aan de weggebruikers alsook de perscommuniqués en -conferenties over de heraanlegwerken moeten georganiseerd worden in overleg met de kabinetten van de minister van Mobiliteit en Openbare Werken en van de staatssecretaris bevoegd voor Verkeersveiligheid. Elke communicatiedrager moet verplicht de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vermelden, alsook het logo van het Gewest en/of het logo van Brussel Mobiliteit met het logo “Goed op Weg”.

Artikel 10 - Oplevering van de werken

In overeenstemming met het hierboven vermelde protocol wordt Brussel Mobiliteit uitgenodigd om deel te nemen aan de voorlopige en definitieve oplevering van de werken.

Artikel 11 - Budgettaire aanrekening

Het bedrag van de subsidie wordt aangerekend op basisallocatie 17.007.28.01.6321 EF van de begroting 2020 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 12 - Geschillen

Alle geschillen betreffende deze overeenkomst vallen onder de bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel.

Artikel 13 - Bezorgen van de documenten

Alle notificaties en kennisgevingen die krachtens deze overeenkomst gegeven moeten worden, dienen door de partijen op geldige wijze te worden verstuurd naar de volgende adressen:

VOOR HET GEWEST

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel

Brussel Mobiliteit - Directie Mobiliteit en Verkeersveiligheid Ter attentie van de heer Kristof De Mesmaeker, Directeur CCN

Vooruitgangstraat 80 – Bus 1

1035 BRUSSEL

Contactpersoon: Malicia Scorier (m Scorier@sprb.brussels) - Brussel Mobiliteit, cel Verkeersveiligheidsbeleid

VOOR DE BEGUNSTIGDE

Gemeente Etterbeek

College van burgemeester en schepenen Oudergemlaan 113-115

1040 Brussel

Contactpersoon : Samuel Renaud srenaud@etterbeek.irisnet.be

Artikel 14 - Inwerkingtreding van de overeenkomst

Deze overeenkomst, ondertekend door de partijen, treedt in werking zodra de gemeenteraad ze heeft goedgekeurd en uitvoerbaar verklaard.

Opgemaakt in twee exemplaren, Brussel

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

2020_ETT_conv.pdf

Achats - Aankopen

29.06.2020/A/0015

Administration générale - Location de copieurs multifonctionnels (48 mois) – Approbation des conditions et du mode de passation

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 36, et notamment articles 2, 36° et 48 permettant une réalisation conjointe du marché pour le compte de plusieurs adjudicateurs ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et

ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/ORD/AB/2021/07 relatif au marché “Administration générale - Location de copieurs multifonctionnels (48 mois) ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 600.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant que le marché sera conclu pour une durée de 48 mois ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure ouverte ;

Considérant que cette estimation dépasse les seuils d'application de la publicité européenne ;

Considérant qu'il s'agit d'un marché conjoint pour lequel il est recommandé que Commune d'Etterbeek exécutera la procédure et interviendra au nom du CPAS d'Etterbeek à l'attribution du marché ;

Considérant que les achats collectifs peuvent permettre une économie considérable et une simplification administrative ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2021, 2022, 2023 et 2024, article FFF/123-12 et au budget des exercices suivants ;

Sur proposition du collègue;

Décide:

Article 1^{er}

D'approuver le cahier des charges N° TP/ORD/AB/2021/07 et le montant estimé du marché “Administration générale - Location de copieurs multifonctionnels (48 mois)”. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 600.000,00 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De passer le marché par la procédure ouverte.

Article 3

De soumettre le marché à la publicité européenne.

Article 4

Commune d'Etterbeek est mandaté pour exécuter la procédure et pour intervenir, au nom du CPAS d'Etterbeek, à l'attribution du marché.

Article 5

Copie de cette décision est transmise aux pouvoirs adjudicateurs participant.

Article 6

De compléter et d'envoyer l'avis de marché au niveau national et européen.

Article 7

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Article 8

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2021, 2022, 2023 et 2024, article FFF/123-12 et au budget des exercices suivants.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Algemeen bestuur - In huur nemen van multifunctionele kopieerapparaten (48 maanden) - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 36, en inzonderheid artikels 2, 36° en 48 die een gezamenlijke realisatie van de opdracht in naam en voor rekening van meerdere aanbesteders toelaat;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "Algemeen bestuur - In huur nemen van multifunctionele kopieerapparaten (48 maanden)" een bestek met nr. TP/ORD/AB/2021/07 werd opgesteld;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 600.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat de opdracht zal worden afgesloten voor een duur van 48 maanden;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare procedure;

Overwegende dat deze raming de limieten van de Europese bekendmaking overschrijdt;

Overwegende dat het een gezamenlijke opdracht betreft waarbij het aangewezen is dat Gemeente Etterbeek de procedure zal voeren en in naam van OCMW van Etterbeek bij de gunning van de opdracht zal optreden;

Overwegende dat gezamenlijk aankopen kan leiden tot aanzienlijke besparingen en administratieve vereenvoudiging;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2021, 2022, 2023 en 2024, op artikel FFF/123-12 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/ORD/AB/2021/07 en de raming voor de opdracht "Algemeen bestuur - In huur nemen van multifunctionele kopieerapparaten (48 maanden)". De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 600.000,00 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de openbare procedure.

Artikel 3

De opdracht zal Europees bekend gemaakt worden.

Artikel 4

Gemeente Etterbeek wordt gemandateerd om de procedure te voeren en in naam van OCMW van Etterbeek bij de gunning van de opdracht op te treden.

Artikel 6

Afschrift van deze beslissing wordt bezorgd aan de deelnemende besturen.

Artikel 7

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal en Europees niveau.

Artikel 8

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichhoudende overheid over te maken.

Artikel 9

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2021, 2022, 2023 en 2024, op artikel FFF/123-12 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

Avis de marché NL.htm, 2020_06_17_CSCH - Modele 3P.doc, Avis de marché FR.htm,

2020_06_17_Bestek - Model 3P.doc

Bâtiments publics - Openbare Gebouwen

29.06.2020/A/0016

Salle des "Blés mûrs" (jardin de Fontenay) - Réfection de la toiture plate + isolation - Approbation des conditions et du mode de passation

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 41, §1, 2° (le montant estimé HTVA ne dépasse pas le seuil de 750.000,00 €) ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/FVW/2020/20 relatif au marché "Salle des "Blés mûrs" (Jardin de Fontenay) - Réfection de la toiture plate + isolation" ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 250.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée directe avec publication préalable ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2020, article 124/724-60 ;

Sur proposition du collège;

Décide:

Article 1^{er}

D'approuver le cahier des charges N° TP/FVW/2020/20 et le montant estimé du marché "Salle des "Blés mûrs" (Jardin de Fontenay) - Réfection de la toiture plate + isolation". Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 250.000,00 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De passer le marché par la procédure négociée directe avec publication préalable.

Article 3

De compléter et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

Article 4

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Article 5

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2020, article 124/724-60.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Zaal "Blés mûrs" (tuin van Fontenay) - Herstellen van het plat dak + isolatie - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 41, §1, 2° (het geraamde bedrag excl. btw overschrijdt de drempel van 750.000,00 € niet);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "Zaal "Blés mûrs" (Tuin van Fontenay) - Herstellen van het plat dak + isolatie" een bestek met nr. TP/FVW/2020/20 werd opgesteld;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 250.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2020, op artikel 124/724-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/FVW/2020/20 en de raming voor de opdracht "Zaal "Blés mûrs" (Tuin van Fontenay) - Herstellen van het plat dak + isolatie", opgesteld door de Dienst Overheidsopdrachten. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 250.000,00 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking.

Artikel 3

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

Artikel 4

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

Artikel 5

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2020, op artikel 124/724-60 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

2020_06_26_CSCH - Modele 3P.doc, Avis de marché NL.htm, 2020_06_26_Bestek - Model 3P.doc, Avis de marché FR.htm

Garage communal - Gemeentelijke garage

29.06.2020/A/0017

Règlementation des transports communaux

Le Conseil communal,

Vu la législation européenne et belge relative au transport de voyageurs par route ;

Vu le règlement du 18.11.2013 relatif aux « Salles communales, matériel et personnel communal - Tarifs des locations, indemnités et autres frais »;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Considérant la multiplication des sollicitations de la commune par de nombreuses organisations pour bénéficier d'un transport par un bus communal ;

Considérant que, jusqu'à présent, toutes les demandes sont soumises à l'approbation du Collège, et, le cas échéant, également au Conseil Communal selon l'origine de la demande ;

Considérant que, jusqu'ici, seules des appréciations organisationnelles et d'opportunité permettent au Collège ou au Conseil Communal d'accorder ou non le transport ; qu'à part quelques éléments repris dans le règlement du 18.11.2013 susmentionné, aucune disposition réglementaire ne préside à la mise à disposition du charroi ;

Considérant qu'il serait dès lors nécessaire de réglementer les transports communaux de manière générale (voiture, bus, camionnette) ;

DECIDE d'approuver le présent règlement :

Article 1. Pour l'application de ce règlement, il convient d'entendre, par :

- a. « Bus » : un véhicule destiné au transport de voyageurs assis au-delà de 5 places.
- b. « Voiture » : un véhicule destiné aux transports de voyageurs assis de 1 à 5 places, chauffeur compris.
- c. « Camionnette » : un véhicule destiné au transport d'objets, et en lien direct avec l'usage du bus ou de la voiture.
- d. « Crèches, écoles et académies du réseau communal » : les Dauphins, le Chalet, l'Angerie, Aimé Dupont et Claudine Meurice, la Farandole, les Carrefours, les Marronniers, la Colombe de la Paix, le Paradis des Enfants, Claire-Joie, Ernest Richard, Constantin Meunier et Jean Absil.
- e. « Organisations internes » : entités partenaires du Service “Nederlandstalige Aangelegenheden », et le Centre Culturel Senghor.
- f. « Organisations externes » : toute autre organisation que celles énumérées à l'article 1, « d » et « e », ayant son siège social à Etterbeek et étant destinée majoritairement à un public etterbeekois (minimum 50%).
- g. « gestionnaire des transports » : agent du Garage communal en charge des dossiers de demandes de transport

Article 2. Le présent règlement a pour objet la gestion des transports effectués par la commune d'Etterbeek avec ses propres véhicules. Il concerne les transports par voiture, camionnette et bus à la demande d'une crèche, d'une école ou d'une académie du réseau communal, du CPAS, d'une organisation interne ou externe. Afin de pouvoir bénéficier de ce service, les organisations demanderesse devront avoir leur siège social à Etterbeek et être destinées majoritairement à un public etterbeekois (minimum 50%).

Article 3. Le règlement ne concerne pas les transports à usage direct des services communaux et du CPAS ou les transports scolaires récurrents vers la piscine d'Etterbeek ou le centre de santé d'Etterbeek organisés par les crèches et écoles communales etterbeekoises.

Article 4. Les transports souhaités par une organisation interne ou externe font l'objet d'une convention de prêt du véhicule, conformément à la législation fédérale en matière de transport de passagers.

Article 5. Un plafond de 1.000 km par an maximum est imposé à chaque organisation externe. Cette limite ne concerne pas les organisations internes, sous réserve d'un strict respect de la procédure de demande de transport. Il est procédé à une évaluation annuelle de la pertinence du plafond de 1.000 km, sur base des demandes de l'année précédente, pour motiver le maintien ou non de ces entités dans la liste des organisations internes non limitées à 1.000 km.

Article 6. Les demandes sont traitées exclusivement par le service des Travaux et sa division transports. Les demandes introduites par et/ou auprès d'un autre service ne sont pas prises en compte, sauf exception dûment motivée.

Les demandes de transport sont à introduire auprès du service des Travaux et sa division transports, uniquement par mail. Il ne sera pas tenu compte des réservations introduites par téléphone, et celles introduites par mail auprès d'un autre service ne pourront être prises en compte que si cette exception est dûment motivée.

Article 7. Le nombre de personnes à transporter et la destination sont clairement mentionnés lors de chaque demande. Celle-ci comporte également les coordonnées complètes de l'organisation et précise le nom et un numéro de téléphone de contact de la personne responsable du voyage et qui sera présente dans le véhicule. Toute demande incomplète peut être rejetée.

Article 8. Un délai de minimum 30 jours est demandé entre l'introduction de la demande et le transport. Pour les transports à effectuer en juillet, août et septembre, la demande doit être introduite au plus tard le 1er juin.

Article 9. Le gestionnaire des transports présente au Conseil Communal du mois précédant le transport la demande de transport pour approbation ainsi que la convention de prêt qui lie la commune et l'organisation.

Article 10. Le jour du transport, si le nombre de passagers devait s'avérer supérieur à la demande, la commune est en droit de refuser le transport ou les personnes supplémentaires. Si, au contraire, le nombre de passagers est inférieur à la demande, l'organisation accepte de voyager dans un véhicule plus adapté au nombre de personnes à transporter

Article 11. S'il y a un changement de date ou de destination après approbation de la demande de transport par le Conseil Communal, le Collège des Bourgmestre et Echevins est seul compétent pour accorder ou non la modification souhaitée. La demande de modification doit être présentée à minima 8 jours calendrier avant le départ. A défaut d'être introduite à temps, la modification est refusée d'office.

Article 12. Les transports récurrents sont présentés au plus tard le 1er juin de l'année scolaire qui précède. Le nombre de personnes à transporter et la destination sont à préciser. Une convention unique annuelle (sur base d'une année scolaire et non civile) est établie pour les organisations internes.

Article 13. Le transport n'est accordé que selon les disponibilités et sans devoir justifier une impossibilité.

Article 14. Le transport via les transports en commun est toujours à privilégier, notamment à l'intérieur de la Région de Bruxelles-Capitale. Le non recours aux transports en commun est à justifier par le demandeur, quel que soit son statut, communal ou non. Si le transport demandé concerne une courte distance, notamment intra-Etterbeek, les déplacements à pieds ou en transports en commun sont à privilégier en fonction de l'âge, des capacités physiques, du nombre et de l'encadrement des personnes concernées.

Article 15. La commune d'Etterbeek ne participe pas financièrement aux coûts résultants de l'usage des transports en commun. La commune ne participe également pas à l'organisation de ces transports, que ce soit pour une recherche d'itinéraire, d'horaire, ou d'aide à la réservation.

Article 16. Pour le déplacement de personnes âgées et de PMR, la priorité est donnée à un déplacement via Contact +.

Article 17. Les voyages à l'étranger sont interdits.

Article 18. Pour les stages durant les vacances scolaires organisés directement par le service communal en charge de cette matière ou par une organisation interne, un "crédit" spécial de 1.000 km supplémentaire est accordé. Les organisations externes en sont exclues.

Article 19. Une camionnette pour le transport des bagages ne rentrant pas en soute peut être accordée pour peu que la demande soit simultanée, et sous réserve de disponibilité.

Article 20. Les kilomètres effectués durant le week-end ou les jours fériés sont comptés doubles.

Article 21. La convention de prêt permettant de se conformer à la législation fédérale en matière de transport de personne est jointe au présent règlement. L'exemplaire passé au Conseil communal devra se trouver dans le véhicule lors du transport demandé.

Article 22. Sauf autorisation spéciale du Collège des Bourgmestre et Echevins, le chargement et le déchargement du matériel seront effectués par le demandeur.

Article 23. Ce règlement abroge et remplace les articles 38 à 40 du règlement du 18.11.2013 relatif aux Salles communales, matériel et personnel communal - Tarifs des locations, indemnités et autres frais "

Article 24. Toute contestation ou dérogation au présent règlement sera tranchée par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

Article 25. Le règlement entrera en vigueur le 1^{er} septembre 2020.

Toutefois, à titre transitoire, les délais prévus aux articles 8 et 12 seront compris comme suit pour l'année 2020 :

- délai énoncé à l'article 8 : Pour les transports à effectuer en septembre, la demande doit être introduite au plus tard le 1er septembre,

- délai énoncé à l'article 12 : Les transports récurrents sont présentés au plus tard le 1er juin de l'année

scolaire qui précède. (...) : pour 2020, la demande devra être introduite au plus tard le 15 septembre 2020.

* * * *

Résumé des différences entre les catégories de demandeurs potentiels :

Catégories de demandeurs potentiels	Rt applicable ?	Définition (Art. 1)	Faut convention CC ? (art. 4)	Plafond de 1.000 km ? (art. 5)	Crédit supplémentaire de 1.000 km en cas de transport pendant les vacances scolaires ? (art. 18)
Services communaux	oui	/	/	/	/
Écoles et crèches F communales	Oui	1d	/	/	/
Écoles et crèches NI partenaires	oui	1e (« Organisations internes »)	Oui	Non (sous réserve d'une analyse annuelle)	Oui
Autres entités partenaires (Rhok, Maelbeek, Chambéry, Senghor, ...)	Oui	1e (« Organisations internes »)	Oui	Non (sous réserve d'une analyse annuelle)	Oui
Autres (Écoles et crèches F et NL non communales non partenaires, scouts, asbl Les trois pommiers, asbl l'Aile, ...)	Oui	1 f (« Organisations externes »)	Oui	Oui	Non

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Reglement voor het gemeentelijke vervoer

De Gemeenteraad,

Gelet op de Europese en Belgische wetgeving betreffende het reizigersvervoer over de weg;

Gelet op het reglement van 18.11.2013 betreffende de gemeentelijke zalen, materiaal en personeel – Huurtarieven, vergoedingen en andere kosten;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de toename van de aanvragen die de gemeente krijgt van verschillende organisaties om gebruik te maken van vervoer met een gemeentelijke bus;

Overwegende dat alle aanvragen tot nu toe ter goedkeuring worden voorgelegd aan het college en indien nodig ook aan de gemeenteraad naargelang de oorsprong van de aanvraag;

Overwegende dat het college of de gemeenteraad tot nu toe enkel op basis van organisatorische

beoordelingen of beoordelingen van de opportuniteit het vervoer al dan niet kunnen toestaan; dat er behalve enkele elementen uit het bovengenoemde reglement van 18.11.2013 geen andere reglementaire bepalingen zijn die de terbeschikkingstelling van het wagenpark regelen;

Overwegende dat het bijgevolg nodig is om het gemeentelijke vervoer meer algemeen te reglementeren (wagens, bussen, bestelwagens);

BESLIST om dit reglement goed te keuren:

Artikel 1. Voor de toepassing van dit reglement verstaat men onder:

- a. “Bus”: een voertuig bedoeld voor het vervoer van zittende reizigers met meer dan 5 plaatsen.
- b. “Wagen”: een voertuig bedoeld voor het vervoer van zittende reizigers met 1 tot 5 plaatsen, de chauffeur inbegrepen.
- c. “Bestelwagen”: een voertuig bedoeld voor het vervoer van goederen dat rechtstreeks verband houdt met het gebruik van de autobus of wagen.
- d. “Crèches, scholen en academiën van het gemeentelijke net : "les Dauphins, le Chalet, l'Angerie, Aimé Dupont en Claudine Meurice, la Farandole, les Carrefours, les Marronniers, la Colombe de la Paix, le Paradis des Enfants, Claire-Joie, Ernest Richard, Constantin Meunier et Jean Absil".
- e. “Interne organisaties”: partners van de dienst “Nederlandstalige Aangelegenheden” en cultureel centrum Le Senghor.
- f. “Externe organisaties”: elke andere organisatie dan die vermeld in artikel 1 “d” en “e” die haar maatschappelijke zetel in Etterbeek heeft en hoofdzakelijk gericht is op een Etterbeeks publiek (minstens 50%).
- g. “Vervoersbeheerder”: medewerker van de gemeentelijke garage die verantwoordelijk is voor de vervoersaanvraagdossiers.

Artikel 2. Dit reglement regelt het vervoer dat door de gemeente Etterbeek met eigen voertuigen wordt uitgevoerd. Het reglement is van toepassing op wagens, bestelwagens en bussen die worden aangevraagd door een crèche, een school of een academie van het gemeentelijke net, het OCMW of door een interne of externe organisatie. Om van deze dienst gebruik te kunnen maken, moeten de organisaties die een aanvraag indienen hun maatschappelijke zetel in Etterbeek hebben en moeten zij hoofdzakelijk gericht zijn op een Etterbeeks publiek (minstens 50%).

Artikel 3. Het reglement is niet van toepassing voor het vervoer dat rechtstreeks wordt gebruikt door de gemeentelijke diensten of het OCMW of voor het schoolvervoer naar het zwembad van Etterbeek of het gezondheidscentrum van Etterbeek dat georganiseerd wordt door de gemeentelijke crèches en scholen van Etterbeek.

Artikel 4. Het vervoer dat wordt aangevraagd door een interne of externe organisatie maakt het voorwerp uit van een uitleenovereenkomst voor voertuigen in overeenstemming met de federale wetgeving inzake personenvervoer.

Artikel 5. Er wordt een plafond van maximaal 1.000 km per jaar opgelegd aan elke externe organisatie. Deze beperking is niet van toepassing op interne organisaties op voorwaarde dat de vervoersaanvraagprocedure strikt wordt nageleefd. Er zal echter jaarlijks worden geëvalueerd of het plafond van 1.000 km relevant is op basis van de aanvragen van het voorgaande jaar om te motiveren of deze organisaties al dan niet blijven staan op de lijst van interne organisaties die niet beperkt zijn tot 1.000 km.

Artikel 6. De vervoersaanvragen worden enkel verwerkt door de dienst Openbare Werken en zijn vervoersafdeling. Er wordt geen rekening gehouden met aanvragen die worden ingediend door en/of bij een andere dienst, tenzij de uitzondering gemotiveerd wordt.

De vervoersaanvragen worden ingediend bij de dienst Openbare Werken en zijn vervoersafdeling en dat enkel via e-mail. Er wordt geen rekening gehouden met telefonische reserveringen en reserveringen die via e-mail worden ingediend bij een andere dienst kunnen enkel in aanmerking worden genomen als die uitzondering gemotiveerd wordt.

Artikel 7. Het aantal personen die zullen worden vervoerd en de bestemming worden duidelijk

vermeld bij elke aanvraag. Die aanvraag bevat ook de volledige gegevens van de organisatie en vermeldt de naam en een telefoonnummer van de persoon die verantwoordelijk is voor de reis en die aanwezig zal zijn in het voertuig. Onvolledige aanvragen kunnen worden afgewezen.

Artikel 8. Er wordt een termijn van minstens 30 dagen gevraagd tussen de indiening van de aanvraag en het vervoer. Voor vervoer in juli, augustus en september moet de aanvraag voor 1 juni worden ingediend.

Artikel 9. De vervoersbeheerder legt de vervoersaanvraag ter goedkeuring voor aan de gemeenteraad van de maand die voorafgaat aan het vervoer evenals de uitleenovereenkomst die de gemeente en de organisatie verbindt.

Artikel 10. Als het aantal passagiers op de dag van het vervoer groter is dan in de aanvraag, dan heeft de gemeente het recht om het vervoer of de extra personen te weigeren. Als het aantal passagiers daarentegen kleiner is dan in de aanvraag, dan gaat de organisatie ermee akkoord om te reizen met een voertuig dat beter is afgestemd op het aantal te vervoeren personen.

Artikel 11. Als de datum of de bestemming na goedkeuring van de vervoersaanvraag door de gemeenteraad wijzigt, is enkel het college van burgemeester en schepenen bevoegd om de gewenste wijziging al dan niet toe te staan. Die aanvraag tot wijziging moet minstens 8 kalenderdagen voor het vertrek worden voorgelegd. Als de wijziging niet op tijd wordt ingediend, zal ze worden geweigerd.

Artikel 12. Herhaaldelijk vervoer wordt uiterlijk op 1 juni van het voorafgaande schooljaar aangevraagd. Het aantal personen die zullen worden vervoerd en de bestemming moeten duidelijk worden vermeld. Er wordt een eenmalige jaarlijkse overeenkomst (op basis van een schooljaar en niet op basis van een kalenderjaar) opgesteld voor interne organisaties.

Artikel 13. Het vervoer wordt enkel toegekend naargelang de beschikbaarheden. Als het vervoer niet mogelijk is, dan moet dat niet worden gerechtvaardigd.

Artikel 14. Er wordt steeds de voorkeur gegeven aan verplaatsingen met het openbaar vervoer, in het bijzonder binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Als er geen gebruik wordt gemaakt van het openbaar vervoer, dan moet de aanvrager, ongeacht zijn statuut (al dan niet gemeentelijk), die keuze rechtvaardigen. Als er vervoer wordt aangevraagd voor een korte afstand, in het bijzonder binnen Etterbeek, dan moet de voorkeur worden gegeven aan verplaatsingen te voet of met het openbaar vervoer in functie van de leeftijd en de fysieke capaciteiten van de personen, hun aantal en hun begeleiding.

Artikel 15. De gemeente Etterbeek levert geen financiële bijdrage in de kosten voor het gebruik van het openbaar vervoer. De gemeente helpt ook niet mee aan de organisatie van dit vervoer, of het nu gaat over het uitzoeken van de routes en dienstregelingen of over hulp bij de reserveringen.

Artikel 16. Voor verplaatsingen van senioren en personen met beperkte mobiliteit wordt voorrang gegeven aan vervoer via Contact Plus.

Artikel 17. Reizen naar het buitenland zijn verboden.

Artikel 18. Voor stages tijdens de schoolvakanties die rechtstreeks worden georganiseerd door de bevoegde gemeentedienst of door een interne organisatie kan een speciaal "krediet" van 1.000 kilometer extra worden toegekend. Externe organisaties komen daarvoor niet in aanmerking.

Artikel 19. Een bestelwagen voor het vervoer van bagage die niet in de bagageruimte past kan worden toegekend op voorwaarde dat de aanvraag gelijktijdig wordt ingediend en naargelang de beschikbaarheden.

Artikel 20. Kilometers die worden afgelegd tijdens het weekend of op feestdagen worden dubbel geteld.

Artikel 21. De uitleenovereenkomst die wordt gesloten in overeenstemming met de federale wetgeving betreffende personenvervoer wordt bij dit reglement gevoegd. Het exemplaar dat werd

goedgekeurd door de gemeenteraad moet zich in het voertuig bevinden tijdens het aangevraagde vervoer.

Artikel 22. Behalve in geval van een speciale toelating van het college van burgemeester en schepenen wordt het materiaal geladen en gelost door de aanvrager.

Artikel 23. Dit reglement herroept en vervangt artikels 38 tot 40 van het reglement van 18.11.2013 betreffende de gemeentelijke zalen, materiaal en personeel – Huurtarieven, vergoedingen en andere kosten”.

Artikel 24. Het college van burgemeester en schepenen neemt een beslissing over geschillen of afwijkingen in verband met dit reglement.

Artikel 25. Het reglement treedt in werking op 1 september 2020.

Bij wijze van overgangsmaatregel worden de termijnen uit artikel 8 en 12 als volgt begrepen voor het jaar 2020

- Termijn uit artikel 8: Voor vervoer in september moet de aanvraag uiterlijk worden ingediend op 1 september.
- Termijn uit artikel 12: Herhaaldelijk vervoer wordt uiterlijk op 1 juni van het voorafgaande schooljaar aangevraagd. (...): voor 2020 moet de aanvraag uiterlijk op 15 september 2020 worden ingediend.

* * * *

Overzicht van de verschillen tussen de categorieën van potentiële aanvragers:

Categorieën van potentiële aanvragers	Reglement van toepassing	Definitie (art. 1)	Overeenkomst gemeenteraad? (art. 4)	Plafond van 1.000 km? (art. 5)	Bij vast tijdsch (art. 6)
Gemeentediensten	Ja	/	/	/	/
Franstalige gemeentelijke scholen en crèches	Ja	1d	/	/	/
Nederlandstalige partnerscholen en -crèches	Ja	1e (“Interne organisaties”)	Ja	Nee (onder voorbehoud van een jaarlijkse analyse)	Ja
Andere partnerorganisaties (RHoK, Maalbeek, Chambéry, Senghor...)	Ja	1e (“Interne organisaties”)	Ja	Nee (onder voorbehoud van een jaarlijkse analyse)	Ja
Andere (niet-gemeentelijke of niet-partner scholen en crèches FR en NL, scouts, vzw Les Trois Pommiers, vzw L’Aile...)	Ja	1 f (“Externe organisaties”)	Ja	Ja	Nee

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen
Convention bus fr.pdf, Convention bus nl.pdf

Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) pour la 30ème Unité Scout Sainte Gertrude le 1er juillet 2020 (aller) et le 15 juillet 2020 (retour) en vue de se rendre au lieu dit "Les Cloyes" à 6870 Mirwart.

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à la 30EME Unité Scout Sainte Gertrude en vue de se rendre au lieu-dit « Les Cloyes » à Mirwart le 1er juillet 2020 (aller) et le 15 juillet 2020 (retour);

Vu l'interdiction de transporter des personnes (COVID) suite aux mesures décidées par le Gouvernement fédéral en date du 17 mars dernier ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et la 30 EME Unité Scout Sainte Gertrude :

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue d'Auderghem, 113-115

1040 Etterbeek

Et 30 EME UNITE SCOUT SAINTE GERTRUDE

Rue Doyen Boone 6

1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 40 personnes, faisant partie du public de la 30 EME Unité Scout Sainte Gertrude entre Etterbeek et (Mirwart) le 1er juillet 2020 (aller) et le 15 juillet 2020 (retour) Un chauffeur est également mis à disposition de la 30 EME UNITE SCOUTE SAINTE GERTRUDE,

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

La 30 EME Unité Scout Sainte Gertrude intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de la 30 EME Unité Scout Sainte Gertrude

La 30 EME Unité Scout Sainte Gertude s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, la 30 EME Unité Scout Sainte Gertrude devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, la 30 EME Unité Scout Sainte Gertrude est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

La 30 EME Unité Scout Sainte Gertrude est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, la 30 EME Unité Scout Sainte Gertrude est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de la 30 EME Unité Scout Sainte Gertrude ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

La 30 EME Unité Scout Sainte Gertrude est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus heen- en terugrit) aan de 30 ème Unité Scout Sainte Gertrude op 1 juli 2020 en op 15 juli 2020 om naar de zogenaamde plaats "Les Cloyes" te 6870 Mirwart.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

Mise à disposition de deux bus communaux (aller/retour) à l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY le jeudi 9 juillet 2020 en vue de se rendre à Kessel Lo, le jeudi 16 juillet 2020 en vue de se rendre à DE NEKKER (Mechelen) et le jeudi 23 juillet 2020 en vue de se rendre au Actieplek Biez (Biez).

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition de deux bus communaux (aller/retour) à VZW Buurtwerk Chambery en vue de se rendre le jeudi 9 juillet 2020 à Kessel Lo, le jeudi 16 juillet 2020 en vue de se rendre à Nekkerspoel à Mechelen et le jeudi 23 juillet 2020 au Actieplek Biez;

Vu l'interdiction à transporter des personnes (COVID) suite aux mesures décidées par le Gouvernement fédéral en date du 17 mars dernier ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue d'Auderghem, 113-115
1040 Etterbeek

Et l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY

Rue de Chambéry 24
1040 Etterbeek
Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition de deux bus communaux destinés à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 50 personnes, faisant partie du public de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY, entre Etterbeek et (Kessel Lo) le 9 juillet 2020, le 16 juillet 2020 (Mechelen) et le 23 juillet 2020 (Biez) au Actieplek Biez.

Deux bus communaux sont également mis à disposition de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'Administration communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat, elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van twee gemeentebussen (heen- en terugrit) aan de VZW BUURTWERK CHAMBERY op donderdag 9 juli 2020 om naar Kessel Lo te gaan, op donderdag 16 juli 2020 om naar DE NEKKER te gaan en op 23 juli 2020 naar Actieplek Biez (Biez) te gaan.

De Gemeenteraad,,

Overwegende dat de vzw Buurtwerk Chambery vraagt om te beschikken over twee gemeentebussen (heen- en terugrit) om op donderdag 9 juli 2020 naar Kessel-Lo te gaan, om op donderdag 16 juli 2020 naar De Nekker (Mechelen) te gaan en om op donderdag 23 juli 2020 naar Actieplek Biez (Biez) te gaan

Gelet op het verbod om personen te vervoeren (COVID) naar aanleiding van de maatregelen die de federale regering heeft genomen op 17 maart 2020;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

De voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Buurtwerk Chambéry goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Oudergemlaan 113-115
1040 Etterbeek

en de vzw Buurtwerk Chambéry

Chambérystraat 24
1040 Etterbeek
de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 50 personen, die deel uitmaken van het publiek van de vzw Buurtwerk Chambéry tussen Etterbeek en Kessel-Lo op 9 juli 2020, Mechelen op 16 juli 2020 en Actieplek Biez in Biez op 23 juli 2020.

Er worden ook twee gemeentelijke bussen er beschikking gesteld van de vzw Buurtwerk Chambéry.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw Buurtwerk Chambéry komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de vzw Buurtwerk Chambéry

De vzw Buurtwerk Chambéry verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw Buurtwerk Chambéry de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw Buurtwerk Chambéry aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw Buurtwerk Chambéry moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw Buurtwerk Chambéry de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw Buurtwerk Chambéry of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de

verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw Buurtwerk Chambéry is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

aanvraag bus Etterbeek zomervakantie 2020.docx, DEMANDE DE CHAMBERY.pdf, correctie datum busaanvraag.pdf, RE Zomeruitstap WMKJ Chambéry 2020.msg

29.06.2020/A/0020

Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) pour l'ASBL ALTEO le 29 juillet 2020 en vue de se rendre à Pairi Daiza et le 27 août 2020 en vue de se rendre à Bastogne.

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL ALTEO le 29 juillet 2020 en vue de se rendre à Pairi Daiza et le 27 août 2020 en vue de se rendre à Bastogne ;

Vu l'interdiction de transporter des personnes (COVID) suite aux mesures décidées par le Gouvernement fédéral en date du 17 mars dernier ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL ALTEO.

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue d'Auderghem, 113-115
1040 Etterbeek

Et l'ASBL ALTEO

Responsable Madame Geneviève BARY
Avenue d'Auderghem 346
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destiné à transporter (aller/retour) le 29 juillet 2020 en vue de se rendre à Pairi Daiza et le 27 août 2020 en vue de se rendre à Bastogne.

Un chauffeur est également mis à disposition de la 145 Unité Scout.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL ALTEO intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'Administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL ALTEO

L'ASBL ALTEO s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, L'ASBL ALTEO devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, L'ASBL ALTEO est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'Administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL ALTEO est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, L'ASBL ALTEO est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de la 145ème Unité Scout ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL ALTEO est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Ainsi délibéré en séance publique du Conseil communal, le 29 juin 2020.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan de VZW ALTEO op 29 juli 2020 om naar Pairi Daiza te gaan en op 27 augustus 2020 om naar Bastogne te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de vzw ALTEO vraagt om te beschikken over een gemeentebus (heen- en terugrit) op 29 juli 2020 om naar Pairi Daiza te gaan en op 27 augustus 2020 om naar Bastogne te gaan;

Gelet op het verbod om personen te vervoeren (COVID) naar aanleiding van de maatregelen die de federale regering heeft genomen op 17 maart 2020;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw ALTEO goed te keuren.

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Oudergemlaan 113-115
1040 Etterbeek

en de vzw ALTEO

Verantwoordelijke mevrouw Geneviève BARY
Oudergemlaan 346
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) op 29 juli 2020 om naar Pairi Daiza te gaan en op 27 augustus 2020 om naar Bastogne te gaan.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw ALTEO.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw ALTEO komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis. Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de vzw ALTEO

De vzw ALTEO verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw ALTEO de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw ALTEO aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw ALTEO moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw ALTEO de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw ALTEO of een van zijn leden dan neemt zij het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw ALTEO is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Aldus beslist in openbare zitting van de gemeenteraad van Etterbeek op 29 juni 2020.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

DEMANDE ALTEO.pdf

29.06.2020/A/0021

Mise à disposition d'un camion (aller/retour) à la 145ème Unité Scout le 16 juillet 2020 (aller) et le 31 juillet 2020 (retour) en vue de se rendre à Durnal.

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition d'un camion (aller/retour) à la 145 Unité Scout le jeudi 16

juillet 2020 (aller) et le vendredi 31 juillet 2020 (retour) en vue de se rendre à Durnal (région de Namur) pour déposer le matériel nécessaire à leur camp;

Vu l'interdiction de transporter des personnes (COVID) suite aux mesures décidées par le Gouvernement fédéral en date du 17 mars dernier ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et la 145ème Unité Scout,

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue d'Auderghem, 113-115

1040 Etterbeek

Et la 145 UNITE SCOUT

Responsable de l'Unité Madame Olga DELANGE

Siège social

avenue du Onze Novembre 57

1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un camion destiné à transporter (aller et retour) du matériel pour un camp scout de la 145ème Unité Scout entre Etterbeek et la Commune de Durnal.

Un chauffeur est également mis à disposition de la 145ème Unité Scout.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

La 145ème Unité Scout intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de La 145 ème Unité Scout

La 145 ème Unité Scout s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

prendra fin, La 145ème Unité Scout devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, La 145ème Unité Scout est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

La 145ème Unité Scout est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, La 145ème Unité Scout est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de la 145ème Unité Scout ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

La 145ème Unité Scout est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Ainsi délibéré en séance publique du Conseil communal, le 29 juin 2020.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Ter beschikkingstelling van een vrachtwagen (heen- en terugrit) aan de 145 Unité Scout op 16 juli 2020 en op 31 juli 2020 om naar Durnal te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de 145e scoutseenheid vraagt om over een vrachtwagen (heen- en terugrit) te beschikken op donderdag 16 juli 2020 (heenrit) en op donderdag 31 juli (terugrit) om naar Durnal (Namen) te gaan om het nodige materiaal voor het kamp te leveren;

Gelet op het verbod om personen te vervoeren (COVID) naar aanleiding van de maatregelen die de federale regering heeft genomen op 17 maart 2020;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de

vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de 145e scoutseenheid goed te keuren:

Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek

Oudergemlaan 113-115

1040 Etterbeek

en de 145e scoutseenheid

Verantwoordelijke mevrouw Olga DELANGE

Maatschappelijke zetel

Elf Novemberlaan 57

1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een vrachtwagen (heen- en terugrit) voor het materiaal voor het scoutskamp van de 145e scoutseenheid tussen Etterbeek en Durnal.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de 145e scoutseenheid.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De 145e scoutseenheid komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichtingen van de 145e scoutseenheid

De 145e scoutseenheid verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de 145e scoutseenheid de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de 145e scoutseenheid aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De 145e scoutseenheid moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de 145e scoutseenheid de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de 145e scoutseenheid of een van haar leden dan neemt zij het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De 145e scoutseenheid is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

Aldus beslist in openbare zitting van de gemeenteraad van Etterbeek op 29 juni 2020.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

145 EME UNITE SCOUT ANNEXE DEMANDE.pdf

29.06.2020/A/0022

Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL BASENVOL le 27 juillet 2020 (aller) et le 31 juillet 2020 (retour) en vue de se à 6987 Marcourt.

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à ASBL BASENVOL en vue de se rendre à Marcourt le 27 juillet 2020 (aller) et le 31 juillet 2020 (retour);

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée en annexe, entre la Commune d'Etterbeek et ASBL BASENVOL :

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus heen- en terugrit) aan "ASBL BASENVOL" op 27 juli 2020 en op 31 juli 2020 om naar 6987 Marcourt te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat "ASBL BASENVOL" vraagt om over een gemeentebus (heen- en terugrit) te beschikken op 27 juli 2020 (heenrit) en op 31 juli 2020 (terugrit) om naar Marcourt te gaan;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden in bijlage overeenkomst tussen "ASBL BASENVOL" goed te keuren:

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

DELIBERATION COLLEGE BASENVOL 25 JUIN 2020.pdf, Convention bus basenvol2020072731.pdf

29.06.2020/A/0023

Mise à disposition d'un bus communal (aller) pour "Buurtwerk Chambery) les 24 et 26 août 2020 en vue de se rendre à Teuven.

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) à "Buurtwerk Chambery" en vue de se rendre à Teuven ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée en annexe, entre la Commune d'Etterbeek et "Buurtwerk Chambery".

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heenrit) aan de "Buurtwerk Chambery op 24 en 26 augustus 2020 om naar Teuven te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de "Buurtwerk Chambery" gevraagd heeft om over een gemeentebus (heenrit) te beschikken op naar Ohey te gaan

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

Besluit de voorwaarden van de overeenkomst, voorgesteld in de bijlage, tussen de gemeente Etterbeek en de "Buurtwerk Chambery" goed te keuren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage
Convention bus Chambery 2020082426.pdf

29.06.2020/A/0024

Mise à disposition d'un bus communal (aller) pour la 1ère Meute St Michel le 21 juillet 2020 en vue de se rendre à Ohey.

Le Conseil communal,

Vu qu'il s'agit d'une première demande cette année;

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller) à la 1ère Meute St Michel en vue de se rendre à Ohey ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée en annexe, entre la Commune d'Etterbeek et la 1ère Meute St Michel.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Terbeschikkingstelling van een gemeentebus (heenrit) aan de "1ère Meute St Michel" op 21 juli 2020 om naar Ohey te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het de eerste aanvraag van dit jaar gaat;

Overwegende dat de "1ère Meute St Michel" gevraagd heeft om over een gemeentebus (heenrit) te beschikken op naar Ohey te gaan

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

Besluit de voorwaarden van de overeenkomst, voorgesteld in de bijlage, tussen de gemeente Etterbeek en de "1ère Meute St Michel" goed te keuren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage
Convention bus 1MSTMichel20200721.pdf

Travaux publics et voiries - Openbare werken en Wegen

29.06.2020/A/0025

Voirie - Réaménagement des abords des immeubles Log'Iris (site Général Henry - Commandant Ponthier) - Approbation des conditions et du mode de passation

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 36 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/VDV/2020/19 relatif au marché "Voirie - Réaménagement des abords des immeubles Log'Iris (site Général Henry - Commandant Ponthier) ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 1.375.938,53 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure ouverte ;

Considérant qu'une partie des coûts est subsidiée par le Service Public Régional de Bruxelles, Développement urbain (Politique de la ville), rue du Progrès 80 à 1035 Ministère de la Région Bruxelles Capitale, et que cette partie est limitée à 1.375.938,53 € ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2020, article 421/731-60 ;

Sur proposition du collège;

Décide:

Article 1^{er}

D'approuver le cahier des charges N° TP/VDV/2020/19 et le montant estimé du marché "Voirie - Réaménagement des abords des immeubles Log'Iris (site Général Henry - Commandant Ponthier). Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 1.375.938,53 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De passer le marché par la procédure ouverte.

Article 3

De solliciter une subvention pour ce marché auprès de l'autorité subsidiante, le Service Public Régional de Bruxelles, Développement urbain (Politique de la ville), rue du Progrès 80 à 1035 Ministère de la Région Bruxelles Capitale.

Article 4

De compléter et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

Article 5

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Article 6

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2020, article 421/731-60.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Wegenis - Heraanleg van de omgeving van de Log'Iris gebouwen (site Generaal Henry - Kommandant Ponthier) - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "Wegenis - Heraanleg van de omgeving van de Log'Iris gebouwen (site Generaal Henry - Kommandant Ponthier)" een bestek met nr. TP/VDV/2020/19 werd opgesteld;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 1.375.938,53 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare procedure;

Overwegende dat een deel van de kostprijs gesubsidieerd wordt door Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, Stedelijke ontwikkeling (Politiek van de Stad), Vooruitgangstraat 80 te 1035 Ministerie Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en dat dit deel beperkt is tot 1.375.938,53 €;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2020, op artikel 421/731-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

Besluit:

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/VDV/2020/19 en de raming voor de opdracht "Wegenis - Heraanleg van de omgeving van de Log'Iris gebouwen (site Generaal Henry - Kommandant Ponthier). De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 1.375.938,53 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de openbare procedure.

Artikel 3

Een subsidie zal aangevraagd worden bij de subsidiërende instantie, de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, Stedelijke ontwikkeling (Politiek van de Stad), Vooruitgangstraat 80 te 1035 Ministerie Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 4

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

Artikel 5

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

Artikel 6

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2020, op artikel 421/731-60 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

6 annexes / 6 bijlagen

2020_06_15_Bestek - Model 3P.doc, ETT Voirie AMEN GEN HENRY 2020-0615 PSS VGP

BILINGUE.pdf, Avis de marché NL.htm, Avis de marché FR.htm, métré récapitulatif FR-NL.xls,

2020_06_15_CSCH - Modele 3P.doc

Egalité femmes-hommes - Gelijkheid Vrouwen-Mannen

29.06.2020/A/0026

Règlement relatif à l'octroi d'une prime pour la garde d'enfants aux familles monoparentales

Le Conseil Communal,

Vu l'adoption à l'unanimité, le 1^{er} mars 2010, par le Conseil communal, de la « Charte Européenne pour l'égalité des Femmes et des Hommes dans la vie locale » ;

Considérant la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale où dans l'article 16 le signataire reconnaît le rôle essentiel que jouent les systèmes de gardes d'enfants de bonne qualité, financièrement abordables, accessibles à tous les parents et aux autres personnes s'occupant d'enfants quelle que soit leur situation financière, dans la promotion d'une égalité réelle des femmes et des hommes, et dans leur aptitude à concilier leur vie professionnelle, publique et privée. Le signataire reconnaît en outre la contribution qu'apporte la garde d'enfants à la vie économique et sociale, ainsi qu'à la confection du lien social au sein de la communauté locale et dans la société tout entière ;

Considérant que de plus dans l'article 18 du même document le signataire s'engage à veiller à l'inclusion sociale notamment en garantissant un accès égal aux ressources pour les femmes qui se retrouvent plus fréquemment que les hommes en situation d'exclusion ;

Considérant l'octroi d'un subside de la Région de Bruxelles – Capitale permettant la création d'une prime pour la gardes d'enfants destinée aux familles monoparentales (le montant du subside est de 9.000 euros) ;

Considérant qu'en Région bruxelloise les familles monoparentales représentent environ 25% des ménages avec enfants. Ces parents isolés doivent faire face aux mêmes obligations que les couples pour assurer l'éducation et les besoins de leur(s) enfant(s). Ce fait est confirmé par de nombreuses études réalisées notamment par La Ligue des familles et par la Région de Bruxelles-Capitale qui en démontrent l'effet domino dévastateur sur le niveau de vie socio-économique de ces ménages dont plus de 30% sont touchés par un risque de pauvreté.

Considérant que les statistiques nous informent également que les femmes sont majoritaires en tant que parent isolé (85% de femmes pour 15% d'hommes); qu'elles ont également des revenus souvent inférieurs à ceux des hommes, sont plus souvent victimes de précarité professionnelle et sont 41% à se trouver sous le seuil de pauvreté. ;

Considérant que suite à une prise d'avis de différentes structures telles que La Ligue des Familles et Vie Féminine, un plafond de revenus de 2.200 euros nets/mois a été fixé (augmentés de 70,00 euros/mois par enfant à charge ou de 140 euros/mois par enfant à charge porteur d'un handicap) ;

Considérant que la prime qui serait allouée aux familles monoparentales pour la garde d'enfants prendrait la forme d'un chèque de 12 chèques de 7 euros chacun (chaque chèque donnant accès à une heure de baby-sitting) octroyé une seule fois par famille au cours de la période définie par le règlement ci-après ;

Considérant que les prestations de baby-sitting seraient assurées par des personnes formées par la Ligue des Familles et faisant partie de leur réseau de baby-sitter-euse-s agréé-e-s ;

Considérant que cette prime serait allouée pendant une période test de 5 mois soit du 15 août 2020 au 15 décembre 2020 afin de respecter le délai de réalisation et d'évaluation demandé par la Région de Bruxelles – Capitale dans le cadre de l'octroi du subside précité. Le montant du subside perçu de 9.000 euros nous permet de tester le dispositif auprès de 100 familles monoparentales ;

Considérant qu'une évaluation de cette prime sera proposée au Collège et au Conseil avant prolongation de celle-ci ;

Nous proposons la création du règlement suivant :

RÈGLEMENT RELATIF A L'OCTROI D'UNE PRIME POUR LA GARDE D'ENFANTS AUX FAMILLES MONO-PARENTALES

Article 1 : Objet du présent règlement

Dans la mesure des fonds disponibles via le subside du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, le Collège des bourgmestre et échevin-e-s peut accorder aux familles monoparentales une prime pour la

garde d'enfant(s) sous la forme de chèques baby-sitting. Ces chèques visent à rompre l'isolement social ainsi qu'à augmenter l'accès aux activités de loisirs et de développement personnel des parents seuls, grâce à l'accès à des services de gardes d'enfants.

Article 2 : Nature de l'intervention financière et caractéristiques

Pour l'application du présent règlement, il y a lieu d'entendre :

- Par familles monoparentales : toute famille dont le foyer est composé d'un seul parent, indépendamment du genre du parent concerné, ou du nombre d'enfants composant le foyer.
- Parent seul : Parent ayant la garde principale de son/ses enfant(s).
- Par « chèques » : un carnet de 12 chèques « babysitting » d'une valeur unitaire de 7 euros ; chaque chèque correspondant à une heure de baby-sitting.

Les chèques donnent accès aux services de babysitting des prestataires recensé.e.s et formé.e.s par la Ligue des Familles.

Article 3 : Conditions d'octroi des chèques "baby-sitting"

Les chèques ne peuvent être octroyés qu'aux parents seuls domiciliés à Etterbeek dont les revenus ne dépassent pas le plafond de 2.200 euros net/mois (augmentés de 70 euros/mois par enfant à charge ou de 140 euros/mois par enfant à charge porteur d'un handicap).

Article 4 : Pièces justificatives

Les parents seuls demandeurs justifient le respect des conditions de revenus énoncées à l'article 3 en joignant au formulaire de demande un Arrêté Extrait de Rôle portant sur l'exercice d'imposition 2019 (impôts de l'année 2018). Ils devront également donner une copie de leur carte d'identité ainsi qu'une composition de ménage.

Article 5 : Période de délivrance

Les chèques sont octroyés une seule fois par demandeur.euse.s , entre le 15 août le 15 décembre 2020.

Article 6 : Procédure d'attribution

Le formulaire de demande de prime doit être adressé au service de gestion des primes communales d'Etterbeek. Le formulaire de demande de prime doit être accompagné :

- D'une copie de la carte d'identité du/de la demandeu.r.se
- D'une copie d'Arrêté Extrait de Rôle portant sur l'exercice d'imposition 2019 (impôts de l'année 2018).
- Une composition de ménage (octroyée gratuitement au service population de la commune d'Etterbeek où le ménage monoparental doit être domicilié).

Article 7 : Protection des données

Pour s'assurer de l'identité du demandeur, celui-ci fournira une copie de sa carte d'identité à des fins de consultation. Cette copie ne sera pas conservée au-delà de la vérification. Afin de renforcer la confidentialité des données à caractère personnel, le demandeur effectuera les actions suivantes sur sa copie de carte d'identité :

- Biffer les données non pertinentes visibles sur la copie la carte d'identité
- Barrer d'un trait la photocopie de la carte

- Indiquer sur cette copie barrée le destinataire ainsi que l'usage autorisé des données.

Les données collectées dans le formulaire ne sont collectées que pour permettre la gestion de la demande et le paiement de la prime. Les données ne sont transmises à aucun tiers. Le demandeur peut à tout moment demander de consulter ses données. Pour des questions sur l'utilisation des données, vous pouvez vous adresser au délégué à la protection des données de l'administration : dpo@etterbeek.be ou par courrier postal à l'administration communale (à l'attention du DPO)

Article 8 : Liquidation des chèques

Les chèques seront remis après examen complet du dossier de demande de prime. Le traitement des demandes de prime suit l'ordre chronologique d'introduction de celles-ci, jusqu'à épuisement des fonds disponibles. En tel cas, la Commune s'engage à informer la population de la manière la plus adéquate.

Article 9 : Dispositions transitoires

Au cas où les dispositions ci-avant devaient être interprétées ou appliquées à des cas non prévus explicitement, le Collège des bourgmestre et échevin·e·s serait seul compétent pour trancher en la matière.

Article 10 : Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur dès sa publication.

DECIDE d'approuver le règlement portant sur la création d'une prime aux familles monoparentales pour la garde d'enfants octroyée sous la forme d'un carnet de 12 chèques baby-sitting pour la période allant du 15 août 2020 au 15 décembre 2020.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Reglement betreffende de uitreiking van een kinderopvangpremie voor eenoudergezinnen.

De gemeenteraad,

overwegende dat de gemeenteraad op 1 maart 2010 het "Europese charter voor de gelijkheid van vrouwen en mannen op lokaal vlak" heeft goedgekeurd met eenparigheid van stemmen;

gelet op het Europese charter voor de gelijkheid van vrouwen en mannen op lokaal vlak waarin de ondertekenaar in artikel 16 de essentiële rol van kwaliteitsvolle, financieel haalbare systemen voor kinderopvang erkent die toegankelijk zijn voor alle ouders en andere personen die zich met kinderen bezighouden, ongeacht hun financiële toestand, met betrekking tot de bevordering van echte gelijkheid tussen vrouwen en mannen en om een evenwicht te vinden tussen hun professionele, openbare en privélevens. De ondertekenaar erkent bovendien de bijdrage die kinderopvang levert aan het economische en sociale leven en tot het creëren van een sociale weefsel binnen de plaatselijke gemeenschap en in de gehele samenleving;

overwegende dat de ondertekenaar zich er in artikel 18 van hetzelfde artikel toe verbindt om te waken over de sociale inclusie, in het bijzonder door de gelijke toegang tot middelen te garanderen voor vrouwen, die zich veel vaker in een situatie van uitsluiting bevinden dan mannen;

overwegende dat het Brussels Gewest een subsidie uitreikt om een kinderopvangpremie in het leven te roepen voor eenoudergezinnen (het bedrag van die subsidie bedraagt 9.000 euro);

overwegende dat eenoudergezinnen ongeveer 25% van alle gezinnen met kinderen vertegenwoordigen in het Brusselse Gewest. Deze alleenstaande ouders hebben dezelfde verplichtingen als koppels om te voorzien in de opvoeding en de behoeften van hun kind(eren). Dat feit wordt bevestigd door verschillende studies die onder andere werden uitgevoerd door Ligue des Familles en door het Brussels

Hoofdstedelijk Gewest en die het vernielende domino-effect aantonen op sociaaleconomisch vlak voor die gezinnen, waarvan 30% het risico loopt om in de armoede terecht te komen;

overwegende dat de statistieken ons ook leren dat het overwegend vrouwen zijn die er als ouder alleen voor staan (85% vrouwen tegenover 15% mannen). Zij hebben ook lagere inkomsten dan mannen, zijn vaker het slachtoffer van beroepsonzekerheid en 41% van hen leeft onder de armoededrempel;

overwegende dat op basis van adviezen van verschillende organisaties zoals Ligue des Familles en Vie féminine een inkomensplafond van 2.200 euro netto per maand werd vastgelegd (dat wordt verhoogd met 70,00 euro per maand per kind ten laste of met 140 euro per maand per kind met een handicap ten laste);

overwegende dat de premie zou worden toegekend aan eenoudergezinnen voor de opvang van kinderen in de vorm van een boekje met 12 cheques van elk 7 euro (elke cheque geeft recht op één uur babysitten) dat slechts één keer aan een gezin wordt gegeven tijdens de periode die in het onderstaande reglement wordt vastgelegd;

overwegende dat de babysitprestaties zouden worden uitgevoerd door personen die een opleiding hebben gekregen bij Ligue des Familles en deel uitmaken van het netwerk van erkende babysitters;

overwegende dat de premie zou worden toegekend tijdens een testperiode van 5 maanden, met name van 15 augustus tot en met 15 december 2020 in naleving van de gevraagde termijn voor de uitvoering en de evaluatie door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de toekenning van de voorgenoemde subsidie. Met het subsidiebedrag van 9.000 euro kunnen wij de premie uittesten bij 100 eenoudergezinnen;

overwegende dat de evaluatie van deze premie aan het college van burgemeester en schepenen en aan de gemeenteraad zal worden voorgelegd alvorens de premie wordt verlengd;

Wij stellen het volgende reglement voor:

REGLEMENT BETREFFENDE DE UITREIKING VAN EEN KINDEROPVANGPREMIE VOOR EENOUERGEZINNEN

Artikel 1: Voorwerp van dit reglement

Voor zover er middelen beschikbaar zijn via de subsidie van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kan het college van burgemeester en schepenen een kinderopvangpremie uitreiken aan eenoudergezinnen in de vorm van babysitcheques. Die cheques hebben tot doel om het sociale isolement te doorbreken en de toegang tot vrijetijdsactiviteiten en activiteiten voor de persoonlijke ontwikkeling van alleenstaande ouders te vergroten door middel van toegang tot kinderopvang.

Artikel 2: Aard van de financiële bijdrage en kenmerken

Voor de toepassing van onderhavig reglement wordt verstaan onder:

- eenoudergezinnen: elk gezin dat uit slechts één ouder bestaat, ongeacht het geslacht van de betrokken ouder of het aantal kinderen in het gezin.
- alleenstaande ouder: Ouder die het hoederecht heeft over zijn kind(eren).
- cheques: een boekje met 12 babysitcheques die elk een waarde van 7 euro hebben. Elke cheque is geldig voor één uur babysitten. De cheques geven toegang tot de babysitdiensten van dienstverleners die op de lijst van Ligue des Familles staan en een opleiding hebben gekregen van die organisatie.

Artikel 3: Voorwaarden voor de toekenning van de babysitcheques

De cheques worden enkel uitgereikt aan alleenstaande ouders die in Etterbeek gedomicilieerd zijn en van wie het inkomen niet meer dan 2.200 euro netto per maand bedraagt (verhoogd met 70 euro per maand per kind ten laste of 140 euro per maand per kind met een handicap ten laste).

Artikel 4: Bewijsstukken

Alleenstaande ouders tonen aan dat zij voldoen aan de inkomensvoorwaarden uit artikel 3 door een kopie van het aanslagbiljet voor het aanslagjaar 2019 bij de aanvraag te voegen (belastingen voor het jaar 2018). Zij moeten ook een kopie van hun identiteitskaart en een attest van gezinssamenstelling bijvoegen.

Artikel 5: Periode voor de uitreiking van de premie

De cheques worden slechts één keer uitgereikt per aanvrager tussen 15 augustus en 15 december 2020.

Artikel 6: Toekenningsprocedure

Het correct ingevulde aanvraagformulier moet worden bezorgd aan de dienst Beheer van de gemeentelijke premies van Etterbeek. Bij het aanvraagformulier moeten de volgende documenten worden gevoegd:

- Een kopie van de identiteitskaart van de aanvrager;
- Een kopie van het aanslagbiljet van het aanslagjaar 2019 (belastingen van het jaar 2018);
- Een attest van gezinssamenstelling (gratis uitgereikt op de dienst Bevolking van de gemeente Etterbeek waar het eenoudergezin gedomicilieerd is).

Artikel 7: Gegevensbescherming

Om de identiteit van de aanvrager te kunnen controleren, wordt aan de aanvrager gevraagd om een kopie van zijn identiteitskaart bij te voegen om zijn gegevens te kunnen raadplegen. Die kopie wordt niet bewaard na de controle. Om de vertrouwelijkheid van zijn persoonsgegevens te versterken, voert de aanvrager de volgende acties uit op de kopie van zijn identiteitskaart:

- Niet-relevante gegevens die zichtbaar zijn op de kopie van de identiteitskaart doorhalen.
- Een streep trekken over de kopie van de kaart.
- Op de doorstreepte kopie de bestemming en het toegestane gebruik van de gegevens vermelden.

De gegevens uit het formulier worden enkel verzameld om de premieaanvraag te verwerken en de premie uit te betalen. De gegevens worden niet doorgegeven aan derden. De aanvrager kan op elk moment vragen om zijn gegevens te raadplegen. Met vragen over het gebruik van persoonsgegevens kan de aanvrager zich richten tot de gegevensbeschermingsambtenaar van het gemeentebestuur via e-mail naar dpo@etterbeek.be of per brief naar het gemeentebestuur (ter attentie van de DPO).

Artikel 8: Verdeling van de cheques

De cheques worden verdeeld na volledig onderzoek van het aanvraagdossier.

De premieaanvragen worden chronologisch verwerkt volgens datum waarop de aanvraag werd ingediend totdat de beschikbare kredieten zijn uitgeput.

In dat geval verbindt de gemeente zich ertoe om de bevolking hierover op de meest geschikte manier te informeren.

Artikel 9: Overgangsregeling

Ingeval de voorgaande bepalingen geïnterpreteerd of toegepast moeten worden in gevallen die niet

uitdrukkelijk voorzien zijn, is enkel het college van burgemeester en schepenen bevoegd om hierover een beslissing te nemen.

Artikel 10: Inwerkingtreding

Onderhavig reglement treedt in werking vanaf zijn publicatie.

BESLIST om het reglement betreffende de goedkeuring van een kinderopvangpremie voor eenoudergezinnen in de vorm van een boekje met 12 babycheques goed te keuren voor de periode van 15 augustus 2020 tot en met 15 december 2020.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

Finances - Financiën

29.06.2020/A/0027

Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans les charges 2020 des missions d'intérêt communal des hôpitaux publics bruxellois

Le conseil communal,

Attendu que par décision du 16 avril 2020 le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de verser à la commune d'Etterbeek une subvention spéciale afin de remplir une mission d'intérêt communal des hôpitaux publics bruxellois;

Attendu qu'un montant de € 755.000,00 a été attribué à notre commune par le même arrêté;

Attendu que conformément à l'ordonnance du 13 février 2003 portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale, cette intervention est soumise à l'approbation du Conseil communal suivant la convention en annexe;

Attendu que les montants doivent être inscrits à notre budget avant le 31 décembre 2020 pour permettre l'engagement et le versement de ces montants à l'Hôpital Iris-Sud et que cette décision vaut modification budgétaire;

DECIDE

Article 1 :

d'approuver la convention du 29 avril 2020 avec le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale telle qu'annexée au dossier.

Article 2 :

les montants seront imputés comme suit :

au service ordinaire :

- recettes ordinaires de transfert – article 872/465-48: « Autres contributions spécifiques de l'autorité supérieure » : € 755.000,00
- dépenses ordinaires de transfert – article 872/435-01 : « Contributions dans les charges spécifiques de fonctionnement des autres pouvoirs publics » : € 755.000,00.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Tussenkomst van Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de lasten over 2020 van de missies van gemeentelijk belang van de brusselse openbare ziekenhuizen

De gemeenteraad,

gelet op de beslissing van 16 april 2020 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest houdende toekenning van een bijzondere subsidie aan de Gemeente Etterbeek ter vervulling van een opdracht van gemeentelijk belang van de Brusselse openbare ziekenhuizen;

overwegende dat in hetzelfde besluit een bedrag van € 755.000,00 werd toegekend aan onze gemeente;

overwegende dat overeenkomstig de ordonnantie van 13 februari 2003 houdende toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, deze tussenkomst het onderwerp moet uitmaken van een goedkeuring van de overeenkomst door de Gemeenteraad;

Overwegende dat de bedragen voor 31 december 2020 in onze begroting moeten worden ingeschreven om de aanrekening en de storting van deze bedragen aan het Ziekenhuis Iris-zuid mogelijk te maken en dat deze beslissing als begrotingswijziging telt;

BESLIST

Artikel 1:

de tekst van de overeenkomst van 29 april 2020 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest goed te keuren zoals bij deze beslissing gevoegd.

Artikel 2:

de bedragen worden als volgt ingeschreven:

op de gewone dienst:

- gewone ontvangsten Overdrachten – artikel 872/465-48 “Andere specifieke subsidies van de hogere overheden”: € 755.000,00
- gewone uitgaven Overdrachten – artikel 872/435-01 “Bijdrage in de werkingskosten gedragen door andere overheidsinstellingen”: € 755.000,00.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

20200515114256521.pdf, 20200515114306557.pdf

29.06.2020/A/0028

Prise en charge par l’administration fiscale régionale de l’établissement et du recouvrement des centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements d’hébergement touristique – Exercice 2021

Le Conseil Communal,

Vu l’article 170, § 4 de la Constitution ;

Vu l’article 117 de la Nouvelle loi communale ;

Vu l’ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d’hébergement touristique, article 13, § 2 ;

Vu l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017 établissant les modalités de certains actes prévus par l’ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d’hébergement touristique, article 4/1 ;

Considérant que l’administration fiscale régionale assurera l’établissement, l’enrôlement, la perception et le recouvrement des centimes additionnels à la taxe régionale sur l’hébergement touristique pour l’exercice d’imposition 2021, pour autant que la commune émette le souhait de bénéficier de ce service avant le 30 juin 2020 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE

Article 1^{er}

De charger l'administration fiscale de la Région de Bruxelles-Capitale de l'établissement, de l'enrôlement, de la perception et du recouvrement des centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements touristiques, pour l'exercice d'imposition 2021.

Article 2

De charger le Collège des Bourgmestre et Echevins de la notification de cette décision conformément à l'article 4/1 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017 établissant les modalités de certains actes prévus par l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Belasting van de gewestelijke fiscale administratie met de heffing, de inkohiering, de inning en de invordering van de gemeentelijke opcentiemen op de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies – Dienstjaar 2021

De Gemeenteraad,

Gelet op artikel 170, § 4 van de Grondwet;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 26 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies, artikel 13, § 2;

Gelet op besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017 tot vaststelling van de modaliteiten van bepaalde handelingen voorzien door de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies, artikel 4/1;

Overwegende dat de gewestelijke fiscale administratie slechts zal instaan voor de heffing, de inkohiering, de inning en de invordering van de gemeentelijke opcentiemen op de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies voor aanslagjaar 2021 in zoverre de gemeente voor 30 juni 2020 de wens uit om van deze dienstverlening gebruik te maken;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT

Artikel 1

De fiscale administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te belasten met de heffing, de inkohiering, de inning en de invordering van de opcentiemen op de gewestelijke belasting op de inrichtingen van toeristisch logies voor aanslagjaar 2021.

Artikel 2

Het College van Burgemeester en Schepenen te belasten met de mededeling van deze beslissing aan de gewestelijke fiscale administratie overeenkomstig artikel 4/1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017 tot vaststelling van de modaliteiten van bepaalde handelingen voorzien door de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage
Lot2261.PDF

29.06.2020/A/0029

Centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique – Exercice 2021

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Conseil Communal du 24 juin 2019 relative au même objet, expirant le 31 décembre 2020 ;

Vu l'article 170, §4, de la constitution ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 23 décembre 2016 relative à la taxe sur les établissements d'hébergement touristique, article 13 ;

Vu l'ordonnance du 21 décembre 2012 établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale, chapitres III, IV, V, VI, VII et VIII du Titre I, et ses modifications ultérieures ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté du 16 juillet 1998 relatif à la transmission au Gouvernement des actes des autorités communales en vue de l'exercice de la tutelle administrative, et ses modifications ultérieures ;

Considérant que la commune se doit d'obtenir des recettes afin de se procurer les ressources nécessaires en vue du financement des dépenses de sa politique générale et le financement de ses missions de service public ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE :

Article 1 : Il est établi, au profit de la commune d'Etterbeek, pour l'exercice 2021, 4384 centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique.

Article 2 : L'établissement et la perception de ces centimes additionnels s'effectueront par les soins du Service public régional de Bruxelles Fiscalité.

Article 3 : Le présent règlement sera transmis à l'autorité de tutelle et au Service public régional de Bruxelles Fiscalité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Opcentiemen op de gewestelijke belasting op de inrichtingen van toeristische logies – Dienstjaar 2021

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 24 juni 2019 betreffende hetzelfde onderwerp,

vervallend op 31 december 2020;

Gelet op artikel 170, §4, van de Grondwet;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 23 december 2016 betreffende de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristische logies, artikel 13;

Gelet op de ordonnantie van 21 december 2012 tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hoofdstukken III, IV, V, VI, VII en VIII van Titel I en latere wijzigingen;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussel Hoofdstedelijk Gewest en latere wijzigingen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 betreffende de overlegging aan de regering van de akten van de gemeenteoverheden met het oog op de uitoefening van het administratief toezicht en latere wijzigingen;

Overwegende dat de gemeente inkomsten moet hebben om zich de nodige middelen te verschaffen om de uitgaven van haar algemeen beleid te financieren en haar opdrachten als openbare dienst te financieren.

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT:

Artikel 1: Er worden voor het aanslagjaar 2021 ten voordele van de gemeente Etterbeek, 4384 opcentiemen geheven op de gewestelijke belasting op de inrichtingen van toeristische logies.

Artikel 2: De vaststelling en de inning van deze opcentiemen zullen gebeuren door toedoen van de gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit.

Artikel 3: Deze verordening wordt aan de toezichthoudende overheid en aan de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel Fiscaliteit.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Lot2262.PDF

29.06.2020/A/0030

Suspension de la taxe sur les tables et chaises sur la voie publique pour l'exercice 2020

Le Conseil,

Vu la crise économique qui frappe le secteur HoReCa cette année ;

Vu la décision du Conseil National de Sécurité du 3 juin 2020 d'autoriser la réouverture de ces commerces mais que cette réouverture sera accompagnée de mesures de distanciation telles qu'il sera impossible d'exploiter pleinement les surfaces commerciales et les terrasses, ce qui aura comme effet d'annuler tout espoir de rattrapage économique ;

Considérant la décision de principe du Collège du 28 mai 2020 de supprimer la taxe sur les tables, chaises, étals, chevalets, et autres objets quelconques placés sur la voie publique pour l'exercice 2020 ;

Considérant que la suppression exceptionnelle de la taxe annuelle est motivée comme suit : en se basant sur une durée théorique d'exploitation des terrasses de 6 mois en période normale (avril à septembre), une fermeture totale de 3 mois, et une exploitation réduite de moitié les 3 autres mois, il serait logique de réduire la taxe de 75%. Mais une telle réduction supprimerait la rentabilité de la taxe au regard des frais administratifs qu'elle engendre, et il apparaît donc que dans ce cadre, il serait plus opportun de prendre une mesure de suppression complète de la taxe communale. Cette suppression ne s'appliquerait qu'aux commerces qui sont en ordre d'autorisation, et donc pas aux taxes enrôlées suite à des constats d'infraction. Le coût de cette mesure est évalué sur base de l'enrôlement de 2019 à 36.873,48.€ ;

Considérant que les rôles des taxes relatives à l'exercice 2020 seront arrêtés en décembre de la même année ;

Considérant la lettre de Bruxelles Pouvoirs Locaux du 3 avril 2020 ayant pour objet une série de recommandations relatives à d'éventuelles mesures en matière de fiscalité communale en vue de soutenir l'économie locale dans la crise sanitaire du Covid 19 ;

Considérant que le Conseil communal peut suspendre l'application de règlements-taxes en vigueur pour une durée déterminée ou reporter leur mise en application à une date ultérieure ;

DECIDE de suspendre l'application de la taxe sur les tables et chaises sur la voie publique pour l'entièreté de l'exercice 2020.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Opschorting van de belasting op tafels en stoelen op de openbare weg voor het begrotingsjaar 2020

De gemeenteraad,

gelet op de economische crisis die de horecasector dit jaar treft;

gelet op de beslissing van de Nationale Veiligheidsraad van 3 juni 2020 om toelating te geven voor de heropening van de handelszaken, maar overwegende dat die heropening gepaard gaat met afstandsmaatregelen waardoor het onmogelijk is om de handsooppervlakten en de terrassen volledig te benutten, waardoor elke hoop om een economische inhaalbeweging te doen zal worden tenietgedaan;

gelet op de principebeslissing van het college van 28 mei 2020 om de belasting op tafels, stoelen, kramen, schragen en andere voorwerpen op de openbare weg op te schorten voor het begrotingsjaar 2020;

overwegende dat de uitzonderlijke opschorting van de jaarlijkse belasting als volgt wordt gemotiveerd: op basis van een theoretische duur van de exploitatie van de terrassen van 6 maanden in de normale periode (april tot september), een totale sluiting van 3 maanden en een halvering van de exploitatie met de helft van de andere 3 maanden, zou het logisch zijn om de belasting met 75% te verlagen. Een dergelijke verlaging zou de belasting echter onrendabel maken in termen van de administratieve kosten die zij met zich meebrengt en daarom lijkt het in dit verband beter een maatregel te nemen om de gemeentebelasting volledig op te schorten. De opschorting zou alleen gelden voor handelszaken van wie de vergunning in orde is en dus niet voor belastingen die worden geheven als gevolg van inbreuken die worden vastgesteld. De kosten van deze maatregel worden geraamd op 36.873,48 euro op basis van de incohiering in 2019;

overwegende dat de belastingkohieren voor het begrotingsjaar 2020 zullen worden stopgezet in december van datzelfde jaar;

gelet op de brief van Brussel Plaatselijke Besturen van 3 april 2020 met een aantal aanbevelingen betreffende eventuele maatregelen op het vlak van de gemeentelijke fiscaliteit om de lokale economie te steunen tijdens de gezondheids crisis naar aanleiding van Covid-19;

overwegende dat de gemeenteraad de toepassing van geldende belastingreglementen kan opschorten voor een bepaalde duur of de uitvoering ervan kan uitstellen naar een latere datum;

BESLIST om de toepassing van de belasting op tafels en stoelen op de openbare weg op te schorten voor het volledige begrotingsjaar 2020.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

29.06.2020/A/0031

Budget 2019– Modification n° 99

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 26 votes positifs, 4 abstentions.
Abstentions : André du Bus, Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.

Begroting 2019 – Wijziging nr 99

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 26 positieve stemmen, 4 onthoudingen.
Onthoudingen : André du Bus, Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.

*2 annexes / 2 bijlagen
MB 99 FR.pdf, MB 99 NL.pdf*

29.06.2020/A/0032

Comptes communaux 2019

Le conseil communal,

Vu le compte budgétaire 2019 dressé par le Receveur Communal ;

Attendu que ce compte se clôture avec un boni de € 35.240.321,12 au service ordinaire et avec un mali de € 49.608.567,48 au service extraordinaire;

Vu le bilan et le compte de résultat au 31 décembre 2019 ;

Attendu que le compte de résultat se clôture avec un boni de € 13.606.462,78 résultat que l'on retrouve au bilan ;

Attendu que ces documents ont et présentés au collège des Bourgmestre et Echevins en séance du 18 juin 2020;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

APPROUVE

1) les comptes budgétaires 2019 ;

2) le compte de résultat 2019 et le bilan au 31 décembre 2019.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 28 votes positifs, 2 abstentions.
Abstentions : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.

Gemeenterekeningen 2019

De gemeenteraad,

gezien de begrotingsrekening over 2019 ingesteld door de Gemeenteontvanger;

overwegende dat deze rekening afgesloten wordt met een tegoed van € 35.240.321,12 op de gewone dienst en een tekort van € 49.608.567,48 op de buitengewone dienst;

gezien de balans en de resultatenrekening op 31 december 2019;

overwegende dat de resultatenrekening afgesloten wordt met een tegoed van € 13.606.462,78 resultaat dat men terugvindt op de balans;

overwegende dat deze documenten aan het college van Burgemeester en Schepenen werd voorgelegd in hun zitting van 18 juni 2020;

gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

KEURT GOED

1) de begrotingsrekeningen over 2019;

2) de resultatenrekening over 2019 en de balans op 31 december 2019.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 28 positieve stemmen, 2 onthoudingen.
Onthoudingen : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.

*1 annexe / 1 bijlage
Lot2465.PDF*

29.06.2020/A/0033

Budget 2020 – Modification n°2 - services ordinaire et extraordinaire

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 26 votes positifs, 4 abstentions.

Abstentions : André du Bus, Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.

Begroting 2020 – Wijziging nr 2 - Gewone en buitengewone diensten

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 26 positieve stemmen, 4 onthoudingen.

Onthoudingen : André du Bus, Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.

3 annexes / 3 bijlagen

Lot2246.PDF, mb 2 nl.pdf, MB 2 fr.pdf

Affaires néerlandophones - Nederlandstalige Aangelegenheden

29.06.2020/A/0034

a.s.b.l Wijkhuis Chambéry- Compte 2019- Prise d'acte

Le Conseil communal,

Considérant que "l'asbl Maison de quartier Chambéry" nous a transmis le compte 2019 en date du 7 mai 2020;

Considérant qu'un montant de 12.500€ y est repris à titre de subside communal;

Considérant que ce compte se clôture avec un mali de 26 275,67€;

PREND ACTE du compte 2019 de "l'a.s.b.l. Maison de quartier Chambéry".

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Vzw Wijkhuis Chambéry- Rekening 2019- Akteneming

De gemeenteraad,

Overwegende dat de "vzw Wijkhuis Chambéry" ons de rekening 2019 op 7 mei 2020 heeft overgemaakt;

Overwegende dat hierin een bedrag van 12.500€ is opgenomen als gemeentelijke subsidie;

Overwegende dat deze rekening sluit met een verlies van 26.275,67 €;

NEEMT AKTE van de rekening 2019 van de "vzw Wijkhuis Chambéry".

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

verslag Algemene vergadering vzw Wijkhuis Chambéry 2020.docx, 19-001511 CHAMBERY 01 BALANS EN RESULTATENREKENING.pdf, verslag Algemene vergadering vzw Wijkhuis Chambéry 2020 FR.docx

29.06.2020/A/0035

a.s.b.l. Wijkhuis Chambéry- Budget 2020- Prise d'acte

Le Conseil communal,

Considérant que "l'asbl Maison de quartier Chambéry" nous a transmis le budget 2020 en date du 7 mai 2020;

Considérant que le budget communal 2020 prévoit un subsidie de 12.500€ (budget approuvé le 18 février 2020 par le Ministère de la Région de Bruxelles Capitale);

PREND ACTE du budget 2020 de "l'asbl Maison de quartier Chambéry".

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Vzw Wijkhuis Chambéry- Begroting 2019- Akteneming

De gemeenteraad,

Overwegende dat de "vzw Wijkhuis Chambéry" ons de begroting 2020 op 7 mei 2020 heeft overgemaakt;

Overwegende dat de gemeentelijke begroting 2020 een tussenkomst van 12.500€ voorziet (begroting goedgekeurd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 18 februari 2020);

NEEMT AKTE van de begroting 2020 van de "vzw Wijkhuis Chambéry".

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

verslag Algemene vergadering vzw Wijkhuis Chambéry 2020.docx, Begroting Chambéry 2020_aangepast na AV.pdf, verslag Algemene vergadering vzw Wijkhuis Chambéry 2020 FR.docx

Cultes et Laïcité - Erediensten en Laïciteit

29.06.2020/A/0036 **Eglise Anglicane Unifiée - Compte 2019**

Attendu que la Commune d'Ixelles nous a transmis le compte 2019 du Culte Protestant de l'Eglise Anglicane Unifiée en date du 24/02/2020 dont la circonscription territoriale s'étend partiellement sur le territoire de notre commune ;

Attendu cependant que certains crédits budgétaires en dépenses ont été dépassés sans qu'une modification budgétaire ait été introduite en cours d'année par l'autorité fabricienne ;

Attendu que le compte se clôture par un excédent en recettes ;

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Attendu qu'il est par ailleurs impossible de vérifier l'intervention communale de façon précise vu la non-communication des comptes des A.O.P. , et autres associations gestionnaires de la paroisse ;

Vu l'article 255 9° de la loi communale.

Attendu que ce document arrêté par le Conseil de Fabrique se présente comme suit ;

RECETTES

Ordinaires	128.992,88 €
extraordinaires	71.496,78 €
TOTAL	200.489,66 €

DEPENSES

relatives au culte	21.196,49 €
Ordinaires	126.740,39 €
extraordinaires	833,97 €
TOTAL	148.770,85 €

SOIT AVEC UN BONI
DE 51.718,81 €

DECIDE :

d'émettre un avis défavorable à l'approbation par l'autorité supérieure du compte 2019 du Culte Protestant de l'Eglise Anglicane Unifiée.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 26 votes positifs, 4 votes négatifs.

Non : André du Bus, Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.

Protestantse Erendienst - Verenigde Anglikaanse Kerk - Rekening 2019

Overwegende dat het Gemeente van Elsene ons de rekening 2019 van de Verenigde Anglicaanse Kerk “ Holy Trinity” op 24/02/2020, waarvan de gebiedsomschrijving gedeeltelijk op het grondgebied van onze gemeente ligt, heeft toegestuurd ;

Overwegende niettemin dat sommige begrotingskredieten werden overschreden zonder dat een begrotingswijziging in de loop van het jaar werd ingediend door de kerkfabriek;

Overwegende dat de rekening met een overschot afsluit zonder tussenkomst van de gemeente.

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken :

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten :

Overwegende dat het bovendien onmogelijk is om de bijdrage van de gemeentenauwkeurig te controleren gezien de niet-vermelding van de rekeningen van de A.O.P. ,en andere verenigingen beheerders van de parochie ;

Gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet :

ONTVANGSTEN

gewone	128.992,88 €
buitengewone	71.496,787 €
TOTAAL	200.489,66 €

UITGAVEN

betreffende de eredienst	21.196,49 €
gewone	126.740,3904 €
buitengewone	833,97 €
TOTAAL	148.770,85 €

51.718,81
HETZIJ MET EEN OVERSCHOT VAN €

BESLIST :

een ongunstig advies uit te brengen ter goedkeuring door de Hogere Overheid van de rekening over 2019 van de Verenigde Anglicaanse Kerk “ Holy Trinity”.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 26 positieve stemmen, 4 negatieve stemmen.

Nee : André du Bus, Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise St-Antoine de Padoue arrêtant son compte pour l'exercice 2019.

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Attendu qu'il est par ailleurs impossible de vérifier l'intervention communale de façon précise vu la non-communication des comptes des A.O.P. , et autres associations gestionnaires de la paroisse ;

Vu l'article 255, 9° de la loi communale :

Attendu que ce document se présente comme suit ;

RECETTES

ordinaires	€ 110.121,20
Extraordinaires	€ 6.913,71
Total	€ 117.034,91

DEPENSES

relatives au culte	€ 15.031,58
ordinaires	€ 48.401,46
extraordinaires	€ 18.000,00
Total	€ 142.837,52

SOIT AVEC UN BONI DE : € 81.433,04

DECIDE :

d'émettre un avis défavorable à l'approbation du compte 2019 de l'Eglise Saint-Antoine de Padoue, compte tenu qu'il se clôture en boni sans intervention de la commune.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 26 votes positifs, 4 votes négatifs.

Non : André du Bus, Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.

Katholieke Erendienst - Kerk van Sint Antonius van Padua -Rekening 2019

Gelet op de beraadslaging van de Raad van de kerkfabriek van de kerk van St Antonius van Padua houdende vaststelling van zijn rekening over 2019:

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken :

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erendiensten:

Overwegende dat het bovendien onmogelijk is om de bijdrage van de gemeente nauwkeurig te controleren gezien de niet-vermelding van de rekeningen van de A.O.P., en andere verenigingen beheerders van de parochie ;

Gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet:

Overwegende dat deze rekening de volgende inhoud heeft;

ONTVANGSTEN

Gewone	€ 110.121,20
Buitengewone	€ 6.913,71
Totaal	€ 117.034,91

UITGAVEN

betreffende de eredienst	€ 15.031,58
Gewone	€ 48.401,46
Buitengewone	€ 18.000,00
Totaal	€ 142.837,52

HETZIJ MET EEN BONI VAN € 81.433,04

BESLIST:

Een ongunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van de rekeningen over 2019 van de Kerk Sint Antonius van Padua aangezien dit zich afsluit met een boni zonder tussenkomst van de gemeente.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 26 positieve stemmen, 4 negatieve stemmen.

Nee : André du Bus, Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.

1 annexe / 1 bijlage

20200212144439508.pdf

29.06.2020/A/0038

Culte catholique - Eglise Saint Antoine de Padoua - Budget 2020

u la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise St-Antoine de Padoue arrêtant son budget pour 2020;

u le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises, et que modifié par l'Ordonnance du 3 février 2004;

u la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Et attendu qu'il est par ailleurs impossible de vérifier l'intervention communale de façon précise vu la non-communication des comptes des A.O.P., et autres associations, gestionnaires de la paroisse ;

u la Nouvelle Loi communale et plus particulièrement l'article 255, 9° ;

Considérant que le budget 2020 se présente comme suit :

RECETTES

ordinaires	80.997,00 €
extraordinaires	127.029,17 €
total	208.026,17 €

BESLUIT :

een gunstig advies uit te brengen voor de goedkeuring door de toezichhoudende overheid van de begroting 2020 van de kerkfabriek Sint-Antonius van Padua, overwegende de gemeentelijke tussenkomst aangevraagd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 26 positieve stemmen, 2 negatieve stemmen, 2 onthoudingen.

Nee : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.

Onthoudingen : André du Bus, Louise-Marie Bataille.

29.06.2020/A/0039

Culte catholique - Eglise Notre Dame du Sacré Coeur - Compte 2019

Vu la décision du 19 février 2020 du Conseil de fabrique de l'Eglise N.D. du Sacré-Coeur arrêtant son compte pour 2019 ;

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Attendu qu'il est par ailleurs impossible de vérifier l'intervention communale de façon précise vu la non-communication des comptes des A.O.P. ,et autres associations gestionnaires de la paroisse ;

Vu l'article 255, 9° de la loi communale

Attendu que ce document se présente comme suit :

RECETTES

ordinaires	€ 17.890,72	
extraordinaires	€ 47.002,55	€ 64.893,27

DEPENSES

relatives au culte	€ 13.785,32	
ordinaires	€ 13.180,46	
extraordinaires	€ 4.967,33	€ 31.933,11

SOIT AVEC UN BONI DE € 32.960,16

DECIDE :

d'émettre un avis défavorable à l'approbation du compte 2019 de l'Eglise N.D. du Sacré-Cœur, malgré qu'il se clôture en boni et compte tenu de l'intervention communale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 26 votes positifs, 4 votes négatifs.

Non : André du Bus, Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.

Katholieke Erendiesnt - Kerk van OLV van het Heilig Hart -Rekenig 2019

Gelet op de beslissing van 19 februari 2020 van de kerkfabriek van de kerk O.L.V. van het Heilig Hart houdende vaststelling van haar rekening over 2019;

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken :

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten:

Overwegende dat het bovendien onmogelijk is om de bijdrage van de gemeente nauwkeurig te controleren gezien de niet-vermelding van de rekeningen van de O.A.P. ,en andere verenigingen beheerders van de parochie ;

Gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet:

Overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft:

ONTVANGSTEN

Gewone	€ 17.890,72	
Buitengewone	€ 47.002,55	€ 64.893,27

UITGAVEN

betreffende de eredienst	€ 13.785,32	
gewone	€ 13.180,46	
buitengewone	€ 4.967,33	€ 31.933,11

HETZIJ MET EEN BONI VAN € 32.960,16

BESLIST:

een ongunstig advies uit te brengen met betrekking tot de goedkeuring van de rekening 2019 van de Onze Lieve Vrouw van het Heilig Hartkerk, ondanks het feit dat deze in boni afsluit en rekening houdend met de toegekende gemeentelijke bijdrage.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 26 positieve stemmen, 4 negatieve stemmen.

Nee : André du Bus, Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.

2 annexes / 2 bijlagen

20200313154637309.pdf, 20200221083954830.pdf

29.06.2020/A/0040

Culte Catholique - Eglise Notre Dame du Sacré Coeur - Budget 2020

Vu la décision du 02 octobre 2019 du Conseil de fabrique de l'Eglise N.D. du Sacré cœur arrêtant son budget pour 2020.

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Attendu qu'il est par ailleurs impossible de vérifier l'intervention communale de façon précise vu la non-communication des comptes des A.O.P. ; et autres associations gestionnaires de la paroisse ;

Vu l'article 155, 9° de la loi communale ;/

Attendu que ce document modifié se présente comme suit :

RECETTES

Ordinaires	€ - 471,22
Extraordinaires	€ 40.392,09
Total	€ 39.920,00

DEPENSES

Relatives au culte	€ 13.250,00
Ordinaires	€ 17.960,87
Extraordinaires	€ 0,00
Total	€ 31.210,87

SOIT AVEC UN BONI DE : € 8.709,13

Attendu qu'après analyse, des montants ont été inscrits en dépenses sans concertation avec la Commune :

Attendu qu'il s'agit d'une part d'une inscription de 17.5000 € au service extraordinaire pour la poursuite de la rénovation des orgues ; que suivant le devis communiqué par la Fabrique, ce montant est trop élevé et ne correspond pas au solde nécessaire pour la rénovation totale des orgues ;

Attendu d'autre part, qu'il y a une inscription au budget ordinaire de 8.710 € pour la rémunération du Sacristain ; que suivant la Tutelle, il n'y a aucune obligation de prise en charge par la Commune ; que par ailleurs, la Tutelle trouve ce montant excessif ;

Vu les nombreux échanges et réunions entre la Fabrique et la Commune ;

Attendu que la Fabrique veut néanmoins rester sur ses positions et souhaite présenter son budget en l'état au Conseil communal ;

Vu que la Commune a néanmoins une compétence d'avis en la matière ; qu'elle peut émettre un avis négatif le cas échéant et que ce sera à la Région de trancher ;

DECIDE :

D'émettre un avis défavorable à l'approbation du compte 2019 de l'Eglise Notre-Dame du Sacré-Cœur malgré qu'il se clôture en boni et compte tenu de l'intervention communale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 26 votes positifs, 2 votes négatifs, 2 abstentions.
Non : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.

Katholieke Eredienst - Kerk van OLV van het Heilig Hart - Begroting 2020

Gelet op de beslissing van 02 oktober 2019 van de Raad van de kerkfabriek van de kerk O.L.V. van het Heilig Hart houdende vaststelling van haar begroting over 2020

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken:

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten:

Overwegende dat het bovendien onmogelijk is om de bijdrage van de gemeente nauwkeurig te controleren gezien de niet-vermelding van de rekeningen van de A.O.P. ,en andere verenigingen beheerders van de parochie ;

Gelet op het artikel 155, 9° van de gemeentewet:

Overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft:

ONTVANGSTEN

gewone	€ - 471,22
buitengewone	€ 40.392,09
totaal	€ 39.920,00

UITGAVEN

betreffende de eredienst	€ 13.250,00
gewone	€ 17.960,87
buitengewone	€ 0,00
Totaal	€ 31.210,87

HETZIJ MET EEN BONUS VAN : € 8.709,13

Overwegende dat er na analyse werden ingeschreven bij de uitgaven zonder overleg met gemeente:

Overwegende dat het enerzijds gaat over een bedrag van 17.500 € op de buitengewone dienst voor de voortzetting van de renovatie van de orgels; dat dat bedrag volgens de prijsopgave die de kerkfabriek meegedeeld heeft te hoog is en niet overeenstemt met het resterende saldo dat nodig is voor de totaalrenovatie van de orgels:

Overwegende dat het anderzijds gaat over een bedrag van 8.710 € in de gewone begroting voor de vergoeding van de sacristiemeester; dat er volgens de toezichthoudende overheid geen verplichting tot betaling door de gemeente is; dat de toezichthoudende overheid dat bedrag bovendien buitensporig vindt:

Gelet op de vele uitwisselingen en vergaderingen tussen de kerkfabriek en de gemeente:

Overwegende dat de kerkfabriek toch bij naar standpunt wil blijven en haar begroting in oorspronkelijke staat wil voorleggen aan de gemeenteraad:

Overwegende dat de gemeente toch een adviserende bevoegdheid heeft op dit vlak; dat zij desgevallend een negatief advies kan geven en dat het aan het Gewest is om een beslissing te nemen:

BESLIST:

Om een gemotiveerd negatief advies te geven voor de goedkeuring van de begroting 2020 van de Kerk van O.L.V. van het Heilig –Hart, overwegende de gemeentelijke tussenkomst aangevraagd door de kerkfabriek, zelfs als het gewijzigde budget een bonus heeft van 8.709 13 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 26 positieve stemmen, 2 negatieve stemmen, 2 onthoudingen.

Nee : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.

Onthoudingen : André du Bus, Louise-Marie Bataille.

1 annexe / 1 bijlage

20200313152150587.pdf

29.06.2020/A/0041

Culte Catholique -Eglise Saint Henri - Budget 2020

Attendu que l'administration communale de Woluwé St Lambert nous a transmis le budget 2020 de l'Eglise St.Henri dont la circonscription territoriale s'étend partiellement sur le territoire de notre commune ;

Vu l'ordonnance régionale du 19/02/2004 modifiant le décret impérial du 30/12/1809 concernant les Fabriques d'Eglise ;

Vu la loi du 27/03/2006 modifiant la loi du 04/03/1870 sur le temporel des cultes ;

Attendu qu'il est par ailleurs impossible de vérifier l'intervention communale de façon précise vu la non-communication des comptes des A.O.P. , en andere verenigingen gestionnaires de la paroisse ;

Vu l'article 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance régionale du 18/07/2002 portant sur diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13/07/2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu le budget pour l'exercice 2020 de la Fabrique d'Eglise Saint-Henri qui est soumis à l'avis du Conseil communal ;

Ce budget initial présente un déficit présumé de l'exercice précédent (D52) de 94.795,06 € et une intervention communale à l'ordinaire (R17) de 113.490,07 €

Après avoir analysé ce budget parallèlement avec le compte 2018 et, avoir pris des renseignements auprès des Pouvoirs Locaux de la Région de Bruxelles-capitale, et en concertation avec les communes de Woluwe-Saint-Lambert et de Woluwe-Saint-Pierre qui font partie de la circonscription de cette paroisse, il y a lieu d'apporter certaines modifications ;

Considérant qu'il y a lieu de remplacer le montant inscrit en D.52 « déficit présumé de l'exercice précédent » par le montant de 11.524,99 € € ;

Considérant qu'il y a lieu de remplacer le montant inscrit en R.17 « supplément de la commune pour les frais ordinaires du culte » par le montant de 30.220 € ;

Considérant que ce budget adapté est présenté en équilibre moyennant une intervention communale des 3 communes pour un montant de 30.220 € au service ordinaire et de 670.033,99 € au service extraordinaire ;

Considérant que la quote-part d'Etterbeek s'élève à 2.360,18 € au service ordinaire et à 52.329,65 € au service extraordinaire ;

Considérant alors que le budget 2020 modifié est clôturé en équilibre ;

RECETTES

Ordinaires	32.720,00 €
extraordinaires	2.756.889,87 €
TOTAL	2.789.609,87 €

DEPENSES

relatives au culte	6.745,00 €
Ordinaires	14.450,00 €
extraordinaires	2.768.414,87 €
TOTAL	2.789.609,87 €

SOIT EN EQUILIBRE **0,00 €**

DECIDE :

d'émettre un avis défavorable à l'approbation par l'autorité supérieure du budget modifié de l'exercice 2020 de la fabrique d'Eglise Saint-Henri qui est présenté en équilibre moyennant une intervention communale globale de 30.220,00 € au service ordinaire et de 670.033,99 € au service extraordinaire, la quote-part d'Etterbeek s'élevant à 2.360,18 € au service ordinaire et à 52.329,65 € au service extraordinaire.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 26 votes positifs, 2 votes négatifs, 2 abstentions.
Non : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.
Abstentions : André du Bus, Louise-Marie Bataille.

Katholieke Erendienst - Kerk Sint Hendriks - Begroting 2020

Overwegende dat het Gemeentebestuur van St Lambrechts-Woluwe ons de begroting 2020 van de St-Hendrikskerk, waarvan de gebiedsomschrijving gedeeltelijk op het grondgebied van onze gemeente ligt, heeft toegestuurd ;

Gelet op de gewestelijke ordonnantie van 19/02/2004 tot wijziging van het keizerlijk decreet van

30/12/1809 betreffende de kerkfabrieken ;

Gelet op de wet van 27/03/2006 tot wijziging van de wet van 04/03/1870 op het tijdelijke van de erendiensten ;

Overwegende dat het bovendien onmogelijk is om de bijdrage van de gemeente nauwkeurig te controleren gezien de niet-vermelding van de rekeningen van de AOP, en andere verenigingen beheerders van de parochie ;

Gelet op artikel 117, 255 en 256 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18/07/2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13/07/2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begroting voor het dienstjaar 2020 van de Sint-Hendrikerkerkfabriek die, voor advies, aan de Gemeenteraad wordt voorgesteld ;

Die oorspronkelijke begroting vertoont een verondersteld tekort van het vorige begrotingsjaar (D52) van 94.795,06 € en een gemeentelijke bijdrage uit de gewone begroting (R17) van 113.490,07 € ;

Na een analyse van deze begroting en de rekening van 2018 en na informatie te hebben ingewonnen bij de Lokale Besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en in overleg met de gemeente Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe die deel uitmaken van het district van deze parochie, is het aangewezen om bepaalde wijzigingen aan te brengen ;

Overwegende dat het in D.52 “vermoedelijk tekort van het voorafgaande dienstjaar” opgenomen bedrag moet worden vervangen door 11.524,99 € ;

Overwegende dat het in D.17 ” toelagen van de gemeente voor gewone kosten van de eredienst” opgenomen bedrag moet worden vervangen door 30.220 € ;

Overwegende dat deze gewijzigde begroting in evenwicht voorgesteld wordt, mits een gemeentelijke tegemoetkoming van de 3 betrokken gemeenten van 30.220 € in de gewone dienst en van 670.033,99 € in de buitengewone dienst ;

Overwegende dat de bijdrage van Etterbeek 2.360,18 € in de gewone dienst 52.329,65 € in de buitengewone dienst bedraagt ;

Overwegende dat de gewijzigd begroting 2020 in evenwicht voorgesteld wordt ;

ONTVANGSTEN

gewone	32.720,00 €
buitengewone	2.756.889,87 €
TOTAAL	2.789.609,87 €

UITGAVEN

betreffende de eredienst	6.745,00 €
gewone	14.450,00 €
buitengewone	2.768.414,87 €
TOTAAL	2.789.609,87 €

HETZIJ IN EVENWICHT **0,00 €**

BESLIST :

een ongunstig advies te geven over de gewijzigde begroting voor het dienstjaar 2020 van de kerkfabriek Sint-Hendrik, die in evenwicht wordt voorgesteld mits een globale gemeentelijke tussenkomst van 30.220 € in de gewone dienst en van 670.033,99 € in de buitengewone dienst. De bijdrage van Etterbeek bedraagt 2.360,18 € in de gewone dienst en 52.329,65 € in de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
 30 stemmers : 26 positieve stemmen, 2 negatieve stemmen, 2 onthoudingen.
Nee : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.
Onthoudingen : André du Bus, Louise-Marie Bataille.

1 annexe / 1 bijlage
20200313144547196.pdf

Cohésion sociale - Sociale Cohesie

29.06.2020/A/0042 **Plan de soutien aux ASBL du secteur de la Cohésion sociale**

Le Conseil communal,

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Considérant le rôle social majeur que jouent les associations sans but lucratif (ASBL) du secteur de la Cohésion sociale dans le dynamisme et la convivialité des quartiers ;

Considérant les objectifs fixés dans la Note d'orientation politique qui visent, notamment, à offrir le meilleur cadre de vie possible aux etterbeekoïses en leur offrant des services de qualité et à lutter contre toutes les discriminations et contre les inégalités sociales et économiques ;

Considérant les objectifs fixés dans la Note d'orientation politique qui définit les objectifs du Programme de Cohésion sociale en tant que politique d'intégration sociale, comme « la lutte contre toute forme de discrimination et d'exclusion sociale par le développement de politique d'intégration sociale,

d'interculturalité, de diversité socioculturelle et de cohabitation des différentes communautés locales » ;

Considérant que « le soutien financier et l'accompagnement de projets associatifs visant le travail de Cohésion sociale sur la commune » constitue un des quatre axes de la politique générale du service de Cohésion sociale ;

Considérant l'identification des besoins et attentes des ASBL sur le territoire communal en concertation avec l'ensemble des acteurs

Considérant la nécessité de soutenir les ASBL et la création d'activités de Cohésion sociale sur le territoire communal ;

Considérant les difficultés rencontrées par les ASBL lorsqu'il s'agit de faire face aux mesures de distanciation sociale dans l'élaboration de leurs activités ;

Considérant que l'octroi d'une prime communale contribuera à valoriser et à redynamiser l'activité des ASBL du secteur de la Cohésion sociale ;

Considérant l'article 842/124-02 Intégration-Cohabitation Fournitures techniques ;

Considérant l'article budgétaire 871/124-02-02 Santé ;

Considérant l'article budgétaire 561/124-02/01 Tourisme - Fournitures techniques ;

Considérant l'article 840/124-02/02 Participation - Fournitures techniques ;

Considérant l'article 150/124-02/02 Solidarité internationale - Fournitures techniques ;

DÉCIDE d'approuver la création du plan de soutien aux ASBL du secteur de la Cohésion sociale.

Annexe : Règlement relatif à l'octroi de primes dans le cadre du plan de soutien aux ASBL du secteur de la Cohésion sociale

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Ondersteuningsplan voor VZW van de sociale cohesie sector

De Gemeenteraad,

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de belangrijke sociale rol die Vereniging Zonder Winstoogmerk (VZW) van de Sociale Cohesie sector in het dynamisme en gezelligheid van de wijken ;

Gelet op de doelstellingen die werden vastgelegd in de politieke oriëntatienota die met name de best mogelijke leefomgeving voor inwoners beogen door hen kwaliteitsdiensten aan te bieden en tegen alle vormen van discriminatie en sociale en economische ongelijkheden te vechten ;

Gelet op de doelstellingen die werden vastgelegd in de politieke oriëntatienota die definieert de doelen van het Programma voor Sociale Cohesie als « de strijd tegen elke vorm van discriminatie en sociale uitsluiting door middel van een beleidsontwikkeling inzake maatschappelijke integratie, interculturaliteit, sociaal-culturele diversiteit en het samenleven van de verschillende plaatselijke gemeenschappen »;

Overwegende dat « financiële steun en begeleiding van associatieve projecten gericht op het werk van sociale cohesie in de gemeente » een van de vier pijlers is van het algemene beleid van de dienst sociale cohesie ;

Gelet op de behoeften en verwachtingen die werden geïdentificeerd bij de VZW op het gemeentelijke grondgebied;

Gelet op de noodzaak om VZW te steunen en het opzetten van activiteiten van sociale cohesie op het gemeentelijk grondgebied ;

Gelet op de moeilijkheden die VZW vinden bij het omgaan met maatregelen van sociale afstand bij de ontwikkeling van hun activiteiten ;

Overwegende dat de toekenning van een gemeentelijke premie ertoe zal bijdragen de activiteit van VZW van sociale cohesie te herwaarderen en nieuw leven in te blazen ;

Gelet op artikel 842/124-02/02 Intégration – Samenleving – Technische benodigdheden ;

Gelet op artikel 871/124-02-02 Gezondheidsbeleid - Technische benodigdheden ;

Gelet op artikel 561/124-02/01 Toerisme - Technische benodigdheden ;

Gelet op artikel 840/124-02/02 Participatie - Technische benodigdheden ;

Gelet op artikel 150/124-02/02 Internationale Solidariteit - Technische benodigdheden ;

BESLIST om het reglement betreffende de toekenning van Covid-19 solidariteitspremies in het kader van de ondersteuningsplan voor VZW van de sociale cohesie sector goed te keuren

Bijlage : Reglement betreffende de toekenning van covid-19 solidariteitspremies in het kader van de ondersteuningsplan voor VZW van de sociale cohesie sector

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen
Bijlage 1 - Reglement.pdf, Annexe 1 Règlement.pdf

Bibliothèques francophones - Franstalige Bibliotheken

29.06.2020/A/0043 **Bibliothèques publiques d'Etterbeek – validation de la convention entre les trois PO du réseau des bibliothèques d'Etterbeek pour 2020-2025.**

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 04/06/2020 approuvant le plan de développement du réseau des bibliothèques publiques d'Etterbeek pour 2020-2025 ;

Vu le décret relatif au développement des pratiques de lecture organisé par le réseau public de la lecture et les bibliothèques publiques sur lequel est basé le plan de développement ;

Vu la demande de la Fédération Wallonie Bruxelles d'une convention entre les PO des différentes entités composant le réseau des bibliothèques publiques d'Etterbeek ;

Considérant que cette convention permettra de s'adapter aux demandes décrétales tout en ne modifiant pas la convention existant déjà pour le réseau des bibliothèques d'Etterbeek (délibération du CC 22/11/1990 approuvée par l'autorité de Tutelle le 21/01/1991) ;

DECIDE d'approuver la convention entre les différents pouvoirs organisateurs pour le réseau des bibliothèques d'Etterbeek subventionné :

Convention entre différents pouvoirs organisateurs pour le réseau des bibliothèques d'Etterbeek - Bibliothèque locale subventionné par la Communauté française

Entre

La Bibliothèque Communale Hergé

représentée par Madame Colette Njomgang-Fonkeu, Echevine des bibliothèques et Annick Petit, Secrétaire Communale f.f

La Bibliothèque Notre-Dame

représentée par Claire Baudewyns, Bibliothécaire responsable

et La Bibliothèque Culture et Loisirs

représentée par Marcelle De Clercq, Bibliothécaire responsable ci-après dénommés « les parties »,
IL EST CONVENU :

Titre I : l'opérateur direct - Bibliothèque locale

Article 1 – Création et nom de l'opérateur :

Les parties décident de s'associer en vue de créer sur le territoire de compétence de la Commune où elles sont situées un opérateur direct - Bibliothèque locale dans le respect des conditions et critères déterminés par le Décret du 30 avril 2009 relatif au développement des pratiques de lecture organisé par le Réseau public de la Lecture et les Bibliothèques publiques et par l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 2011 portant application du Décret précité.

Cet opérateur est appelé « Le réseau des bibliothèques publiques francophones d'Etterbeek ».

Article 2 – Objectifs :

La création d'un opérateur direct sur le territoire de compétence des parties a pour objectif la mise en place pour les usagers d'un accès uniforme à toutes les bibliothèques reprises au sein de l'opérateur et aux services et collections qu'elles proposent en vue d'un meilleur service à la population.

Article 3 - Composition :

Cet opérateur est composé des bibliothèques et infrastructures suivantes :

- Bibliothèque Communale Hergé sise à Etterbeek, 211 avenue de la Chasse
- Bibliothèque Notre-Dame sise à Etterbeek, 17 Rue de Pervyse
- Bibliothèque Culture & Loisirs sise à Etterbeek, 50 rue Nothomb

Le pouvoir organisateur coordinateur de la Bibliothèque locale est la bibliothèque communale Hergé.

Titre II : Organisation de l'opérateur

Article 4 - Organisation :

Les parties s'engagent à mettre notamment en place au sein de l'opérateur :

- un plan quinquennal de développement unique intégrant tous les opérateurs du Service public de

la Lecture intervenant sur le territoire de l'opérateur objet de la présente convention et ayant fait l'objet d'une concertation entre les différents organismes reconnus dans le cadre des politiques culturelles de la Communauté française sur les enjeux de la politique culturelle communale ou supra-communale du territoire où l'action est développée ;

- un règlement intérieur unique, joint à la présente, reprenant notamment les modalités d'application de la présente convention ;
- un catalogue collectif ;
- le Conseil de développement de la Lecture.

Article 5 – Relations entre les différents pouvoirs organisateurs :

Les relations entre les pouvoirs organisateurs concernant la gestion et la maintenance du catalogue, le processus de concertation et l'échange de données bibliothéconomiques ou permettant le pilotage de l'action sont réglées de la manière suivante :

Les parties désignent la Bibliothèque Communale Hergé comme coordinateur des relations entre les pouvoirs organisateurs parties à la présente convention.

Article 6 - Réunions organisées par l'opérateur d'appui :

Les parties s'engagent à faire représenter l'opérateur direct aux réunions organisées par l'opérateur d'appui.

Article 7 - Politique concertée des acquisitions :

Les acquisitions et la répartition des collections seront concertées, de manière à respecter les exigences de l'Arrêté du 19 juillet 2011 précité et de permettre la réalisation du plan quinquennal de développement de l'opérateur.

Article 8 – Gestion de l'opérateur :

La gestion de l'opérateur est informatique. Les modalités de réalisation et de fonctionnement du système intégré de gestion informatique de l'opérateur sont les suivantes :

Les notices catalographiques des systèmes intégrés de gestion de bibliothèque (SIGB) des implantations se retrouvent dans un catalogue collectif commun permettant aux lecteurs d'avoir une vision des ressources du réseau et une inscription unique permet leur emprunt dans les trois implantations.

Ces modalités permettent notamment l'accessibilité et la localisation des ressources de l'ensemble des bibliothèques et/ou infrastructures de l'opérateur de manière à ce qu'elles soient accessibles à l'utilisateur dans toutes ces implantations.

Article 9 – Prêt inter bibliothèques :

Les parties s'engagent à mettre en place au sein de l'opérateur le prêt inter bibliothèques et à participer au prêt inter bibliothèques développé entre les différents opérateurs de la Communauté française.

Article 10 – Modalités diverses :

Les conditions d'accès aux services (en ce compris les conditions d'inscription), aux prestations proposées et au catalogue des ressources pour les usagers sont les mêmes dans toutes les entités de l'opérateur, savoir :

Les bibliothèques publiques du réseau d'Etterbeek (Hergé, Notre-Dame et Culture et Loisirs) sont accessibles sans discrimination à toute personne résidant en Belgique.

L'horaire d'ouverture et le calendrier de fermeture sont affichés dans les bibliothèques et diffusés par voie de presse.

L'inscription est gratuite et s'effectue sur présentation d'un document d'identité. Chaque lecteur disposera d'une carte de bibliothèque, délivrée gratuitement et sera responsable de l'usage qui en sera fait. La carte est personnelle et indispensable pour emprunter, prolonger ou réserver un document. En cas de perte, un duplicata sera délivré moyennant 1.25 € pour les moins de 18 ans, et 2.50 € pour les plus de 18 ans.

Tout changement d'adresse doit être rapidement signalé. Les lecteurs ont libre accès aux rayons.

Les animaux ne sont pas admis ; il est également défendu de fumer, de manger ou d'utiliser son

téléphone portable dans la bibliothèque.

Les parties déterminent ensemble les modalités de prêt au sein de l'opérateur. Celles-ci sont les mêmes dans toutes les bibliothèques de l'opérateur, savoir :

La plupart des livres et media proposés sont empruntables à domicile. Toutefois les ouvrages de référence, les journaux et certains périodiques sont à consulter sur place. La carte de lecteur est indispensable pour emprunter des ouvrages.

La durée du prêt est de 3 semaines, sauf pour certaines catégories de documents dont la liste est affichée dans chaque bibliothèque. Les livres peuvent toutefois être renouvelés pour une nouvelle période pour autant qu'ils n'aient pas fait l'objet d'une autre demande de prêt et que l'emprunteur ait sollicité le renouvellement avant l'expiration du délai de prêt.

Le prêt est gratuit pour les lecteurs n'ayant pas atteint 18 ans. Les autres lecteurs ont le choix entre 2 formules : le forfait de 7.50 € par année civile, entraînant la gratuité de tous les emprunts, ou le paiement d'une taxe de prêt de 0.25 € par livre et par période. Le paiement du forfait dans l'une des 3 bibliothèques du réseau ouvre également le droit à la gratuité des emprunts dans les 2 autres. Le nombre maximal de livres empruntables est affiché dans la bibliothèque.

La présentation de la carte de lecteur est indispensable pour emprunter des ouvrages.

En cas de retard dans la restitution des livres, le lecteur acquittera une amende fixée à maximum 0.10 € par livre et par jour ouvrable de retard. Celle-ci pourra être majorée de frais administratifs (rappels ou reprise à domicile).

Tout lecteur qui détériore un livre est tenu de rembourser sa contre-valeur actuelle. Les lecteurs sont priés de vérifier l'état des livres qu'ils comptent emprunter et de signaler, au moment de l'emprunt, les dégradations éventuelles.

Titre III : Ressources humaines

Article 11 – Engagement des membres du personnel :

Chaque partie conserve la charge de nommer, administrer et révoquer les membres du personnel des bibliothèques dont elle est le pouvoir organisateur.

Titre IV : Budget

Article 14 – Budget annuel :

Le pouvoir organisateur coordinateur établira chaque année pour le mois de juin le budget annuel de l'opérateur. Ce budget sera soumis à l'approbation de chaque partie.

Article 15 – Charges mobilières et immobilières :

Chaque pouvoir organisateur prend en charge le bâtiment dans lequel est située la bibliothèque ou infrastructure dont il est le pouvoir organisateur et les frais courants y relatifs tels que le chauffage, l'électricité ou l'entretien ainsi que le matériel s'y trouvant.

Article 16 – Produits :

Chaque partie conserve l'éventuel produit des droits d'inscription et/ou taxes de prêt ainsi que des amendes de retard que ses bibliothèques perçoivent. Ce produit sera affecté exclusivement au service public de la lecture.

Article 17 – Subventions de la Communauté française au titre d'intervention dans la rémunération des permanents (subventions « permanent ») :

Les subventions de la Communauté française au titre d'intervention dans la rémunération des permanents seront perçues par chaque pouvoir organisateur, selon la répartition prévue à l'article 18 ci-dessous en contrepartie du fait qu'elle assume la charge du personnel pour lequel il est subventionné.

Article 18 – Subventions accordées au titre d'intervention dans la rémunération des permanents :

Les subventions accordées au titre d'intervention dans la rémunération des permanents seront destinées à une intervention dans la rémunération du personnel subventionnable.

Article 19 - Subventions forfaitaires de fonctionnement et d'activités :

Les subventions forfaitaires de fonctionnement et d'activités émanant de la Communauté française, liées à la réalisation du plan quinquennal de développement, sont versées au pouvoir organisateur coordinateur, et réparties par lui entre les parties en fonction des frais encourus par chacune dans le

cadre de la réalisation du plan selon les termes de la convention conclue entre l'administration communale et deux bibliothèques libres d'Etterbeek (délibération du CC 22/11/1990 approuvée par l'autorité de Tutelle le 21/01/1991)

Article 20 - Demandes de financement extraordinaire :

L'opérateur ou chaque partie peuvent faire des demandes de financement / d'investissement extraordinaire. La demande introduite individuellement par une partie ne concerne que celle-ci.

Titre V : Dispositions diverses

Article 21 - Validité de la convention :

La présente convention prend cours le lendemain de son approbation par chacune des parties / le jour de la reconnaissance de l'opérateur et est valable jusqu'à la fin des cinq années du plan quinquennal de développement.

Les parties conviennent de réexaminer la présente convention en vue d'y adjoindre un avenant ou pour la réécrire en cas de :

- modification de la législation telle que cela puisse avoir des conséquences sur le fonctionnement de l'opérateur tel que créé ;
- changement de la catégorie de reconnaissance ou du nombre de subventions

« permanent » reçues ;

- arrivée d'une nouvelle partie contractante ;
- départ de l'une des parties.

Si l'une des parties désire mettre fin à sa collaboration, celle-ci ne peut le faire que moyennant un préavis de 6 mois.

Article 22

La présente convention n'entrera en vigueur qu'après approbation par le Conseil Communal.

Annexe : Règlement

Réseau des bibliothèques publiques d'Etterbeek : Règlement

Article 1 : Accessibilité

- Les bibliothèques publiques du réseau d'Etterbeek (Hergé, Notre-Dame et Culture et Loisirs) sont accessibles sans discrimination à toute personne résidant en Belgique.
- L'horaire d'ouverture et le calendrier de fermeture sont affichés dans les bibliothèques et diffusés par voie de presse
- L'inscription est gratuite et s'effectue sur présentation d'un document d'identité. Chaque lecteur disposera d'une carte, délivrée gratuitement et sera responsable de l'usage qui en sera fait. En cas de perte, le renouvellement sera subordonné au paiement d'une somme de 1,25 € (enfants) ou 2,5 € (adultes). Tout changement d'adresse doit être rapidement signalé.

Article 2 : Libre accès

- Les lecteurs ont libre accès aux rayons.
- Les animaux ne sont pas admis ; il est également défendu de fumer, de manger ou d'utiliser son téléphone portable de façon intempestive dans la bibliothèque.

Article 3 : Service de prêt

- La plupart des livres et médias proposés sont empruntables à domicile. Toutefois les ouvrages de référence, les journaux et certains périodiques sont à consulter sur place. La carte de lecteur est indispensable pour emprunter des ouvrages.
- La durée du prêt est de 3 semaines, sauf pour certaines catégories de documents dont la liste est affichée dans chaque bibliothèque. Les livres peuvent toutefois être renouvelés pour une nouvelle période pour autant qu'ils n'aient pas fait l'objet d'une autre demande de prêt et que l'emprunteur ait sollicité le renouvellement avant l'expiration du délai de prêt.
- Le prêt est gratuit pour les lecteurs n'ayant pas atteint 18 ans.
- Les autres lecteurs ont le choix entre 2 formules : le forfait de 7,5 € par année civile, entraînant la gratuité de tous les emprunts ou le paiement d'une taxe de prêt de 0.25 € par livre et par période. Le paiement du forfait dans l'une des 3 bibliothèques du réseau ouvre également le droit à la gratuité des emprunts dans les 2 autres.
- Le nombre maximal de livres empruntables est affiché dans la bibliothèque.
- En cas de retard dans la restitution des livres, le lecteur acquittera une amende fixée à maximum 0,10 € par livre et par jour ouvrable de retard. Celle-ci pourra être majorée de frais administratifs (rappels ou reprise à domicile).
- Tout lecteur qui détériore un livre est tenu de rembourser sa contre-valeur actuelle.
- Les lecteurs sont priés de vérifier l'état des livres qu'ils comptent emprunter et de signaler, au moment de l'emprunt, les dégradations éventuelles.

Article 5 : Divers

- Un cahier de suggestions est mis à la disposition des lecteurs. Celles-ci seront examinées avec le plus grand soin par les bibliothécaires qui y donneront suite dans la mesure du possible.
- Les cartables, sacs à provisions... doivent être déposés à l'accueil.

- Les bibliothécaires se tiennent à la disposition des lecteurs pour les guider dans le choix de leurs lectures ou leurs recherches documentaires.
- Les lecteurs doivent se soumettre, à l'intérieur de la bibliothèque, aux mesures d'ordre qui leur seront prescrites par le personnel. L'accès à la bibliothèque pourra être refusé aux lecteurs qui ont délibérément détérioré un ou plusieurs ouvrages ou qui se seront rendus responsables de perturbations au sein de la bibliothèque.
- Par suite de circonstances exceptionnelles, le bibliothécaire-dirigeant pourra déroger aux dispositions du présent règlement.
- Tout emprunt aux bibliothèques implique la connaissance et l'acceptation du présent règlement.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Openbare bibliotheken van Etterbeek – Goedkeuring van de overeenkomst tussen de drie inrichtende machten van de bibliotheken van Etterbeek voor 2020-2025.

Overeenkomst tussen verschillende inrichtende machten voor het netwerk van de bibliotheken van Etterbeek – Plaatselijke bibliotheek gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap

Tussen

de gemeentelijke bibliotheek Hergé

vertegenwoordigd door mevrouw Colette Njomgang-Fonkeu, schepen van Bibliotheken, en Annick Petit, waarnemend gemeentesecretaris,

bibliotheek Notre-Dame

vertegenwoordigd door Claire Baudewyns, verantwoordelijke bibliothecaresse,

en **bibliotheek Culture et Loisirs**

vertegenwoordigd door Marcelle De Clercq, verantwoordelijke bibliothecaresse,

hierna "de partijen genoemd",

WORDT OVEREENGEKOMEN:

Titel I: De rechtstreekse operator

Artikel 1 – Oprichting en naam van de operator:

De partijen besluiten zich te verenigen om op het bevoegdheidsgebied van de gemeente waar zij zijn gevestigd een rechtstreekse operator - plaatselijke bibliotheek op te richten, met inachtneming van de voorwaarden en criteria uit het decreet van 30 april 2009 betreffende de ontwikkeling van leespraktijken ingericht door het openbare netwerk voor openbare lectuurvoorziening en de openbare bibliotheken en het besluit van de regering van de Franstalige Gemeenschap van 19 juli 2011 houdende toepassing van het voornoemde decreet.

Die operator wordt "het netwerk van de Franstalige openbare bibliotheken van Etterbeek" genoemd.

Artikel 2 – Doelstellingen:

De oprichting van een rechtstreekse operator op het bevoegdheidsgebied van de partijen heeft tot doel de gebruikers uniforme toegang te verlenen tot alle bibliotheken die deel uitmaken van de operator en tot de diensten en collecties die zij aanbieden met het oog op een betere dienstverlening aan de bevolking.

Artikel 3 – Samenstelling:

Die operator bestaat uit de volgende bibliotheken en infrastructuren:

- Gemeentelijke bibliotheek Hergé, gelegen in Etterbeek, Jachtlaan 211
- Bibliotheek Notre-Dame gelegen in Etterbeek, Pervijzestraat 17
- Bibliotheek Culture & Loisirs gelegen in Etterbeek, Nothombstraat 50

De inrichtende macht die de plaatselijke bibliotheek coördineert is de gemeentelijke bibliotheek Hergé.

Titel II: Organisatie van de operator

Artikel 4 – Organisatie:

De partijen verbinden zich ertoe om binnen de operator in het bijzonder het volgende op touw te zetten:

- een vijfjarig ontwikkelingsplan met alle operatoren van de openbare lectuurvoorziening die actief zijn op het grondgebied van de operator die het voorwerp uitmaakt van deze overeenkomst en waarover overlegd werd tussen verschillende erkende instellingen in het kader van het culturele beleid van de Franse Gemeenschap omtrent de inzet van het gemeentelijke of supra-gemeentelijke culturele beleid van het grondgebied waarop de actie ontwikkeld wordt;
- een huishoudelijk reglement, dat hierbij wordt gevoegd, dat in het bijzonder de toepassingsvoorwaarden van deze overeenkomst omvat;
- een gezamenlijke catalogus;
- de Ontwikkelingsraad voor openbare lectuurvoorziening.

Artikel 5 – Relaties tussen de verschillende inrichtende machten:

De relaties tussen de inrichtende machten betreffende het beheer en het onderhoud van de catalogus, het overlegproces en de uitwisseling van zowel bibliotheconomische gegevens als deze waarbij de actie bestuurd kan worden, worden als volgt geregeld:

De partijen stellen de gemeentelijke bibliotheek Hergé aan als coördinator van de relaties tussen de inrichtende machten die deze overeenkomst sluiten.

Artikel 6 – Vergaderingen georganiseerd door de steunoperator:

De partijen verbinden zich ertoe de rechtstreekse operator te laten vertegenwoordigen op de vergaderingen die worden georganiseerd door de steunoperator.

Artikel 7 – Gezamenlijk aankoopbeleid:

De aankopen en de verdeling van de collecties gebeuren in overleg zodat de eisen uit het voornoemde besluit van 19 juli 2011 worden nageleefd en zodat het vijfjarige ontwikkelingsplan van de operator kan worden uitgevoerd.

Artikel 8 – Beheer van de operator:

Het beheer van de operator is informaticagestueurd. De regels voor de uitwerking en de werking van het geïntegreerde systeem van informaticabeheer van de operator zijn de volgende:

De catalografische notities van de geïntegreerde systemen van bibliotheekbeheer van de vestigingen bevinden zich in een gezamenlijke gemeenschappelijke catalogus zodat de lezers een overzicht hebben van de hulpbronnen van het netwerk en zij door eenmalige inschrijving materialen kunnen lenen bij de drie vestigingen.

Die regels maken het met name mogelijk dat de hulpbronnen van alle bibliotheken en/of infrastructuren van de operator toegankelijk zijn voor de gebruiker in alle vestigingen.

Artikel 9 – Interbibliothecair leenverkeer:

De partijen verbinden zich er toe om binnen de operator het interbibliothecair leenverkeer in te voeren en in het bijzonder het interbibliothecair leenverkeer tussen de verschillende operatoren van de Franse Gemeenschap.

Artikel 10 – Diverse voorwaarden:

De voorwaarden voor de toegang tot de diensten (met inbegrip van de inschrijvingsvoorwaarden), tot de aangeboden prestaties en tot de catalogus van de hulpbronnen voor de gebruikers zijn dezelfde voor alle entiteiten van de operator, namelijk:

De openbare bibliotheken van het netwerk van Etterbeek (Hergé, Notre-Dame en Culture et Loisirs) zijn zonder onderscheid toegankelijk voor iedereen die in België woont.

De openings- en sluitingstijden worden uitgehangen in de bibliotheken en via de pers verspreid.

Inschrijven is gratis. Bij inschrijving moet een identiteitsbewijs worden voorgelegd. Elke lezer heeft een gratis bibliotheekkaart en is verantwoordelijk voor het gebruik ervan. De kaart is persoonlijk en absoluut noodzakelijk om een document te lenen, te verlengen of te reserveren. In geval van verlies wordt een duplicaat uitgereikt voor 1,25 euro voor kinderen jonger dan 18 jaar en 2,50 euro voor volwassenen ouder dan 18 jaar.

Adreswijzigingen moeten snel worden gemeld.

Lezers hebben vrij toegang tot de rekken.

Dieren zijn niet toegelaten. Het is ook verboden om te roken, te eten of een gsm te gebruiken in de bibliotheek.

De partijen bepalen samen de leenvoorwaarden binnen de operator. Die voorwaarden zijn dezelfde voor alle bibliotheken van de operator, namelijk:

De meeste boeken en media worden uitgeleend om mee naar huis te nemen. Naslagwerken, kranten en bepaalde tijdschriften moeten echter ter plaatse worden geraadpleegd. Een lezerskaart is absoluut noodzakelijk om werken te kunnen lenen.

De leentermijn bedraagt 3 weken, behalve voor bepaalde categorieën van documenten waarvan de lijst wordt opgehangen in elke bibliotheek. De leentermijn van de boeken kan echter worden verlengd voor een nieuwe periode op voorwaarde dat een andere lezer geen exemplaar heeft gereserveerd en dat de lener de verlenging heeft aangevraagd voordat de leentermijn was verstreken.

Lezers jonger dan 18 jaar mogen gratis materiaal ontlenen. Andere lezers hebben de keuze uit 2 formules: een vast bedrag van 7,50 euro per kalenderjaar zodat zij alle werken gratis mogen lenen of de betaling van een leentaks van 0,25 euro per boek en per periode. De betaling van het vaste bedrag in één van de drie bibliotheken van het netwerk geeft ook recht op gratis leningen in de andere twee bibliotheken. Het maximumaantal boeken dat een lezer mag lenen wordt uitgehangen in de bibliotheek.

Een lezerskaart is absoluut noodzakelijk om werken te kunnen lenen.

Als de lezer zijn boeken te laat terugbrengt, moet hij een boete van maximaal 0,10 euro per boek betalen per werkdag dat hij te laat is. Die boete kan verhoogd worden met administratieve kosten (herinneringen of ophaling aan huis).

Elke lezer die een boek beschadigt moet de huidige tegenwaarde terugbetalen. Aan lezers wordt gevraagd om de staat van de boeken die zij willen lenen te controleren en eventuele schade te melden op het moment dat zij het boek willen meenemen.

Titel III: Human resources

Artikel 11 – Aanwerving van de personeelsleden:

Elke partij blijft verantwoordelijk voor de benoeming, het beheer en het ontslag van de personeelsleden van de bibliotheken waarvoor zij de inrichtende macht is.

Titel IV: Begroting

Artikel 14 – Jaarlijkse begroting

De inrichtende macht die als coördinator werd aangesteld maakt elk jaar in de maand juni de jaarlijkse begroting van de operator. Die begroting wordt ter goedkeuring voorgelegd aan elke partij.

Artikel 15 – Roerende en onroerende kosten:

Elke inrichtende macht betaalt de kosten voor het gebouw waarin de bibliotheek of de infrastructuur waarvan hij de inrichtende macht is alsook de kosten voor verwarming, elektriciteit of onderhoud en het materiaal dat zich er bevindt.

Artikel 16 – Opbrengsten:

Elke partij bewaart de eventuele opbrengst uit de inschrijvingsrechten en/of leenbelastingen alsook de boetes voor laattijdige inleveringen die de bibliotheken innen. Die opbrengst is uitsluitend bestemd voor de openbare lectuurvoorziening.

Artikel 17 – Subsidies van de Franse Gemeenschap als tegemoetkoming in de bezoldiging van permanente leden (“permanente” subsidies):

De subsidies van de Franse Gemeenschap als tegemoetkoming in de bezoldiging van permanente leden worden door elke inrichtende macht geïnd volgens de verdeling uit artikel 18 hieronder in ruil voor het feit dat zij de kosten van het personeel waarvoor hij wordt gesubsidieerd voor zijn rekening neemt.

Artikel 18 – Subsidies toegekend als tegemoetkoming in de bezoldiging van permanente leden:

De subsidies toegekend als tegemoetkoming in de bezoldiging van permanente leden zijn bedoeld voor een tegemoetkoming in de bezoldiging van subsidieerbaar personeel.

Artikel 19 – Forfaitaire werkings- en activiteitensubsidie:

De forfaitaire werkings- en activiteitensubsidie van de Franstalige Gemeenschap verbonden aan de uitvoering van het vijfjarige ontwikkelingsplan worden gestort door de inrichtende macht die tot coördinator werd aangesteld en door hem verdeeld tussen de partijen in functie van de kosten die elke partij heeft gemaakt in het kader van de uitvoering van het plan op basis van de voorwaarden uit de overeenkomst die werd gesloten tussen het gemeentebestuur en twee vrije bibliotheken van Etterbeek (beraadslaging van de gemeenteraad van 22/11/1990 goedgekeurd door de toezichthoudende overheid op 21/01/1991).

Artikel 20 – Aanvragen van buitengewone financiering:

De operator of elke partij kan aanvragen indienen voor buitengewone financiering/investering. Aanvragen die individueel worden ingediend door een partij hebben enkel betrekking op die partij.

Titel V: Diverse bepalingen

Artikel 21 – Geldigheid van de overeenkomst

Deze overeenkomst treedt in werking op de dag na de goedkeuring door elk van de partijen/op de dag van de erkenning van de operator en is geldig tot het einde van het vijfjarige ontwikkelingsplan.

De partijen komen overeen om deze overeenkomst te herzien met als doel om er een aanhangsel aan toe te voegen of om ze te herschrijven in geval van:

- wijzigingen in de wetgeving die van invloed kunnen zijn op de werking van de operator zoals die is opgericht;
- wijziging van de categorie van de erkenning of van het aantal ontvangen “permanente” subsidies;
- de komst van een nieuwe contracterende partij;
- vertrek van een van de partijen.

Als een van de partijen haar samenwerking wenst te beëindigen, kan zij dit slechts doen met een opzegtermijn van 6 maanden.

Artikel 22

Deze overeenkomst treedt pas in werking na goedkeuring door de gemeenteraad.

Bijlage: Reglement

Netwerk van openbare bibliotheken van Etterbeek: Reglement

Artikel 1: Toegankelijkheid

- De openbare bibliotheken van het netwerk van Etterbeek (Hergé, Notre-Dame en Culture et Loisirs) zijn zonder onderscheid toegankelijk voor iedereen die in België woont.
- De openings- en sluitingstijden worden uitgehangen in de bibliotheken en via de pers verspreid.
- Inschrijven is gratis. Bij inschrijving moet een identiteitsbewijs worden voorgelegd. Elke lezer heeft een gratis kaart en is verantwoordelijk voor het gebruik ervan. In geval van verlies van de kaart wordt een nieuw exemplaar uitgereikt tegen de prijs van 1,25 euro (kinderen) of 2,50 euro (volwassenen). Adreswijzigingen moeten snel worden gemeld.

Artikel 2: Vrije toegang

- Lezers hebben vrij toegang tot de rekken.
- Dieren zijn niet toegelaten. Het is ook verboden om te roken, te eten of een gsm op ongepaste wijze te gebruiken in de bibliotheek.

Artikel 3: Uitleendienst

- De meeste boeken en media worden uitgeleend om mee naar huis te nemen. Naslagwerken, kranten en bepaalde tijdschriften moeten echter ter plaatse worden geraadpleegd. Een lezerskaart is absoluut noodzakelijk om werken te kunnen lenen.
- De leentermijn bedraagt 3 weken, behalve voor bepaalde categorieën van documenten waarvan de lijst wordt opgehangen in elke bibliotheek. De leentermijn van de boeken kan echter worden verlengd voor een nieuwe periode op voorwaarde dat een andere lezer geen exemplaar heeft gereserveerd en dat de lener de verlenging heeft aangevraagd voordat de leentermijn was verstreken.
- Lezers jonger dan 18 jaar mogen gratis materiaal ontlennen.
- Andere lezers hebben de keuze uit 2 formules: een vast bedrag van 7,5 euro per kalenderjaar zodat zij alle werken gratis mogen lenen of de betaling van een leentaks van 0,25 euro per boek en per periode. De betaling van het vaste bedrag in één van de drie bibliotheken van het netwerk geeft ook recht op gratis leningen in de andere twee bibliotheken.
- Het maximumaantal boeken dat een lezer mag lenen wordt uitgehangen in de bibliotheek.
- Als de lezer zijn boeken te laat terugbrengt, moet hij een boete van maximaal 0,10 euro per boek betalen per werkdag dat hij te laat is. Die boete kan verhoogd worden met administratieve kosten (herinneringen of ophaling aan huis).
- Elke lezer die een boek beschadigt moet de huidige tegenwaarde terugbetalen.
- Aan lezers wordt gevraagd om de staat van de boeken die zij willen lenen te controleren en eventuele schade te melden op het moment dat zij het boek willen meenemen.

Artikel 4: Varia

- Er is een suggestieboekje beschikbaar voor de lezers. De suggesties zullen met de grootste zorg

worden onderzocht door de bibliothecarissen die ze zoveel mogelijk zullen opvolgen.

- Boekentassen, boodschappentassen, enzovoort moeten bij het onthaal worden achtergelaten.
- De bibliothecarissen staan ter beschikking van de lezers om hen te begeleiden bij de keuze van hun leesmateriaal of bij hun onderzoekwerk.
- Lezers moeten zich in de bibliotheek houden aan de regels die door het personeel worden voorgeschreven. De toegang tot de bibliotheek kan worden geweigerd aan lezers die opzettelijk een of meerdere werken hebben beschadigd of die verantwoordelijk zijn voor onrust in de bibliotheek.
- In uitzonderlijke omstandigheden kan de leidende bibliothecaris afwijken van de bepalingen uit dit reglement.
- Door materiaal te lenen bij de bibliotheek, bevestigt de lezer op de hoogte te zijn van dit reglement en ermee akkoord te gaan.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

RAPPORT_20200618_CC_BIB_RESEAU_VF.doc, CONV_20200618_CC_BIB_RESEAU_FR_VF.pdf

Secrétariat - Secretariaat

29.06.2020/A/0044

Motion déposée par la LB, ECOLO-GROEN, PS-sp.a+ relative aux conséquences de la colonisation, à sa recontextualisation, aux mesures à prendre et à la mise en place d'une commission participative mixte

LE CONSEIL COMMUNAL,

Vu l'article 1er de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme, à savoir que « tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits. Ils sont doués de raison et de conscience et doivent agir les uns envers les autres dans un esprit de fraternité » ;

Vu le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels adopté le 16 décembre 1966 par l'Assemblée générale des Nations Unies ;

Vu la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005, qui reconnaît le « besoin d'impliquer chacun dans le processus continu de définition et de gestion du patrimoine culturel », ainsi que le « bien-fondé des politiques du patrimoine et des initiatives pédagogiques qui traitent équitablement tous les patrimoines culturels et promeuvent ainsi le dialogue entre les cultures et entre les religions » ;

Considérant la colonisation belge en Afrique et l'émoi légitime que le fait colonial suscite au sein de la population et, plus particulièrement, au sein des diasporas africaines subsahariennes ;

Considérant la nécessité de poursuivre le travail de mémoire initié au sein des institutions du pays à différents niveaux de pouvoir (fédéral, régional, communautaire et communal) de façon à renforcer une prise de conscience et une prise de connaissance large de l'histoire nationale et de lutter sans relâche contre toutes les formes de discrimination, de racisme, de xénophobie, de tyrannie et d'oppression, tant dans leurs expressions actuelles que leurs symboles passés ;

Considérant que le travail de mémoire sur le fait colonial ne repose pas uniquement sur un processus juridico-politique et qu'il doit, bien au contraire, être plus largement concerté à travers une participation

effective de la société civile, en vue de poursuivre le développement d'une société plus ouverte, plus tolérante et riche de sa diversité et d'œuvrer pour une alliance respectueuse et solide entre l'Europe et l'Afrique ;

Considérant que la connaissance de l'histoire commune implique, en outre, une représentativité de l'hétérogénéité pour un dialogue interculturel respectueux de la dignité humaine et la compréhension mutuelle ;

Considérant la présence dans l'espace public communal de références (monuments, statues, noms de rue, plaques commémoratives, etc.) liées à l'histoire de la colonisation belge en Afrique ;

Considérant que ces références font partie intégrante de l'histoire et du patrimoine de la commune qu'il s'agit de préserver ;

Considérant qu'en l'absence de toute contextualisation ces références heurtent une partie de la population ;

Considérant que, pour cette raison, il importe de permettre un débat concerté et éclairé au sein d'une commission participative mixte, réunissant des élus de la commune, des habitants, des associations et des experts reconnus sur les questions coloniales, en vue de présenter l'historicité du colonialisme belge partout où cela s'avère nécessaire et de permettre à la population de s'exprimer sur ce qu'elle souhaite entre par exemple le maintien des témoignages du fait colonial, leur contextualisation ou leur modification ;

Considérant qu'au-delà du devoir de mémoire qui incombe à l'autorité publique et à tout citoyen, ce processus participatif a une vocation pédagogique en permettant à chacun d'appréhender l'histoire dans toute sa complexité sans tomber dans la caricature improductive ;

Considérant le travail de réflexion et de soutien aux initiatives de la société civile entamé dans des communes bruxelloises sur la décolonisation de l'espace public ;

Considérant la détermination sans faille du Conseil communal de s'inscrire pleinement dans une démarche pragmatique et prospective des enjeux mémoriels et culturels intrinsèquement liés à l'histoire coloniale belge, comme moyen d'atteindre une société apaisée ;

Considérant les engagements du Collège des bourgmestre et échevins énoncés dans la note d'orientation politique pour « une commune inclusive et ouverte sur le monde » et pour « l'appropriation par les habitants.es d'Etterbeek de leur vie de quartier et l'histoire, notamment l'empreinte coloniale, que cette dernière renferme » ;

Considérant qu'en date du 26 juin 2018 le Conseil communal a adopté le plan quinquennal « Commune Hospitalière » qui contient, notamment, l'engagement de mettre en place les outils de lutte contre les préjugés et le racisme » ;

Considérant les actions déjà entreprises par la Commune d'Etterbeek en collaboration avec le tissu associatif pour décoloniser l'espace public entre autres :

- L'apposition de plaques de rues temporaires féminisant l'espace public dans les rues portant les noms de militaires ayant participé activement à la colonisation ;
- La mise en œuvre de balades décoloniales à destination des riverains, des écoles et de l'administration sur le territoire communal ;
- La volonté de mettre en place une exposition temporaire sur l'indépendance du Congo dans l'espace public ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

1. D'instituer un groupe de travail, ci-après dénommé « commission participative mixte » composée comme suit :

a. 10 membres du conseil communal selon une représentation proportionnelle, en application du système d'Hondt, entre les groupes qui composent le conseil communal, conformément à l'article 120, alinéa 2 de la Nouvelle Loi Communale. Étant entendu que chaque groupe a droit à au moins un représentant au sein de la commission participative mixte.

En outre, chaque groupe du conseil communal peut être assisté d'un expert, le cas échéant membre dudit conseil, siégeant sans voix délibérative.

b. 20 membres tirés au sort, dans le respect de la législation concernant la protection des données personnelles, par le service désigné à cet effet par le Collège des bourgmestre et échevins parmi les personnes inscrites dans les registres de la population ou des étrangers de la commune

Etant entendu que les membres tirés au sort doivent répondre aux conditions suivantes :

- i. Être âgés de seize ans accomplis
- ii. Jouir des droits civils et politiques et ne pas faire l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant l'exclusion ou la suspension des droits électoraux (droit de vote et droit d'éligibilité) de ceux qui sont appelés à voter aux élections communales
- iii. Ne pas faire l'objet d'une condamnation ou d'une décision entraînant, aux élections communales, l'exclusion ou la suspension du droit de vote
- iv. N'exercer aucun des mandats ou fonctions ci-après :
 1. Membre de la Chambre des représentants, du Sénat, du Parlement de la région bruxelloise et du Parlement européen
 2. Membre du gouvernement fédéral, d'un gouvernement communautaire ou régional
 3. Bourgmestre, échevin, président d'un CPAS, conseiller communal ou membre du conseil de l'aide sociale

Après avoir reçu une information complète sur le projet, si un membre renonce à participer à la commission participative mixte ou se trouve dans une des situations d'incompatibilités, il est remplacé par un autre membre également tiré au sort. A cet effet, plusieurs membres surnuméraires seront préalablement tirés au sort.

Le service en charge du tirage procède à une sélection diverse et équilibrée en termes de genre avec au moins 1/3 des membres de genre différent des autres, d'âge et de répartition géographique sur le territoire communal et ce, conformément aux indications établies par le Collège.

Chaque membre présent, à l'exception des membres du Conseil communal, a droit à une indemnité de bénévoles telle que visée par la législation sur le volontariat.

c. Une co-présidence mixte un élu et un habitant et paritaire un homme et une femme choisis au sein de la commission participative mixte

d. Les membres du Collège des Bourgmestre et Echevins ont le statut d'observateurs permanents sans droit de vote

e. Un secrétariat tenu par le fonctionnaire désigné à cette fin par le Secrétariat communal

2. De donner mandat au Collège pour la désignation, dans le respect des lois sur les marchés publics, de deux personnes-ressource reconnues pour leur expertise sur l'histoire de la colonisation belge en Afrique, en vue d'accompagner la commission participative mixte dans ses travaux. Celles-ci doivent être issues du milieu académique, du milieu culturel et/ou de la fonction publique
3. De charger la commission participative mixte pendant une durée de six à douze mois dès son installation des missions suivantes :
 - a. Identifier sur le territoire communal l'ensemble des références patrimoniales (monuments, statues, noms de rue, plaques commémoratives, etc.) liées à l'histoire de la colonisation belge en Afrique, notamment en s'appuyant sur les recherches et inventaires déjà établis par les services régionaux et fédéraux compétents, par les associations et les experts sur cette question
 - b. Entendre et recueillir les avis des représentants des organismes et associations reconnus pour leur connaissance et leur travail sur l'histoire coloniale et le devoir de mémoire, ainsi que les scientifiques proposés pour audition par les personnes-ressource ou une majorité des membres de la commission participative mixte en vue de participer au travail d'examen critique du passé colonial belge
 - c. Entendre et recueillir l'avis des membres du Collège des Bourgmestre et Echevins qui, dans leurs attributions, ont une ou plusieurs compétences qui intéressent directement ou indirectement le travail de la commission
 - d. Formuler sur base de ses travaux toute proposition et recommandation visant à améliorer la prise en compte et la connaissance de l'empreinte coloniale présente sur le territoire communal, notamment, à travers :
 - i. L'élaboration d'argumentaires historiques et pédagogiques permettant de contextualiser les éléments patrimoniaux liés au fait colonial présents sur l'espace public communal ;
 - ii. Le maintien ou la modification de ces éléments ;
 - iii. Le recours aux créations artistiques autour des œuvres d'art du colonialisme en vue de les transformer ;
 - iv. La réalisation d'un travail pédagogique proposé aux jeunes etterbeekois pour la mémoire coloniale dans un cadre plus large de lutte contre les discriminations ;
 - e. Présenter ses conclusions intermédiaires en réunion publique
 - f. Elaborer au terme de ses travaux un rapport qui comporte la synthèse des débats et les propositions qui seront soumises au Conseil communal, sans préjudice des initiatives et compétences du Collège et du Conseil en la matière
 - g. Adopter un règlement d'ordre intérieur qui comprend les modalités pratiques de ses réunions
 - h. S'agissant d'un groupe de travail, les travaux de la commission participative mixte ne sont pas publics et l'identité des citoyens est anonymisée dans le rapport
4. De renvoyer aux conclusions qui seront apportées par la commission parlementaire « vérité et réconciliation » au niveau fédéral

Votes sur les amendements de Mr DU BUS : à l'unanimité

Votes sur le texte amendé : à l'unanimité

Motie ingediend door LB, Ecolo-Groen en PS-spa+Motie betreffende de gevolgen van de kolonisatie, de hercontextualisering van de kolonisatie, de te nemen maatregelen en de oprichting van een gemengde participatieve commissie

DE GEMEENTERAAD,

gelet op artikel 1 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, met name: “Alle menselijke wezens worden vrij en gelijk in waardigheid en in rechten geboren. Zij zijn begiftigd met verstand en geweten en behoren zich jegens elkander in een geest van broederschap te gedragen.”;

gelet op het internationaal verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten dat op 16 december 1966 werd goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties;

gelet op de kaderconventie van de Raad van Europa over de waarde van het cultureel erfgoed voor de samenleving, opgesteld in Faro op 27 oktober 2005, dat “de noodzaak om eenieder te betrekken bij het voortdurende proces dat het cultureel erfgoed definieert en beheert” en “de gegrondheid van het beleid rond erfgoed en de pedagogische initiatieven die al het cultureel erfgoed gelijk behandelen en zo de dialoog tussen de culturen en de religies bevorderen” erkent;

gelet op de Belgische kolonisatie in Afrika en de terechte opschudding die de kolonisatie teweegbrengt bij de bevolking en, in het bijzonder, bij de diaspora uit Sub-Sahara-Afrika;

gelet op de noodzaak om het herdenkingswerk voort te zetten dat binnen de instellingen in ons land op verschillende bestuursniveaus (federaal, gewesten, gemeenschappen en gemeenten) al werd geleverd met als doel om de bewustwording en de ruimere kennis van de nationale geschiedenis te versterken en om te blijven strijden tegen elke vorm van discriminatie, racisme, xenofobie, dictatuur en onderdrukking, zowel voor wat hun huidige uitingen betreft als hun symbolen uit het verleden;

overwegende dat het herdenkingswerk in verband met het koloniale feit niet uitsluitend gebaseerd is op een juridisch-politiek proces en dat het, integendeel, op grotere schaal moet worden gecoördineerd door de daadwerkelijke deelname van het maatschappelijk middenveld, met het oog op de ontwikkeling van een samenleving die opener, toleranter en diverser is en die streeft naar een respectvol en solide bondgenootschap tussen Europa en Afrika;

overwegende dat kennis van onze gemeenschappelijke geschiedenis bovendien een representativiteit van heterogeniteit impliceert voor een interculturele dialoog met respect voor de menselijke waardigheid en wederzijds begrip;

gelet op aanwezigheid in de openbare ruimte van de gemeente van verwijzingen (monumenten, standbeelden, straatnamen, herdenkingsplaten, enz.) die verband houden met de geschiedenis van de Belgische kolonisatie in Afrika;

overwegende dat die verwijzingen integraal deel uitmaken van de geschiedenis en het erfgoed van de gemeente die men moet bewaren;

overwegende dat, bij gebrek aan enige contextualisering, deze verwijzingen een deel van de bevolking kwetsen;

overwegende dat het daarom belangrijk is om een gezamenlijk en onbevooroordeeld debat toe te laten binnen een gemengde participatieve commissie, die verkozenen van de gemeente, inwoners, verenigingen en erkende deskundigen op het gebied van koloniale kwesties samenbrengt, met als doel om de historiciteit van het Belgische kolonialisme waar nodig voor te stellen en de bevolking de kans te geven haar mening te geven over wat zij wenst, bijvoorbeeld het behoud van de verwijzingen het koloniale feit, de contextualisering ervan of de wijziging ervan;

overwegende dat dit participatieve proces, dat verder gaat dan de herinneringsplicht van de overheid en van iedere burger, een pedagogische roeping heeft door iedereen de kans te geven de geschiedenis in al haar complexiteit te begrijpen zonder in een onproductieve karikatuur te vervallen;

gelet op het denkwerk en de ondersteuning van de initiatieven van het maatschappelijk middenveld die in de Brusselse gemeenten werden opgestart met betrekking tot de dekolonisatie van de openbare ruimte; gelet op de vastberadenheid van de gemeente om zich ten volle in te zetten voor een pragmatische en toekomstgerichte benadering van de herinnering en de culturele kwesties die onlosmakelijk verbonden zijn met de Belgische koloniale geschiedenis als een middel om een vreedzame samenleving tot stand te brengen;

gelet op de verbintenissen van het college van burgemeester en schepenen die in de politieke oriëntatienota zijn opgenomen voor “een inclusieve gemeente met een open blik op de wereld” en voor “de toe-eigening door de inwoners van Etterbeek van hun leven in de wijk en de geschiedenis, in het bijzonder de koloniale invloed”;

overwegende dat de gemeenteraad op 26 juni 2018 het vijfjarenplan “Gastvrije gemeente” heeft goedgekeurd dat in het bijzonder de verbintenis omvat om de nodige instrumenten in het leven te roepen om de strijd aan te binden met vooroordelen en racisme;

gelet op de acties die de gemeente Etterbeek al heeft genomen in samenwerking met het verenigingsleven om de openbare ruimte te dekolonialiseren, met name:

- de plaatsing van tijdelijke straatnaamborden om de openbare ruimte te vervrouwelijken in straten die de naam dragen van militairen die actief hebben meegewerkt aan de kolonisatie;
- de organisatie van dekoloniale wandelingen voor de buurtbewoners, de scholen en het gemeentebestuur in de gemeente;
- de wens om een tijdelijke tentoonstelling te organiseren in de openbare ruimte over de onafhankelijkheid van Congo;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

1. om een werkgroep op te richten die hierna “gemengde participatieve commissie” wordt genoemd en als volgt is samengesteld:
 - a. 10 gemeenteraadsleden volgens een evenredige vertegenwoordiging, in toepassing van het systeem d'Hondt, van de fracties die de gemeenteraad vormen, in overeenstemming met artikel 120, alinea 2 van de Nieuwe Gemeentewet. Met dien verstande dat elke fractie recht heeft op minstens één vertegenwoordiger in de gemengde participatieve commissie.

Bovendien kan elke fractie van de gemeenteraad worden bijgestaan door een deskundige, die eventueel lid is van die raad en die zetelt zonder stemgerechtigdheid.

- b. 20 leden die worden geloot, in naleving van de wetgeving over de bescherming van persoonsgegevens, door de dienst die daarvoor wordt aangesteld door het college van burgemeester en schepenen uit de mensen die zijn ingeschreven in het bevolkingsregister of het vreemdelingenregister van de gemeente.

Met dien verstande dat de gelote leden aan de volgende voorwaarden moeten voldoen:

- i. de volle leeftijd van zestien jaar hebben;
 - ii. hun politieke en burgerrechten genieten en niet het voorwerp uitmaken van een veroordeling of een beslissing die voor een gemeenteraadskiezer de uitsluiting of de opschorting van het kiesrecht meebrengt (stemrecht of verkiesbaarheidsrecht);
 - iii. niet het voorwerp uitmaken van een veroordeling of een beslissing die voor de gemeenteraadsverkiezingen de uitsluiting of de opschorting van het stemrecht meebrengt;
 - iv. niet een van de volgende mandaten of functies uitoefenen:

1. lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Brusselse Parlement of het Europees Parlement;
2. lid van de federale regering of een gemeenschaps- of gewestregering;
3. burgemeester, schepen, OCMW-voorzitter, gemeenteraadslid of lid van de raad voor maatschappelijk welzijn.

Als een lid, nadat hij de volledige informatie heeft gekregen over het project, ervan afziet om deel te nemen aan de gemengde participatieve commissie of zich in een van de situaties van onverenigbaarheid bevindt, dan wordt hij vervangen door een ander lid dat ook wordt geloot. Daarom worden vooraf verschillende extra leden geloot.

De dienst die verantwoordelijk is voor de loting zorgt voor een diverse en evenwichtige selectie in termen van gender, met minstens een derde van de leden die een ander geslacht hebben dan de anderen, van leeftijd en geografische verspreiding in de gemeente en dat in overeenstemming met de instructies van het college.

Elk aanwezig lid, met uitzondering van de gemeenteraadsliden, heeft recht op een vrijwilligersvergoeding zoals bedoeld in de wetgeving betreffende het vrijwilligerswerk.

- c. Er wordt een gemengd (een verkozene en een inwoner) en gelijk (een man en een vrouw) medevoorzitterschap gekozen binnen de gemengde participatieve commissie.
 - d. De leden van het college van burgemeester en schepenen hebben het statuut van permanente waarnemers zonder stemrecht.
 - e. Er wordt een secretariaat georganiseerd door de ambtenaar die daarvoor wordt aangesteld door de gemeentesecretaris.
2. om het college van burgemeester en schepenen een mandaat te geven om, in naleving van de wetten op de overheidsopdrachten, twee deskundigen aan te stellen die worden erkend voor hun expertise in verband met de geschiedenis van de Belgische kolonisatie in Afrika met als doel om de gemengde participatieve commissie te begeleiden bij haar werkzaamheden. Die deskundigen moeten afkomstig zijn uit de academische wereld, de culturele wereld en/of de overheid.
 3. om de gemengde participatieve commissie gedurende een periode van zes tot twaalf maanden vanaf haar installatie de volgende taken te geven:
 - a. een overzicht maken van alle erfgoedverwijzingen op het gemeentelijke grondgebied (monumenten, standbeelden, straatnamen, herdenkingsplaten, enzovoort) die verband houden met de Belgische kolonisatie in Afrika, in het bijzonder door zich te baseren op onderzoeken en inventarissen die al werden uitgevoerd door de bevoegde gewestelijke en federale diensten, door verenigingen en door experts binnen dit domein.
 - b. luisteren naar de meningen van vertegenwoordigers van organisaties en verenigingen die worden erkend voor hun kennis en hun werk rond de koloniale geschiedenis en de herdenkingsplicht en die meningen verzamelen alsook luisteren naar de wetenschappers die door de deskundigen of een meerderheid van de leden van de gemengde participatieve commissie worden voorgedragen met als doel om mee te werken aan een kritisch onderzoek van het koloniale verleden van België;
 - c. luisteren naar de meningen van de leden van het college van burgemeester en schepenen van wie een of meerdere bevoegdheden rechtstreeks of onrechtstreeks van belang zijn voor het werk van die commissie en die meningen verzamelen ;

- d. op basis van haar werk voorstellen of aanbevelingen formuleren om de aandacht voor en de kennis van de koloniale invloed op het gemeentelijke grondgebied te verbeteren, in het bijzonder door:
 - i. de uitwerking van historische en pedagogische argumentaties die het mogelijk maken om de erfgoedelementen in de openbare ruimte van de gemeente die verband houden met het koloniale verleden in een context te plaatsen;
 - ii. het behoud of de wijziging van die elementen;
 - iii. het gebruik van artistieke creaties rond de kunstwerken van het kolonialisme om die kunstwerken te vervormen;
 - iv. de realisatie van educatief werk voor Etterbeekse jongeren over het koloniale geheugen in een breder kader van de strijd tegen discriminatie;
 - e. haar tussentijdse conclusies voorstellen tijdens een openbare vergadering;
 - f. na afloop van haar werkzaamheden een rapport opstellen dat de synthese vormt van de debatten en de voorstellen die zullen worden voorgelegd aan de gemeenteraad, onverminderd de initiatieven en bevoegdheden van het college en de raad binnen dit domein;
 - g. een huishoudelijk reglement opstellen met de praktische regeling van de vergaderingen van de commissie;
 - h. Aangezien het over een werkgroep gaat, zijn de werkzaamheden van de gemengde participatieve commissie niet openbaar en wordt de identiteit van de burgers anoniem gemaakt in het rapport.
4. om te verwijzen naar de conclusies die de parlementaire waarheidscommissie zal trekken op federaal niveau.

Stemming op de amendementen van Mr DU BUS : unaniem

Stemming op de geamendeerde tekst : unaniem

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

AMENDEMENT DE MR DU BUS :

Amendement n°1

Point 3 : remplacer « pendant une durée de six mois » par « pendant une durée de six à douze mois »

Justification

Tenant compte des auditions à prévoir, des différentes études dont il faut prendre connaissance, nous pensons qu'un travail de neuf à douze mois serait plus réaliste. Cette formule permet à la commission de fixer elle-même un délai dans une fourchette de temps acceptable.

Amendement n°2

Au point 3.b : remplacer «réaliser un examen critique du passé colonial belge » par « participer au travail d'examen critique du passé colonial belge ».

Justification

Tenant compte de l'ampleur du sujet, du nombre d'études déjà réalisées ou en cours, des travaux de réflexion initiés à d'autres niveaux de pouvoir, nous trouvons que le terme « réaliser un examen critique » est trop ambitieux et donne l'impression de ne pas tenir compte des multiples initiatives sur le sujet.

Mme Vandersande : à l'initiative du bourgmestre, Vincent De Wolf, les groups LB, ECOLO-GROEN et

PS-sp.a+ déposent une motion pour la mise en place d'une commission participative mixte en vue d'une meilleure compréhension de l'histoire coloniale de la Belgique à travers ses représentation dans l'espace publique communale.

Vous le savez, l'histoire d'Etterbeek est considérablement marqué par son passé militaire. Le souvenir des Casernes Rolin et du Charroi ou encore de la Pleine de Manœuvre, maintenant occupée par l'ULB et la VUB, rappellent cet époque durant laquelle des milliers de militaires séjournaient à Etterbeek.

Si ses vestiges font désormais partis de notre mémoire collective, ce passé militaire transparait toujours à travers des références de l'espace publique communal. Par ailleurs, Etterbeek est la commune en Belgique qui comprend la plus grande densité d'éléments patrimoniaux rappelant la colonisation. A titre d'exemple : 21 rues portent un nom se rapportant au faits coloniales Belges au Congo, tant dans le cadre de la colonisation que pour des faits de guerre.

Dans le contexte sociale tendue que nous connaissons actuellement toute et tous, de nombreuses de voix se lèvent depuis quelques semaines afin de désinvestir l'espace publique des éléments rappelant ce passé colonial.

Toutefois, est-ce que ce démontage unilatérale et sans consultation citoyenne de divers éléments patrimoniaux de l'espace publique, lié à la colonisation Belge en Afrique, permet de lutter efficacement contre le racisme ou toute autre forme de discrimination ?

Nous ne le pensons pas. Si le territoire d'Etterbeek est parsemé de nombreuses références aux faits coloniales, il n'en demeure pas moins que ces dernières font partie intégrante du patrimoine culturel et historique de la commune.

Au regard de ces représentations patrimoniales ainsi qu'à l'histoire de la commune, nous devons nous engager dans un devoir de mémoire pertinent et spécifique sur la question du fait colonial. De sorte à considérablement en prendre conscience et connaissance. C'est armé de cette contextualisation que nous parviendrons à lutter sans relâche et efficacement contre toutes les formes de discrimination, de racisme ou encore de xénophobie. Tant dans leurs expression actuelles que leurs symboles passés.

Afin de répondre à ce besoin, la majorité propose la mise en place d'une commission participative mixte, réunissant des élus communaux, des habitants, des associations ainsi que des experts reconnus sur les questions coloniales.

A travers ce processus, que nous voulons participatif et pédagogique, il sera désormais possible d'appréhender la réalité historique dans toute sa complexité, sans tomber dans la caricature improductive qui nuit à ce débat.

Cette commission aura donc pour mission éclairée, de permettre à la population, dans un cadre participatif et démocratique, de s'exprimer sur ce qu'elle souhaite. Comme par exemple, le maintien des témoignages de l'histoire coloniale, leur contextualisation ou leur modification. Tout en respectant l'histoire mais aussi les sensibilités et les préoccupations actuelles.

Vous l'aurez compris, ce travail de mémoire sur le fait colonial, ne doit pas se limiter à un cadre politique et juridique mais doit à l'inverse, se reposer sur un dialogue auquel prend part la société civile dans le but de poursuivre le développement d'une société plus ouverte, plus tolérante et riche de sa diversité.

Par ailleurs, nous voulons vous rappelez de telles engagement ont été pris par l'ensemble des parties politiques siégeant en conseil communal lors de l'approbation de la note d'orientation de politique générale en 2018.

En ce sens, la mise en place de la commission participative mixte, constitue une nouvelle étape vers une commune d'Etterbeek d'avantage ouverte sur le monde.

Mr De Wolf propose que Mme Mandaila préside la commission.

AMENDEMENTEN VAN MR DU BUS :

Amendement nr. 1

Punt 3: “gedurende een periode van zes maanden” vervangen door “gedurende een periode van zes tot twaalf maanden”

Rechtvaardiging

Rekening houdend met de hoorzittingen die moeten worden gepland en de verschillende studies waarvan kennis moet worden genomen, denken we dat het realistischer is om negen tot twaalf maanden te werken. Die formule geeft de commissie de mogelijkheid om zelf een termijn te bepalen binnen een aanvaardbare periode.

Amendement nr. 2

In punt 3.b: “het koloniale verleden van België aan een kritisch onderzoek te onderwerpen” vervangen door “mee te werken aan een kritisch onderzoek van het koloniale verleden van België”;

Rechtvaardiging

Rekening houdend met de omvang van dit onderwerp, de vele studies die al werden uitgevoerd of momenteel worden uitgevoerd en het denkwerk op verschillende bestuursniveaus vinden wij de bewoording “aan een kritisch onderzoek onderwerpen” te ambitieus en het geeft de indruk dat er geen rekening wordt gehouden met de vele initiatieven die al werden genomen.

Mevrouw Vandersande: op initiatief van burgemeester Vincent De Wolf hebben de fracties LB, ECOLO-GROEN en PS-sp.a+ een motie ingediend voor de oprichting van een gemengde participatieve commissie met het oog op een beter begrip van de koloniale geschiedenis van België aan de hand van de vertegenwoordiging ervan in de gemeentelijke openbare ruimte.

Zoals u weet, is de geschiedenis van Etterbeek sterk getekend door zijn militaire verleden. De herinnering aan de kazerne van Rolin, het voormalige voertuigenarsenaal en het Oefenplein, waar nu de ULB en de VUB zijn gevestigd, herinneren ons aan deze periode waarin duizenden soldaten in Etterbeek verbleven.

Hoewel deze overblijfselen nu deel uitmaken van ons collectieve geheugen, schijnt dit militaire verleden nog steeds door in verwijzingen in de openbare ruimte van de gemeente. Bovendien is Etterbeek in ons land de gemeente met de meeste erfgoedelementen die verwijzen naar de kolonisatie. Bijvoorbeeld: 21 straten hebben een naam die verwijst naar Belgische koloniale gebeurtenissen in Congo, zowel in de context van de kolonisatie als van gebeurtenissen in oorlogstijd.

In de gespannen sociale context waarin wij ons op dit moment bevinden, zijn de laatste weken veel stemmen opgegaan om de openbare ruimte te ontdoen van elementen die aan dit koloniale verleden herinneren.

Maar helpt deze eenzijdige ontmanteling van verschillende erfgoedelementen in de openbare ruimte, die verband houden met de Belgische kolonisatie in Afrika, zonder enig overleg met de burgers, om op een doeltreffende manier de strijd aan te binden met racisme of enige andere vorm van discriminatie?

Wij denken van niet. Hoewel er op het grondgebied van Etterbeek talrijke verwijzingen zijn naar koloniale gebeurtenissen, neemt dat niet weg dat die verwijzingen onlosmakelijk deel uitmaken van het cultureel en historisch erfgoed van de gemeente.

Voor dat erfgoed en voor de geschiedenis van de gemeente, moeten wij ons bezighouden met een relevante en specifieke herinneringsplicht over de koloniale periode. Om aanzienlijk bewuster en deskundiger te worden. Gewapend met deze contextualisering zullen wij in staat zijn alle vormen van discriminatie, racisme en vreemdelingenhaat onophoudelijk en doeltreffend te bestrijden. Zowel in hun huidige uitdrukking als in hun symbolen uit het verleden.

Om aan deze behoefte tegemoet te komen, stelt de meerderheid voor een gemengde participatieve commissie op te richten, waarin verkozenen, inwoners, verenigingen en erkende deskundigen op het gebied van koloniale aangelegenheden worden samengebracht.

Aan de hand van dat proces, dat wij participatief en educatief willen laten zijn, zal het voortaan mogelijk

zijn de historische realiteit in al haar complexiteit te begrijpen, zonder te vervallen in de onproductieve karikatuur die het debat kan schaden.

Deze commissie krijgt dus de opdracht om de bevolking op een participatieve en democratische manier haar mening te laten geven over wat zij wil. Zoals bijvoorbeeld: moeten die koloniale tekens worden bewaard, worden ze in de juiste context geplaatst of worden ze gewijzigd? En dat met respect voor de geschiedenis, maar ook voor de gevoeligheden en bezorgdheden van dit moment.

Zoals u zult hebben begrepen, mag deze herdenking van het koloniale verleden niet beperkt blijven tot een politiek en juridisch kader, maar moet zij integendeel gebaseerd zijn op een dialoog waaraan het maatschappelijk middenveld deelneemt met het oog op de verdere ontwikkeling van een meer open, meer verdraagzame en diverse samenleving.

Bovendien willen wij u eraan herinneren dat dergelijke engagementen van alle politieke partijen die in de gemeenteraad zitten, zijn gedaan toen de politieke oriëntatienota in 2018 werd goedgekeurd.

In die zin is de oprichting van de gemengde participatieve commissie een nieuwe stap in de richting van een gemeente Etterbeek die meer openstaat voor de wereld.

De heer De Wolf stelt voor dat mevrouw Mandaila de commissie voorziet.

29.06.2020/A/0045

Motion déposée par Madame Gisèle MANDAILA, Monsieur Thierry MOMMER et Monsieur Dennis VAN DER KNAAP relative aux conséquences de la pandémie du COVID19 sur les victimes de violences conjugales et intrafamiliales et aux mesures à mettre en place au sein des communes bruxelloises.

Le corona virus a indubitablement changé la vie de toutes les familles. Pour certaines d'entre-elles, ce changement a transformé le foyer en huis clos qui a malheureusement rimé avec une augmentation ou avec l'apparition de la violence au sein de celui-ci. La crise du COVID-19 a d'une part augmenté les phénomènes de stress et d'anxiété de façon importante (anxiété liée à la perte d'emploi ou la diminution de revenus ou encore à la santé fragile, etc) et, d'autre part, enfermé les familles chez elle avec une disparition de liens sociaux indispensables au bien-être quotidien. Les mesures imposant l'isolement obligent un certain nombre de personnes à rester à la maison sous le même toit que les auteurs de violences domestiques, aggravant ainsi leur vulnérabilité. La situation est par ailleurs aggravée par la diminution d'interventions policières; la fermeture des tribunaux et un accès limité à la justice; la fermeture de refuges et de services pour les victimes.

En effet, durant la période de confinement, on observé une explosion du nombre d'appels et de signalements dans les dispositifs d'urgence mis en place pour protéger les femmes victimes de violences intrafamiliales. Par exemple, en Flandre, le nombre d'appels à la ligne de signalement de violences 1712 a fait un bond de 70% depuis le début du confinement. Au niveau francophone, la ligne « Écoute Violences Conjugales » (0800/300.30) a reçu trois fois plus d'appels qu'à l'accoutumée. Suite à la saturation dispositifs en matière de places d'hébergements d'urgence, le confinement a également mis encore plus en exergue la nécessité de disposer de logements de transit au sein des communes et de soutenir les différentes associations actives en la matière.

Quarante associations ont demandé à l'entente des mesures de confinement au gouvernement fédéral « un plan d'action national de lutte contre les violences conjugales ». Ce maintien à domicile aggrave les situations où s'exercent déjà des violences conjugales et intrafamiliales, et risque d'en créer de nouvelles. Selon la coordinatrice nationale de Vie Féminine, Celine Caudron: « Le confinement appuie les stratégies de domination des auteurs de violences: l'isolement, le contrôle des déplacements et la peur. Vu que les auteurs sont renforcés dans leur stratégie, les situations vont devenir de plus en plus dangereuses. Aujourd'hui, on risque davantage de passer à des violences physiques et sexuelles graves. »¹

Pour lutter contre l'augmentation de ces violences, des mesures ont été mises en place par les régions et les communautés par le biais d'une task force. La ligne d'Écoute Violences Conjugales a été renforcée, des campagnes de sensibilisation ont été lancées, des places d'accueil ont été ouverte mais ces mesures

demeurent largement insuffisant ».

Les victimes de violences conjugales

La vie de nombreuses femmes (qui représentent l'écrasante majorité des victimes) s'est particulièrement compliquée depuis le début du confinement. En effet, en plus d'être souvent en première ligne dans cette crise comme personnel soignant (médecins, infirmières, aides soignantes,...), les assistantes sociales, les employées de supermarchés, etc) elles sont de plus en plus victimes de violence de la part de leur conjoint les situations de femmes victimes de la violence de leur conjoint n'ont cessé de croître de façon inquiétante selon les derniers chiffres communiqués.

La Rapporteuse spéciale des Nations Unies, Mme Dubravka Šimonović avertissait déjà dans sa déclaration du 27 mars 2020 sur le fait que les efforts pour faire face à la crise sanitaire actuelle pourraient entraîner une augmentation de la violence domestique à l'égard des femmes.

Les associations impliquées dans les combats égalitaires et féministes tirent la sonnette d'alarme à l'instar de Vie Féminine au mois d'avril. Pour les femmes et les filles, la pandémie de COVID-19 – à l'instar de toute crise – a des répercussions particulières. Certaines sont immédiates, alors que d'autres viendront d'exacerber les inégalités de genre préexistantes ou en créer de nouvelles. La crise sanitaire a rendu particulièrement visible la discrimination structurelle et endémique à laquelle sont exposées les femmes et les filles de longue date. Celles qui sont déjà marginalisées sont touchées de façons inégales et disproportionnées par la pandémie. Il faut que leurs droits soient protégés, leurs voix entendues et leurs besoins satisfaits, au risque qu'elles soient sinon également privées de justice.

A noter par ailleurs que si certains hommes sont aussi victimes de violences conjugales, celles-ci ont majoritairement lieu au sein de couples non-hétérosexuels. Une attention particulière doit donc également être portée aux victimes LGBTQIA+ (notamment dans leur intersection avec les violences LGBTQIAphobes).

La communauté LGBTQIA+

Pour la communauté LGBTQIA+, souvent on ne pense qu'aux problèmes liés à l'homophobie venant de l'extérieur du couple et on ne pense pas aux problèmes de violence entre les partenaires. Cependant, une recherche menée en 2014 a montré qu'en Belgique francophone, parmi les gays, 39% ont été confrontés à la violence conjugale au cours des cinq années précédentes, et 18% ont fait face à plusieurs formes de violence.

Les violences domestiques entre les LGBTQIA+ peuvent se démarquer d'autres violences familiales de plusieurs façons. Que ce soit par des insultes à caractères homophobes, des menaces d'outing de l'orientation sexuelle ou du statut sérologique du partenaire, ou encore un rôle sexuel imposé. Même au sein des couples LGBTQIA+ l'homophobie est une des voies qui permet la violence domestique, qui touche à l'estime de soi.

Les enfants

D'après un rapport publié en 2010 par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, pour 40% des situations de violences entre partenaires, au moins un enfant a été témoin d'actes violents commis sur un de ses parents. Les enfants sont particulièrement présents lors des situations de « violences graves » (48,8%) et « très graves » (43,2%).

Une scène familiale devient violente pour un enfant quand il n'a pas le pouvoir de l'arrêter ni le pouvoir de s'y soustraire physiquement ou psychologiquement.

40% des enfants exposés aux violences conjugales subissent eux-mêmes des maltraitements physiques de la part de l'auteur. Les enfants exposés aux violences conjugales représentent donc un nombre important de victimes et nécessitent une intervention adaptée.

En période de confinement, où les enfants ne vont pas à l'école, le risque de maltraitance ou d'être témoin de la violence entre ses parents augmente.

Vu la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique du 11 mai 2011 dite «Convention d'Istanbul», ratifiée par la Belgique le 14 mars 2016 et les engagements y afférents;

Vu l'article 10, al.3, de la Constitution belge qui consacre l'égalité entre les femmes et les hommes;

Vu l'article 11 bis de la Constitution belge garantissant aux hommes et aux femmes l'exercice égal de leurs droits et libertés;

Vu la loi du 6 janvier 2003 permettant l'attribution préférentielle du logement familial au conjoint victime de violences conjugales ;

Vu la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique;

Vu le plan d'action national 2015/2019 de lutte contre toutes les formes de violence basée sur le genre ;

Vu la circulaire commune du ministère de la Justice et du collège des procureurs généraux relative à la politique criminelle en matière de violence dans le couple appelée «Circulaire Tolérance Zéro » du 1er mars 2006, révisée en 2015;

Vu la proposition de résolution visant à mettre en place un dispositif d'alerte spécifique en partenariat avec les officines pharmaceutiques pour les personnes victimes de violences intrafamiliales et conjugales, votée au Parlement bruxellois le 5 juin 2020;

Considérant que les violences intrafamiliales et conjugales sont malheureusement universelles et malgré l'égalité proclamée entre les femmes et les hommes, "la violence à l'égard des femmes, y compris bien entendu dans la cadre conjugal, constitue aujourd'hui l'une des violations des droits de l'homme les plus répandues"², les plus persistantes et les plus dévastatrices dans le monde ; que ces violences sont de plusieurs ordres: psychologiques, économiques, physiques, sexuelles ;

Considérant que, même si les violences intrafamiliales touchent le plus souvent les femmes, elles peuvent également survenir dans bien d'autres situations qui impliquent des personnes vulnérables comme les enfants, adolescents, personnes handicapées, personnes âgées et mêmes des hommes;

Considérant que le féminicide est défini comme le meurtre d'une ou plusieurs femmes ou filles en raison de leur condition féminine³ ; qu'il s'agit de l'expression des violences faites aux femmes menée à son paroxysme. Que des milliers de femmes de par le monde sont victimes chaque année de féminicide, qu'il s'agisse de crimes d'honneur, de violences conjugales, intrafamiliales ou d'assassinats;

Considérant que le féminicide n'est toujours pas reconnu comme tel dans le code pénal;

Considérant que, comme le souligne le texte de la Convention d'Istanbul, une lutte efficace ne peut éluder le lien de causalité entre une part, une société dite patriarcale et les inégalités de genre qui en découlent et d'autre part, les violences faites aux femmes ; que ce constat appelle à un véritable changement de société;

Considérant que les obligations qui résultent de la Convention d'Istanbul se déclinent en quatre axes, appelés les «4 P», soit les Politiques intégrées, la Prévention, la Protection et le soutien ainsi que les Poursuites;

Considérant que les femmes sont majoritaires parmi les victimes de violences intrafamiliales et sexuelles, y compris des violences dans l'espace public via les remarques sexistes ou de harcèlement sexuel;

Considérant que la Belgique n'y échappe pas et que, selon les chiffres publiés pour l'année 2017 par le ministère de la Justice, la police aurait enregistré 20.581 plaintes pour violence physique «dans le couple», soit 56 plaintes par jour.

Considérant qu'en 2018, plus de 9.000 appels ont été traités par la plateforme « Ecoute Violences conjugales» et que ce sont majoritairement des femmes qui téléphonent;

Considérant qu'en 2018, la Région Bruxelloise a enregistré 3.796 cas de violence conjugale, s'agissant du chiffre le plus élevé des cinq dernières années. Que la même année 2018, la plateforme « stopfemicide.blogspot.be » dénombrait, sur la base d'un suivi de la presse, 37 féminicides et encore 24 en 2019;

Considérant qu'en Belgique, 7 plaintes pour viols par jour sont enregistrées, soit plus de 2.500 par an et

qu'il est estimé que seulement 10% des victimes de viols portent plainte à la police; que toujours en Belgique, une femme sur quatre sera victime de viol au cours de sa vie;

Considérant que ces chiffres sont bien en deçà de la réalité puisque de manière générale, tous les cas de violences faites aux femmes ne se retrouvent pas dans les statistiques officielles belges en raison d'une faible rapportabilité pour ce type d'agressions (peu de plaintes officielles). Ainsi, d'après le ministère public, 50% des faits de violence intrafamiliale ne sont pas déclarés à la police;

Considérant que la Belgique est l'un des six États européens à ne fournir aucune donnée officielle et exhaustive sur l'ampleur et la nature des violences faites aux femmes et notamment sur les féminicides, alors qu'il s'agit d'une obligation imposée par la Convention d'Istanbul;

Considérant qu'une approche multidisciplinaire basée sur une mobilisation des compétences et de l'expérience de tous les acteurs du monde judiciaire et des milieux médicaux, psychologiques et sociaux doit présider à la mise en œuvre de dispositifs efficaces. La lutte contre la violence conjugale nécessite une approche intégrale et intégrée, une bonne collaboration est indispensable entre la police et le parquet d'une part et les services d'aide d'autre part;

Considérant que le plan d'action national (PAN) 2015-2019 contre les violences établies sur le genre, qui associe l'État fédéral, les Communautés et les Régions, n'a pas encore été renouvelé et n'a pas détaillé les moyens alloués à sa mise en œuvre;

Considérant la nécessité de coordonner l'action des différents niveaux de pouvoirs en Belgique en vue de lutter efficacement contre la violence domestique et le féminicide;

Considérant qu'à ce titre, la Commune d'Etterbeek a déjà réalisé plusieurs actions notamment, les actions symboliques réalisés par la commune le 25 novembre en soutien aux victimes à Bruxelles, en Belgique et à travers le monde, comme l'habillage de l'hôtel communal en orange en soutien au projet 'Orange le World' des Nations Unies ou la mise en berne du drapeau communal,

Considérant les actions annuelles réalisés par la Commune au mois de mars avec pour thématique les droits des femmes afin de sensibiliser le public au rôle de la femme dans la société en mettant en avant les femmes qui ont marqué notre histoire, ou l'histoire du monde qui montrera des portraits (en images et en mots) des femmes de différentes nationalités dans la salle de guichet accompagné d'un atelier autour de l'autonomisation des femmes le 8 mars 2020, les projections à l'Espace Senghor de plusieurs films autour de cette problématique;

Considérant la collaboration entre la commune d'Etterbeek et l'asbl des Maisons-Arc-en-Ciel;

Considérant la participation assidue à la plate-forme régionale de lutte contre les violences depuis 10 ans;

Considérant la recherche sur les représentations sociales de la violence entre partenaires gays en Communauté française de Belgique, laquelle a été publiée en 2014 par Kévin Lavoie;

Considérant la publication réalisée en 2013 par la Direction de l'Égalité des Chances du Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles : « un enfant exposé aux violences conjugales est un enfant maltraité »;

Considérant le rapport publié en 2010 par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes sur « Les expériences des femmes et des hommes en matière de violence psy-chologique, physique et sexuelle »;

Considérant que les enfants exposés aux violences intrafamiliales présentent 10 à 17 fois plus de troubles affectifs et comportementaux que les autres enfants (dépression, anxiété, repli sur soi, refus d'aller à l'école, angoisse de séparation vis-à-vis de la mère, agressivité, reproduction de la violence...);

Considérant qu'il y a 2 000 signalements de maltraitance d'enfants qui font l'objet d'une ouverture de dossier en Belgique;

Considérant que selon l'OMS, l'aggravation des violences suite à la crise du Coronavirus est un phénomène planétaire et affecte tout autant les pays riches que ceux en développement; ;

Considérant que selon ONU, les restrictions de mouvement entraînent une hausse alarmante des violences intrafamiliales et conjugales dans le monde et appellent les pays à lutter contre cet effet pervers du confinement et de la distanciation physique dans le cadre de leur plan d'action contre la maladie, notamment en mettant en place des dispositifs d'alerte;

Considérant que selon la même ONU, suite à la crise, la violence physique ou sexuelle touche, en moyenne, une femme sur trois dans le monde ;

Considérant l'accroissement de faits de violences intrafamiliales et conjugales dans notre pays à la suite du confinement ;

Considérant que dans notre pays, les lignes d'écoute téléphonique «Violences intrafamiliales et conjugales » ont atteint un triplement des demandes et ont nécessité des renforts dans l'entièreté du pays, en raison notamment du confinement imposé par la crise sanitaire ;

Considérant que suite à la crise, les places d'hébergement d'urgence en refuges ont connu une saturation et ont nécessité une augmentation de leur capacité d'accueil ;

Considérant que la commune d'Etterbeek, comme toute autre pouvoir local, celui le plus proche du citoyen doit participer à l'application de la convention d'Istanbul et à la lutte contre ce fléau;

Considérant que le 8 mars et la journée internationale des droits des femmes et le 25 novembre est la journée internationale pour l'application de la violence à l'égard des femmes et qu'il y a lieu de donner un signal fort lors de ces journées;

LE CONSEIL COMMUNAL D'ETTERBEEK DECIDE :

d'adopter la présente motion engageant davantage la Commune d'Etterbeek dans la lutte contre les violences intrafamiliales;

d'accorder une attention particulière aux enfants et aux groupes qui sont le plus souvent victimes de violence domestique: les femmes (en reconnaissant le féminicide) et la communauté LGBTQI +

de prendre la résolution de lutter plus fermement encore contre les violences et les discriminations faites aux groupes susmentionnés sur le territoire communal, complémentirement aux diverses mesures déjà mises en place ;

de créer sur le territoire communal, ou de soutenir la création, d'un refuge (dont l'adresse sera cachée) pour femmes subissant des violences, où celles-ci peuvent être accueillies avec leurs enfants et construire un nouveau projet de vie ;

de demander au Collège, en association avec le Collège de la zone de police :

d'être précurseur dans la prévention et la lutte contre les violences intrafamiliales en présentant notamment au Conseil commun un plan d'application de la convention d'Istanbul au niveau local;

de continuer à promouvoir des événements en lien avec cette thématique (expositions, débats, colloques...) dans les lieux culturels, les écoles, les crèches, l'administration ou les lieux de grands passages de la commune;

de plaider auprès des Conseil et Collège de police pour créer ou renforcer une brigade policière spécialisée dans la lutte contre les violences faites aux femmes comme c'est le cas en Espagne, Etat pionnier en cette matière ;

de renforcer le groupe de travail Istanbul « commune/zone de police /CPAS » dont la mission sera la mise en œuvre d'un plan d'actions concrets dans les douze mois de sa constitution, ce groupe de travail travaillant en symbiose avec avec tous les partenaires du secteur public et du secteur privé aussi bien que ceux issus de la société civile afin de promouvoir une plus grande égalité des femmes et des hommes dans tous les aspects de la vie sur son territoire et de lutter contre toutes les formes de violences intrafamiliales, que les victimes soient femme, homme ou enfant ;

de faire rédiger par ce groupe de travail un rapport annuel présenté au Conseil communal et au Conseil de police à la séance d'adoption de leur budget respectif où seront détaillées les actions concrètes et mesurables entreprises en matière de genderbudgetting mais également d'urbanisme, d'éclairages publics adaptés, de campagnes de sensibilisation dans les écoles dans le cadre de l'éducation à la vie

relationnelle, affective et sexuelle, de renforcement de la visibilité des initiatives tendant à lutter contre ce fléau, de pérennisation des actions symboliques comme celles de célébrer le 25 novembre en soutien à toutes les victimes des violences faites aux femmes, etc. ;
de demander au Conseil de l'action sociale d'intégrer dans son rapport annuel les actions et les mesures concrètes qu'il a mises en œuvre pour appliquer la Convention d'Istanbul;

1 . <https://www.moustique.be/26040/nous-vivons-une-pandemie-de-violences-conjugales-depuis-des-annees>

2 . . <https://www.temoignages.re/social/droits-humains/violence-contre-les-femmes-l-une-des-violations-des-droits-de-l-homme-les-plus-devastatrices.91540>

3. https://www.lemonde.fr/les-decodeurs/article/2018/02/02/qu-est-ce-que-le-femicide_5251053_4355770.html

Le point est reporté au Conseil Communal du mois de septembre.

Motie ingediend door Mevrouw Gisèle MANDAILA, Mijnheer Thierry MOMMER en Mijnheer Dennis VAN DER KNAAP betreffende de gevolgen van de Covid-19-pandemie op de slachtoffers van partnergeweld en intrafamiliaal geweld en de maatregelen die moeten worden genomen in de Brusselse gemeenten.

Het coronavirus heeft ongetwijfeld het leven van alle gezinnen veranderd. Voor sommigen van hen heeft deze verandering de thuis veranderd in een gesloten omgeving, wat helaas heeft geleid tot een toename of het ontstaan van geweld binnen het gezin. De Covid-19-crisis heeft enerzijds de fenomenen van stress en angst (angst in verband met verlies van werk of verminderde inkomsten, zwakke gezondheid, enzovoort) aanzienlijk doen toenemen en anderzijds gezinnen thuis opgesloten waardoor de sociale relaties die essentieel zijn voor het dagelijkse welzijn verdwenen. De afzonderingsmaatregelen dwingen een aantal mensen ertoe om thuis te blijven onder hetzelfde dak als de daders van huiselijk geweld, waardoor ze alleen maar kwetsbaarder worden. De situatie wordt nog verergerd door het verminderde politieoptreden, de sluiting van rechtbanken en de beperkte toegang tot justitie en de sluiting van opvangcentra en diensten voor slachtoffers.

Tijdens de lockdownperiode is er namelijk een explosieve toename geweest van het aantal oproepen en meldingen bij de noodhulpvoorzieningen die worden ingericht om vrouwen die het slachtoffer zijn van intrafamiliaal geweld te beschermen. Zo is in Vlaanderen het aantal oproepen naar de hulplijn voor vragen over geweld 1712 sinds het begin van de lockdown met 70% gestegen. Op Franstalig niveau heeft de lijn "Écoute Violences Conjugales" (0800/300.30) drie keer zoveel oproepen ontvangen als gewoonlijk. Doordat de noodopvangplaatsen verzadigd zijn, heeft de lockdown ook nog eens extra de nadruk legt op de noodzaak om over transitwoningen te beschikken in de gemeenten en om de verschillende verenigingen die op dit gebied actief zijn te steunen.

Veertig verenigingen hebben bij het begin van de lockdownmaatregelen aan de federale regering "een nationaal actieplan ter bestrijding van partnergeweld" gevraagd. Doordat iedereen thuis moet blijven, worden situaties waarin al sprake is van partnergeweld en intrafamiliaal geweld alleen maar erger en bestaat het risico dat er nieuwe gevallen ontstaan. De nationale coördinatrice van Vie Féminine, Celine Caudron: "De lockdown ondersteunt de dominantiestrategieën van de geweldplegers: isolement, controle over de verplaatsingen en angst. Aangezien de daders in hun strategie worden versterkt, zullen de situaties steeds gevaarlijker worden. Vandaag de dag is er een groter risico op escalatie tot ernstig fysiek en seksueel geweld."¹

Om de toename van dit geweld tegen te gaan, hebben de gewesten en gemeenschappen maatregelen genomen via een taskforce. Het meldpunt "Écoute Violences Conjugales" werd versterkt, er zijn bewustmakingscampagnes gestart en er werden opvangplaatsen geopend, maar deze maatregelen zijn nog steeds grotendeels ontoereikend."

De slachtoffers van partnergeweld

Het leven van veel vrouwen (die de overgrote meerderheid van de slachtoffers vormen) is sinds het begin van de lockdown bijzonder moeilijk geworden. Naast het feit dat ze vaak in de frontlinie staan in deze crisis als zorgpersoneel (artsen, verpleegkundigen, verpleeghulpen, maatschappelijk werkers, supermarktmedewerksters...) zijn ze meer en meer slachtoffer van geweld van hun echtgenoten. De situatie van vrouwen die slachtoffer zijn van geweld van hun echtgenoten is volgens de laatste vrijgegeven cijfers zorgwekkend blijven groeien.

Speciaal rapporteur van de Verenigde Naties, mevrouw Dubravka Šimonović, waarschuwde in haar verklaring van 27 maart 2020 al dat de inspanningen om de huidige gezondheidscrisis aan te pakken zouden kunnen leiden tot een toename van het huiselijk geweld tegen vrouwen.

Verenigingen die zich bezighouden met de strijd voor gelijkheid en vrouwen trekken aan de alarmbel, net als Vie Féminine in april. Voor vrouwen en meisjes heeft de Covid-19-pandemie - zoals elke crisis - bijzondere gevolgen. Sommige gevolgen daarvan zijn onmiddellijk te zien terwijl andere de reeds bestaande ongelijkheden tussen mannen en vrouwen zullen verergeren of nieuwe ongelijkheden zullen creëren. De gezondheidscrisis heeft met name de structurele en blijvende discriminatie waaraan vrouwen en meisjes als sinds lange tijd zijn blootgesteld, zichtbaar gemaakt. Degenen die al gemarginaliseerd zijn, worden ongelijk en onevenredig zwaar getroffen door de pandemie. Hun rechten moeten worden beschermd, hun stem moet worden gehoord en hun behoeften moeten worden vervuld, anders lopen ze het risico dat hun ook gerechtigheid wordt ontzegd.

Merk ook op dat, hoewel sommige mannen ook het slachtoffer zijn van partnergeweld, het merendeel van dit geweld plaatsvindt bij niet-heteroseksuele paren. Daarom moet ook bijzondere aandacht worden besteed aan de slachtoffers van de LGBTQIA-gemeenschap (met name op de kruising met LGBTQIA-fobisch geweld).

LGBTQI-gemeenschap

Voor de LGBTQI-gemeenschap denken we vaak alleen aan problemen die te maken hebben met homofobie die van buiten het koppel komen en denken we niet aan problemen van geweld tussen partners. Uit een onderzoek in 2014 bleek echter dat in Franstalig België 39% van de homo's in de afgelopen vijf jaar te maken had gehad met partnergeweld en 18% met verschillende vormen van geweld.

Huiselijk geweld tussen LGBTQI+ kan op verschillende manieren worden onderscheiden van ander gezinsgeweld. Of het nu gaat om homofobe beledigingen, dreigementen om de seksuele geaardheid of de hiv-status van de partner bekend te maken of om een opgelegde seksuele rol. Zelfs binnen LGBTQI-koppels is homofobie een van de manieren die huiselijk geweld mogelijk maken en dat het gevoel van eigenwaarde aantast.

Kinderen

Volgens een rapport van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen uit 2010 is in 40% van de gevallen van geweld tussen partners ten minste één kind getuige geweest van gewelddaden tegen een van zijn of haar ouders. Kinderen zijn vooral aanwezig in situaties van "ernstig geweld" (48,8%) en "zeer ernstig" geweld (43,2%).

Een gezinsscene wordt gewelddadig voor een kind als hij of zij niet de mogelijkheid heeft om het te stoppen of om zich fysiek of psychisch terug te trekken.

40% van de kinderen die worden blootgesteld aan partnergeweld worden zelf fysiek mishandeld door de dader. Kinderen die worden blootgesteld aan partnergeweld vertegenwoordigen dus een aanzienlijk aantal slachtoffers en vereisen een aangepaste aanpak.

Tijdens de lockdownperiode, waarin kinderen niet naar school gaan, neemt het risico op mishandeling of getuige zijn van geweld tussen ouders toe.

gelet op het verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld van 11 mei 2011, genaamd "Conventie van Istanbul", dat door België werd geratificeerd op 14 maart 2016 en de bijhorende verbintenissen;

gelet op artikel 10, alinea 3 van de Belgische Grondwet over de gelijkheid tussen vrouwen en mannen;

gelet op artikel 11 bis van de Belgische Grondwet dat voor vrouwen en mannen de gelijke uitoefening van hun rechten en vrijheden waarborgt;

gelet op de wet van 6 januari 2013 tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot die het slachtoffer is van partnergeweld;

gelet op de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijke huisverbod in geval van huiselijk geweld;

gelet op het nationaal actieplan 2018/2019 ter bestrijding van alle vormen van gendergerelateerd geweld;

gelet op de omzendbrief van de minister van Justitie en het College van procureurs-generaals betreffende het strafrechtelijke beleid inzake partnergeweld (Omszendbrief Nultolerantie) van 1 maart 2006, herzien 2005;

gelet op het resolutievoorstel om een speciaal meldingssysteem op touw te zetten in samenwerking met de apothekers voor mensen die het slachtoffer zijn van intrafamiliaal geweld of partnergeweld dat op 5

juni 2020 werd goedgekeurd door het Brussels Parlement;

overwegende dat intrafamiliaal geweld en partnergeweld helaas universeel zijn en dat, ondanks de gelijkheid die werd uitgeroepen tussen vrouwen en mannen, "geweld tegen vrouwen, uiteraard ook in de huiselijke context, een van de meest wijdverspreide, aanhoudende en verwoestende schendingen van de mensenrechten in de wereld is vandaag"² en dat zulk geweld van verschillende aard is: psychologisch, economisch, fysiek en seksueel;

overwegende dat hoewel intrafamiliaal geweld meestal vrouwen treft, het ook kan voorkomen in veel andere situaties waarbij kwetsbare personen betrokken zijn, zoals kinderen, jongeren, personen met een handicap, ouderen en zelfs mannen;

overwegende dat vrouwenmoord wordt gedefinieerd als de moord op een of meer vrouwen of meisjes vanwege hun vrouwelijke conditie³; dat het de uitdrukking is van geweld tegen vrouwen dat zijn hoogtepunt bereikt. Dat duizenden vrouwen over de hele wereld elk jaar het slachtoffer worden van vrouwenmoord, of het nu gaat om eremoorden, partnergeweld, intrafamiliaal geweld of moord;

overwegende dat vrouwenmoord nog steeds niet als zodanig wordt erkend in het Strafwetboek;

overwegende dat, zoals in de tekst van het Verdrag van Istanboel wordt benadrukt, een doeltreffende strijd er niet omheen kan dat er een oorzakelijk verband bestaat tussen enerzijds een zogenaamde patriarchale samenleving en de ongelijkheden tussen mannen en vrouwen die daaruit voortvloeien en anderzijds het geweld tegen vrouwen; dat deze vaststelling een echte verandering in de samenleving vereist;

overwegende dat de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag van Istanbul zijn onderverdeeld in vier gebieden, die bekend staan als de "4 P's", namelijk gecoördineerde beleidsmaatregelen (integrated policies), preventie (prevention), bescherming (protection) en vervolging van daders (prosecution of offenders);

overwegende dat vrouwen in de meerderheid zijn onder de slachtoffers van intrafamiliaal en seksueel geweld, met inbegrip van geweld in de openbare ruimte door middel van seksistische uitlatingen of seksuele intimidatie;

overwegende dat België er niet aan ontsnapt en dat uit cijfers die het ministerie van Justitie heeft gepubliceerd voor het jaar 2017 blijkt dat de politie 20.581 klachten voor fysiek "partnergeweld" zou hebben geregistreerd, hetzij 56 klachten per dag;

overwegende dat in 2018 meer dan 9.000 oproepen werden behandeld door het platform "Ecoute Violences conjugales" en dat het vooral vrouwen zijn die bellen;

overwegende dat het Brussels Gewest in 2018 3.796 gevallen van partnergeweld heeft geregistreerd, het hoogste cijfer in de laatste vijf jaar. dat het platform "stopfemicide.blogspot.be" in 2018, op basis van de persmonitoring, 37 vrouwenmoorden heeft geteld en nog eens 24 in 2019;

overwegende dat in België dagelijks 7 klachten van verkrachting worden geregistreerd, dat wil zeggen meer dan 2500 per jaar, en dat naar schatting slechts 10% van de verkrachtingslachtoffers een klacht indient bij de politie; dat in België één op de vier vrouwen tijdens haar leven het slachtoffer zal zijn van verkrachting;

overwegende dat deze cijfers ver onder de realiteit liggen aangezien over het algemeen niet alle gevallen van geweld tegen vrouwen in de officiële Belgische statistieken zijn opgenomen vanwege het lage meldingspercentage voor dit soort agressie (weinig officiële klachten). Zo wordt volgens het openbaar ministerie 50% van de gevallen van intrafamiliaal geweld niet gemeld bij de politie;

overwegende dat België een van de zes Europese lidstaten is die geen officiële en volledige gegevens verstrekken over de omvang en de aard van het geweld tegen vrouwen en met name over vrouwenmoorden hoewel dat een verplichting is die wordt opgelegd door het Verdrag van Istanboel;

overwegende dat een multidisciplinaire aanpak, die is gebaseerd op de mobilisering van de vaardigheden en de ervaring van alle betrokkenen uit de gerechtelijke, medische, psychologische en sociale wereld, bepalend moet zijn voor de uitvoering van doeltreffende maatregelen. De bestrijding van partnergeweld vereist een integrale en geïntegreerde aanpak en een goede samenwerking tussen de politie en het parket enerzijds en de ondersteunende diensten anderzijds is essentieel;

overwegende dat het nationaal actieplan 2015-2019 tegen gendergerelateerd geweld, waarbij de federale staat, de gemeenschappen en de gewesten betrokken zijn, nog niet is verlengd en de middelen voor de uitvoering ervan nog niet in detail zijn vastgelegd;

gelet op de noodzaak om de acties van de verschillende bestuursniveaus in België te coördineren met het oog op een doeltreffende bestrijding van huiselijk geweld en vrouwenmoord;

overwegende dat de gemeente Etterbeek in dit verband al verschillende acties heeft uitgevoerd, met name de symbolische acties op 25 november als steun aan de slachtoffers in Brussel, België en in de hele wereld, zoals het aankleden van het gemeentehuis in oranje ter ondersteuning van het project 'Orange the World' van de Verenigde Naties of de vlag van de gemeente die halfstok werd gehangen;

gelet op de jaarlijkse acties die de gemeente in de maand maart uitvoert rond het thema vrouwenrechten om het publiek bewust te maken van de rol van vrouwen in de samenleving door de aandacht te vestigen op vrouwen die hun stempel hebben gedrukt op onze geschiedenis of de geschiedenis van de wereld die portretten (in woord en beeld) van vrouwen van verschillende nationaliteiten zal tonen in de lokettenzaal met een workshop rond de onafhankelijkheid van vrouwen op 8 maart 2020, de voorstellingen in de Espace Senghor van verschillende films rond deze problematiek;

gelet op de samenwerking tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Maisons-Arc-en-Ciel;
gelet op de toegewijde medewerking aan het gewestelijke platform voor het bestrijden van geweld (sinds 10 jaar);
gelet op het onderzoek naar de sociale voorstellingen van geweld tussen homopartners in de Franse Gemeenschap van België, dat werd gepubliceerd in 2014 door Kévin Lavoie;
gelet op de publicatie van de Directie Gelijke Kansen van het ministerie van de Federatie Wallonië-Brussel in 2013: "een kind dat blootgesteld wordt aan partnergeweld is een mishandeld kind";
gelet op het rapport dat in 2010 door het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen werd gepubliceerd over "De ervaringen van vrouwen en mannen met psychologisch, fysiek en seksueel geweld";
overwegende dat kinderen die worden blootgesteld aan intrafamiliaal geweld 10 tot 17 keer meer emotionele en gedragsstoornissen hebben dan andere kinderen (depressie, angst, in zich zelf gekeerd zijn, weigeren om naar school te gaan, verlatingsangst ten opzichte van de moeder, agressie, voortplanting van geweld, enzovoort);
overwegende dat er 2.000 meldingen van kindermishandeling zijn waarvoor in België een dossier werd geopend;
overwegende dat volgens de WHO de verergering van het geweld naar aanleiding van de coronacrisis een wereldwijd fenomeen is en zowel rijke als ontwikkelingslanden treft;
overwegende dat volgens de Verenigde Naties de beperkingen van verplaatsing leiden tot een alarmerende toename van het intrafamiliaal geweld en het partnergeweld in de hele wereld en dat de Verenigde Naties de landen oproepen om dit perverse effect van de lockdown en de fysieke afstand te bestrijden in het kader van hun actieplan tegen de ziekte, in het bijzonder door het opzetten van waarschuwingssystemen;
overwegende dat, volgens de Verenigde Naties, fysiek of seksueel geweld gemiddeld één op de drie vrouwen in de wereld treft als gevolg van de crisis;
gelet op de toename van het aantal gevallen van intrafamiliaal geweld en partnergeweld in ons land als gevolg van de lockdown;
overwegende dat in ons land de hulplijnen voor intrafamiliaal geweld en partnergeweld drie keer meer oproepen hebben gekregen en in het hele land versterkingen nodig hadden, met name vanwege de door de lockdown die noodzakelijk was vanwege de gezondheids crisis;
overwegende dat de noodopvangplaatsen in de opvangcentra door de crisis verzadigd raakten en de capaciteit moest worden opgetrokken;
overwegende dat de gemeente Etterbeek, net als elke ander lokaal bestuur dat het dichtst bij de burger staat, moet meewerken aan de toepassing van het Verdrag van Istanbul en aan de strijd tegen deze plaag;
overwegende dat 8 maart de Internationale dag van de vrouwenrechten is en 25 november de Internationale dag voor de uitbanning van geweld tegen vrouwen en dat er op deze dagen een sterk signaal moet worden gegeven;

DE GEMEENTERAAD VAN ETTERBEEK BESLIST:

om deze motie goed te keuren die de gemeente Etterbeek er meer toe verbindt om de strijd aan te binden met intrafamiliaal geweld;
om bijzondere aandacht te besteden aan kinderen en aan groepen die het vaakst het slachtoffer zijn van huiselijk geweld: vrouwen (door het erkennen van vrouwenmoord) en de LGBTQI-gemeenschap;

om de resolutie te nemen om nog krachtiger de strijd aan te binden met geweld en discriminatie tegen de bovengenoemde groepen op het grondgebied van de gemeente als aanvulling op de verschillende maatregelen die al werden genomen;

om op het grondgebied van de gemeente een opvangcentrum (waarvan het adres geheim zal blijven) voor vrouwen die het slachtoffer zijn van geweld op te richten of de oprichting ervan te ondersteunen waar vrouwen kunnen worden opgevangen met hun kinderen en aan een nieuw levensproject kunnen bouwen;

om aan het college, in samenwerking met de politiezone, te vragen om:

een voortrekkersrol te spelen bij het voorkomen en bestrijden van intrafamiliaal geweld door de gezamenlijke raad een plan voor te leggen voor de toepassing van het Verdrag van Istanbul op lokaal niveau;

evenementen in verband met dit thema (tentoonstellingen, debatten, colloquia, enzovoort) te blijven promoten in culturele plaatsen, scholen, kinderdagverblijven, het gemeentebestuur of plaatsen waar veel mensen komen in de gemeente;

bij de politieraad en het politiecollege te pleiten voor de oprichting of de versterking van een politiebrigade die gespecialiseerd is in de bestrijding van geweld tegen vrouwen, zoals dat het geval is in Spanje, een pioniersland op dit gebied;

de werkgroep Istanbul “gemeente/politiezone/OCMW” te versterken, die tot taak heeft binnen twaalf maanden na zijn oprichting een concreet actieplan uit te voeren. Deze werkgroep zal samenwerken met alle partners uit de openbare en de privésector en uit het maatschappelijk middenveld om een grotere gelijkheid te bevorderen tussen vrouwen en mannen in alle aspecten van het leven op zijn grondgebied en om alle vormen van intrafamiliaal geweld te bevorderen, ongeacht of de slachtoffers vrouwen, mannen of kinderen zijn;

deze werkgroep een jaarverslag te laten opstellen dat aan de gemeenteraad en de politieraad moet worden voorgelegd tijdens de zitting waarop hun respectieve begrotingen worden goedgekeurd en waarin in detail de concrete en meetbare acties worden toegelicht op het gebied van gender budgeting, maar ook stedenbouw, aangepaste openbare verlichting, bewustmakingscampagnes op scholen in het kader van het onderwijs over relaties, emoties en seksualiteit, het vergroten van de zichtbaarheid van initiatieven ter bestrijding van deze plaag, het voortzetten van symbolische acties zoals de viering van 25 november als steun aan alle slachtoffers van geweld tegen vrouwen, enzovoort;

aan de raad voor maatschappelijk welzijn te vragen om in zijn jaarverslag de acties en concrete maatregelen op te nemen die hij heeft uitgevoerd om het Verdrag van Istanbul toe te passen.

¹<https://www.moustique.be/26040/nous-vivons-une-pandemie-de-violences-conjugales-depuis-des-annees>

²<https://www.temoignages.re/social/droits-humains/violence-contre-les-femmes-l-une-des-violations-des-droits-de-l-homme-les-plus-devastatrices.91540>

³https://www.lemonde.fr/les-decodeurs/article/2018/02/02/qu-est-ce-que-le-femicide_5251053_4355770.html

Het punt wordt verdaagd naar de Gemeenteraad van de maand september.

Levée de la séance à 22:10
Opheffing van de zitting om 22:10

Le Secrétaire communal f.f.,
De wnd. gemeentesecretaris,

L'Échevin(e)-Président(e),
De schepen-voorzitter,

Annick Petit

Vincent De Wolf